

AMERICAN BIBLES BYRD COLLECTION

INTRODUCTION

No single book has had a more profound impact and influence on Western culture than the Holy Bible. The period of discovery, settlement and development of English speaking America by the Europeans, of course, brought with it the Bible. However, the rights of its publication in the New World were fiercely guarded, and of some considerable value. As such, no Bible in the English language was permitted to be printed in the Colonies, and this stricture held firm until the Colonies revolted in 1776 (although Bibles in languages other than English were permitted and three German Bibles were published before the Revolution). Once the shackles were removed, the production of the Bible in America blossomed and over 2000 editions of the Bible and Testament were printed in the United States before 1900.

Surprisingly, many of these Bibles are very rare, and there have been few significant collections formed that show the breadth and variety of the printing of these works. The Bibles here described represent the most important collection of American Bibles formed in recent times, and certainly the most important in private hands today.

Notable rarities include the first English Bible printed in America by Robert Aitken in 1782; the first three Bibles in a European language, German, including the 1743 edition printed by Christoph Saur; the first illustrated Bible printed by Isaiah Thomas in 1791; the first Catholic Bible printed by Mathew Carey in 1790; and the beautifully printed Hot Press Bible printed by John Thompson and Abraham Small in 1798.

Above all, however, is the New Testament printed by Francis Bailey at Philadelphia in 1780. This little Testament, of extraordinary rarity, represents what is probably the third successful attempt at printing a Bible or a Testament in the newly independent states. The first such was printed in 1777 of which two copies are known. Two other Testaments were purported to have been printed in 1778 and 1779, but no copies have ever been seen. Of another Testament printed in 1779 in Trenton, New Jersey, one copy is known. The Bailey Testament and two other editions were printed in 1780, one in Boston and a second, printed by Hall and Sellers, in Philadelphia. In the case of the latter two editions, only one copy is known of each. Of the Bailey edition, other than the copy in the Byrd Collection, only one imperfect copy is known. Further, it is highly unlikely that another of these early Testaments is likely to be discovered. That the Byrd copy is in such splendid condition only adds to its beauty. The Byrd Collection is resplendent in its depth and breadth of editions and cannot be duplicated. It represents the fruits of a dedicated collection sharing with an informed public, his notable treasures.

Michael Zinman
Ardsey, New York 1995

Items in 10 pt. font were in original collection catalogue, but were not received.

* indicates bibles with family records transcribed by the Houston Genealogical Forum.

1. **BIBLIA, Das ist: Die Heilige Schrift Altes und Neues Testaments, Nach der Deuten Uebersetzung D. Martin Luthers, Mit jedes Capitels kurzen Summarien, auch beygefügt vielen und richtigen Parallelen; Nebst dem gewöhnlichen Anhang Des dritten und vierten Buchs Esra und des dritten Buchs der Maccabaer.**

Germantown: Gedruckt bey Christoph Saur, 1743.

Large, thick 4to., rebound in period style full calf with raised bands; lacks title page to the OT; first two leaves repaired at the margins with some small loss of text to A1.

Arndt and Eck 47; Evans 5128. This is the first Bible in a foreign language to be printed in America. Text was from the 34th Halle ed. Of Luther's Bible. 1000 copies were printed and sold at \$2.50 each. The type was imported from Germany, and 12 volumes of the completed printing were sent back to Germany.

Caption

BIBLIA, CHRISTOPH SAUER, 1743

The earliest Bible in a European language printed in America was Luther's German translation of the Scriptures. Christoph Sauer, a native of Laasphe, Witgenstein, Germany, practiced medicine in Germantown, Pennsylvania. On acquiring a press and type which had originally been sent to America by German Baptists, he devoted his attention to printing, and published almanacs and a religious newspaper for his co-nationalists. Determining to print an edition of the German Bible, he issued an appeal for subscriptions. H. Luther, a type-founder of Frankfurt-am-Main, supplied gratuitously a fount of type, and at length in August 1743 Saur completed the printing of the book. The edition consisted of 1200 copies, and the price was fixed at eighteen shillings. However, Sauer generously gave anyone who could not afford a copy, a copy of these German Scriptures. Twelve copies were sent to Europe. On Saur's death in 1758 he was succeeded by his only son, who bore the same name. Christoph Saur the younger enlarged the business, and in 1763 issued a second quarto edition (2000 copies) of the Bible. In 1776 he had just completed a third edition (3000 copies) when the outbreak of the American War of Independence interrupted the work, and nearly the whole of the unbound sheets were used to make cartridges. Byrd Collection 1

2. ***BIBLIA, Das ist: Die Heilige Schrift Altes und Neues Testaments, Nach der Teutschen Uebersetzung D. Martin Luthers; mit jedes Capitels kurzen Summarien, auch beygefügt vielen und richtigen Parallelen: Nebst einem Anhang des dritten und vierten Buchs Esra, und des dritten Buchs der Maccabaer.** Germantown:

Gedruckt bey Christoph Saur, 1763.

Large, thick 4to., contemporary full calf; rebounded in period style; title page mounted with some marginal loss; three preliminary leaves in facsimile; L14-Mm4 [end] in facsimile.

Arndt and Eck 269; Evans 9343. The second Germantown Saur edition, and the first Bible to be printed on paper made in America.

Provenance: Contains family records from 1773.

3. **DAS NEUE TESTAMENT unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi: Berteuscht von Dr. Martin Luther. Mit jedes Capitels ku Summarien, auch beygefugten vielen richtigen Parallelen.** Germantown Gedruckt und zu finden bey Christoph Saur, 1763.

12mo. contemporary full calf, rebacked with brass clasps intact. A fine copy.

This is the fourth edition of Saur's Testament, printed in double columns. Arndt and Eck 270; Evans 9347.

4. **BIBLIA, Das ist: Die ganze Gottliche Heilige Schrift Alten und Neuen Testaments, nach der Deutschen Uebersetzung D. Martin Luthers: jedes Capitels kurzen Summarien, auch beygefugten vielen richtegeen Parallelen: Nebst einem Anhang des dritten und vierten Buchs Ezra, und des dritten Buchs der Maccabaer.** Dritte Aufl Germantown: Gedruckt und zu finden bey Christoph Saur, 1776.

Large, thick 4to., rebound in period style full calf; title page remargined; archival repair to two final leaves with some loss of text at lower comer.

Arndt and Eck 475; Evans 14663. "This edition consisted of 3000 copies. The Revolutionary War broke out about the time it was issued, and after the Battle of Germantown, Saur, to preserve the residue of his property and in the supposition that American independence could not be maintained, went to Philadelphia and resided there whilst the British possession of that city. His estate was subsequently confiscated in consequence, and his books sold. The principal part of this third edition of the Germantown Bible in sheets was thus destroyed, having been used for cartridge paper." [O' Callaghan, p. 29]. This edition of the Bible is rather common, the above quotation notwithstanding.

5. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by Francis Bailey, 1780.

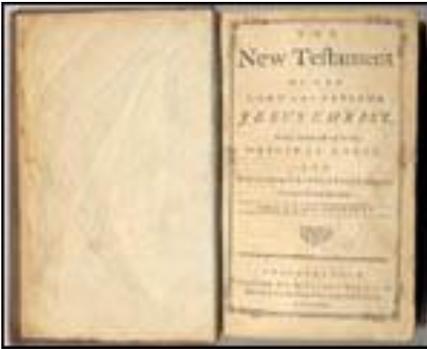
12mo., contemporary full calf; double blind rule borders on upper and lower covers; tips and spine expertly restored; a few small chips to the first blank, otherwise a very fine copy. Enclosed in a specially made half morocco clamshell case.

Hills 7; Evans 17102. Exceedingly rare. The only known complete copy. The copy cited by Hills is incomplete from the end of John (p. 161) through Revelation.

Provenance: "Abigail Pinkham, hir [sic] Book bought in Middleborough, March the 6th, 1781--prise [sic] 5/8."

Caption

Francis Bailey New Testament, 1780



England did not allow the printing of Bibles in her colonies, and no Bibles were printed in America during the colonial period. All Bibles were imported from England, Holland or Scotland. The War for Independence made importation from England impossible. Several American printers began printing New Testaments, including Francis Bailey of Philadelphia. This is the only known complete copy of Bailey's New Testament.

Byrd Collection 5

- 6. THE HOLY BIBLE. Containing the Old and New Testaments: Newly translated out of the Original Tongues; and with the former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed and sold by R. Aitken, 1782.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules; head of spine lightly worn; a few poems cut from early periodicals affixed to the verso of the front endpaper. A very good copy, enclosed in a specially made half morocco clamshell case.

Hills 11; Evans 17477. The first Bible in English printed in America. Up until the printing of this Bible, no English language Bibles had been printed in America. They were all imported from Great Britain, Holland or Scotland. Of course the separation of the Colonies from England and the ensuing hostilities made importation near impossible. To quote in part from Wright The Bible in America: "The matter was considered of such importance that it was brought to the attention of the Continental Congress by its chaplain, the Rev. Patrick Allison, D. D. in the form of a petition, others joining him in it. The memorial was received and referred to a committee, which submitted its report to Congress on September 11, 1777. This report suggested that to undertake to provide for the printing of the needed Bibles would be impracticable, under existing circumstances, and then said: 'The use of the Bible is so universal and its importance so great, that your committee refer the above to the consideration of the Congress, and if the Congress shall not think it expedient to order the importation of types and paper, the committee recommend that Congress will order the Committee of Congress to import 20,000 Bibles from Holland, Scotland, or elsewhere, into the different parts of the States of the Union.' Accordingly Congress resolved to import 20,000 copies of the Bible, which, however, was never done." While all of this was going on, Robert Aitken of Philadelphia printed a New Testament in 1777. This was only a small 12mo. book. Three more editions appeared in 1778, 1779 and 1781. Aitken, encouraged by the success of his Testament,

announced his intention to print the entire Bible, and presented a petition to Congress, seeking its support.

It took this act of Congress to have it published and it is interesting to note that that act was passed by one single vote. Aitken's Bible is often referred to as the Bible of the Revolution. Wright, in 1936 stated that the Aitken Bible was "now the rarest of all the early American Bibles." [ibid, p. 127].

O'Callaghan notes the pages are 6" x 3 1/2" and the printed page is 5 5/6"x 3 1/8"

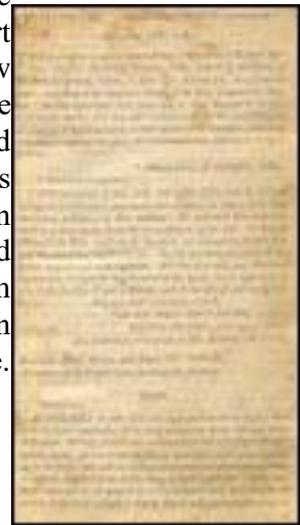
Provenance: "Catherine Boyd her book, April the 12, 1797" on the rear endpaper.

Caption

AITKEN BIBLE, 1782
"Bible of the Revolution"



The first entire Bible printed in America. As early as 1777 in the War for Independence, Congress considered funding the importation of Bibles from Holland or Scotland. Robert Aitken, an immigrant from Scotland, published a New Testament, then asked Congress' permission to publish the entire Bible. As his petition noted, "in every well regulated Government in Christendom" the Holy Bible was "published under the Authority of the Sovereign Powers, in order to prevent the fatal confusion that would arise, and the alarming Injuries the Christian faith might suffer from the Spurious and erroneous Editions of Divine Revelation." Aitken printed Congress' authorization and support in the front of his Bible. This was the only Bible ever authorized by an act of Congress.



Byrd Collection 6

- 7. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek; And with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Appointed to be read in Churches.** Trenton: Printed and sold by Isaac Collins, 1788.

Small 4to., rebound in period style full panelled calf; spine with raise bands; title and date in gilt. A fine copy enclosed in a specially made half morocco clamshell case.

Hills 17; Evans 20968.

- *THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate; Diligently compared with the Hebrew, Greek, and other editions, in divers languages; And first published by the English College at Doway, Ann 1609. Newly Revised, and corrected, according**

to the Clementine edition of the Scriptures. With Annotations for elucidating the principal difficulties of Holy Writ. Philadelphia: Printed and sold by Carey, Stewart and Co., 1790.

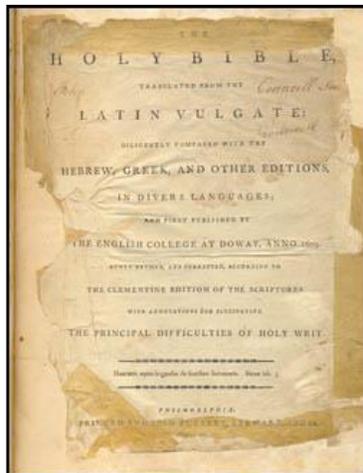
2 vols. in one; large, thick 4to.; contemporary full panelled calf, expertly rebounded in period style with raised bands and title in gilt; preliminary blanks and entire signature A remargined archivally; last leaf of Vol. remargined archivally. Apart from these minor faults, a very attractive, copy of a scarce and important Bible. Originally advertised to appear in 48 weekly members beginning 12-19-1789. 2000 published.

Hills 23; Evans 21681. The first American edition of the Douay translation of the Vulgate Bible.

Provenance: The John Councill family Bible with copious contemporary notes of births, marriages etc. on the front and rear endpapers and blanks.

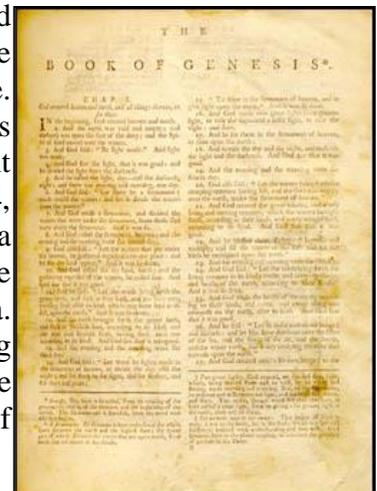
Caption

MATHEW CAREY BIBLE, 1790



This is the first American edition of the Douay translation of the Vulgate Bible. The Vulgate was the 4th century Latin translation of the Bible made by St. Jerome and used throughout the Middle Ages. The Roman Catholic Church preferred the Vulgate and later vernacular translations were made from it. The Douay translation of the Vulgate was made at the English College in Douay, France. The New Testament was first published in 1582; the Old Testament in 1609. The Douay Bible is to the English-speaking Catholics what the King James Bible is to the Protestants. Carey originally advertised this Bible would appear in 48 weekly numbers. Subscribers would have the Bible personally bound once all issues were collected.

MatheW Carey (1760-1839) was a journalist in his native Ireland who at one point had to seek temporary refuge in France where he was befriended by Benjamin Franklin and the Marquis de Lafayette. About two years later he returned to Ireland and continued his journalistic career, but his attacks on the English government brought him a jail sentence of one month. After his release in 1784, at the age of 24, and still facing a libel suit, he escaped to America in disguise. With the aid of Lafayette, then in America, he established himself as a printer and publisher in Philadelphia. Carey's firm became one of the largest bookselling and printing firms and the largest and most important Bible printing house in the country. He was the first president of the American Company of booksellers, organized in 1801 in New York. Byrd Collection, 8



9. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised** Philadelphia: Printed by W. Young, Bookseller and Stationer, 1790.

12mo., contemporary full calf; spine with raised bands. A very fine copy, enclosed in a specially made half morocco clamshell case.

Hills 25; Evans 22345.

Provenance: "John Christian Kern June (?), 1793" on the front endpaper.

10. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: With the Apocrypha. Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James, of England. With an Index. Appointed to be read in Churches.** United States of America: Printed at the Press in Worcester, Massachusetts, by Isaiah Thomas, 1791.

2 vols., folio; fifty fine engravings with new tissue guards inserted; contemporary full panelled calf; spine with raised bands, highlighted in gilt. A fine copy.

Hills 29; Evans 23186.

Provenance: "Guy Haynes, Charlestown, 1814" on the front endpaper.

Caption

ISAIAH THOMAS BIBLE, 1791

This 1791 Bible was printed in 2 folio volumes and contained fifty engravings. The engraving between the Old and New Testaments shows the First Adam, left, contemplating the ruin of Death, while Jesus, the Second Adam, is bruising the serpent's head and treading on death. Byrd Collection 10

11. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By Spec Command of King James I of England. With Marginal Notes a References to which are added an Index, and An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with the Significations.** United States of America: Printed at the Press Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1791.

Large, thick 4to., 48 fine engravings; contemporary full calf; spine w raised bands and red morocco label; hinges reinforced. A fine copy with an early bookseller's description affixed to the front pastedown; small closed tear to first page of Genesis, otherwise fine.

First Bible printed by Isaiah Thomas, whom Benjamin Franklin called the "Baskerville of America." Frontispiece shows prophets of God and sacrifices looking to lamb and cross, with dove and rays of glory descending on lamb: "indicates God's approbation of the Holy Scripture, which he hath ever shown by protecting and preserving them against all the enemies of Divine Revelation."

Hills 30; Evans 23185.

Provenance: On the third front blank, a family register for the Sam Freeman inserted contemporary to the Bible. Copious entries as well a note on the verso "This Bible bought in the year 1794, price 11 dollars."

12. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By Special Command of King James of England. With Marginal Notes and References to which are added an Index, and An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations.** United States of America: Printed at the Press in Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1791.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; hinges reinforced. A fine copy.

Hills 30; Evans 23185. This copy differs slightly from the previous Thomas quarto in that it contains the Concordance, not found in all copies. O'Callaghan mentions the fact that this Bible could be had in three variations "Viz.: with 48 copper plates and Concordance; without plates or Concordance; and with Concordance."

The following is a list of the Engravings in this Bible, with the Engravers' names:

1. Frontispiece to Old Test., illustrating the Triumph of the Gospel throughout the world,.. Engraved by Sam'l Hill.
2. The Creation*J. H. Seymour.*
3. Adam and Eve in a state of Innocence *J. Norman.*
4. Expulsion of Adam and Eve from Paradise*Jos.. Seymour.*
5. Noah and his family entering the Ark.
6. Abraham's Faith*Jos. Seymour.*
7. Moses in the Bulrushes *J. Seymour.*
8. Pharaoh and his Host drowned.
9. The Amalekites defeated by Joshua.*J. Seymour.*
10. The Ark of the Covenant*J. Seymour.*
11. Falling of the walls of Jericho..... *J. Seymour.*

12. The Battle of Ai*Jos..Seymour.*
13. Gideon's sacrifice consumed*J. Seymour.*
14. The fugitive Sechemites burnt and suffocated..*S. Hill.*
15. Samson slaying the Philistines *Sam'l Hill.*
16. Samson carrying of the gates of Gaza.
17. The Philistines cutting off the heads of Saul and of his sons...*Sam'l Hill.*
18. Abner assassinated*S.Hill.*
19. Solomon's Temple.
20. Solomon receiving the Queen of Sheba.....*J. Seymour.*
21. Elijah raising the Widow's son*J.Seymour.*
22. Elijah carried up to Heaven*J. Seymour.*
23. Benhadad stifled*J.Seymour.*
24. Destruction of the Temple of Baal..*J. Norman.*
25. Zachariah stoned to death..... *J. H. Seymour.*
26. Manasseh in chains*J.Seymour.*
27. Plan of Jerusalem *J.Norman.*
28. Daniel in the Lions' den *J.Seymour.*
29. Emblematical representation of the Old and New Dispensations (Frontispiece to Apocrypha).
30. Queen Esther fainting*J. Norman.*
31. Susanna surprised by the Elders*Jos.. H. Seymour.*
32. Judas Maccabeus defeats the Samaritan army*J.H. Seymour.*
33. The first and second Adam*Jos.. H. Seymour.*
34. Christ baptized*Seymour.*
35. John the Baptist's head brought to Herodias *J. Seymour.*
36. A Woman healed of a bloody issue.
45. St. Paul
46. Paul before Felix
47. Paul shaking the Viper
48. Hominum Salvator
49. St. John the Evangelist
50. Michael and the Devil

On the top of each of the plates in the body of the work is inscribed – “Engraved for Thomas’ Edition of the Bible.”

O’ Callaghan writes: “In addition to the plates above enumerated, there is a wood cut at the head of each division of the vol. That before Genesis represents Eve giving Adam the apple; that to the Apocrypha, Judith giving the head of Holofernes to her maid; and that to the New Testament, the Crucifixion.

“Previous to printing this edition of the Scriptures, Mr. Thomas, the editor, furnished himself with nearly thirty copies of the Bible, printed at different times and places; from these he selected the most correct , by which to revise the whole of this work. Every sheet of the text, before its commitment to the press, was carefully examined by the clergymen of Worcester [the Rev. Aaron Bancroft, D.D., and the Rev.

Samuel Austin, D.D.], and by other capable persons, and compared with not less than eight different copies.”

Provenance: Family record of John and Elizabeth Ryan, married 1-11-1813; Canadian; Beautiful tribute to E. Ryan at her death.

13. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Trenton: Printed and sold by Isaac Collins, 1791.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; tan morocco label; binding lightly rubbed.

Hills 31; Evans 23184. Proposals for publication were issued as early as 1888. The Dedication to King James is omitted and replaced with “To the Reader” by Rev. John Witherspoon. The first Bible printed in New Jersey. This copy has Ostervald's Notes bound in. Rarely found together. The Baptist Association objected to Ostervald's notes and the Apocrypha, so they were left out of some copies.

In advertisements to the Second Edition (1807 – see #59), Isaac Collins tells about the significance of this first edition: “The reputation acquired by the former edition of the Quarto Bible, printed by Isaac Collins, at Trenton, and the importance given to it by the printers [Matthew Carey, William Durell, etc.] in this country, who have adopted it as their standard for correctness, have naturally excited enquiry respecting the means that were used to render it worthy of such distinguished preference...” The work was superintended by President Witherspoon, his successor President Smith, James F. Armstrong (a Trenton clergyman), and Dr. Samuel Jones Armstrong especially. The group carefully proofread the sheets, going to English versions and the original languages to correct errors: “The book, now in the possession of Isaac Collins, in which these variations are registered and preserved...” Dr. Witherspoon wrote the new preface, “To the Reader.” Gold medal awards were given for the best engravings for plates.

Provenance: On the verso of the last leaf of text to the OT is an inserted family register, beginning with the birth of Nathan Miller in 1752.

14. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues: And with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Trenton: Printed sold by Isaac Collins, 1791.

Large, thick 4to., contemporary full panelled calf; spine with r: bands, highlighted in gilt; tan morocco label; binding lightly rubbed small chip at base of spine.

Hills 31; Evans 23184. The first Bible printed in New Jersey. This differs from the other copy described in this collection in that it does not contain Ostervald's Notes.

Provenance: Gibbons family records, 1791-1869.

15. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by William Young, 1791.

2 vols., small 12mo.; contemporary full panelled calf; spines with raised bands; small chip to base of spine of one volume, otherwise fine.

Hills 32; Evans 23200. With the NT dated 1792.

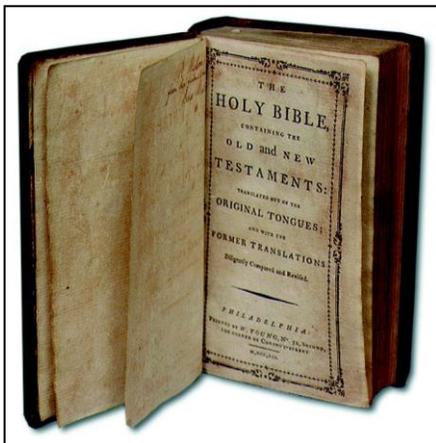
16. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by W. Young, 1791.

2 vols., small 12mo.; contemporary full panelled calf; inner panel with finely tooled border and corner fleurons; outer gilt fillet borders on upper and lower covers; spines with red morocco with Greek urns in gilt within the panels; deep green morocco labels. An exquisite contemporary binding.

Hills 32; Evans 23200, a variant with both the OT and the NT dated 1791. Hills states: "NT title dated 1792." Apparently uncommon to find both OT and NT with identical dates.

Caption

YOUNG BIBLE, 1791



This extraordinary two-volume Bible represents one of the finest 18th century examples of American bindings known. It is one of the few examples of a Morocco spine only over calf, and the tooling on both the spine and boards represents the highest degree of craftsmanship of the period. It is a masterpiece. Byrd Collection 16

17. **THE SELF INTERPRETING BIBLE, Containing, The Sacred of the Old and New Testaments. Translated from the Original Tongues, and with the former**

Translations Diligently Compare Revised. To which are annexed, Marginal References Illustrations, an exact Summary of the several Books, A Paraphrase on the most obscure or important Parts, An Analysis of the Contents of each Chapter, Explanatory Notes and Evangelical Reflections. By the late Reverend John Brown, Minister of Gospel at Haddington. New York: Printed by Hodge and Campbell, 1792.

Tall, thick folio; frontispiece, map and 17 engravings; con temporal polished calf; upper and lower covers with decorative gilt fillet borders; gilt corner fleurons; spine with raised bands, exquisitely tooled in gilt with black morocco label. Original owner's name stamped in gilt on the upper cover.

Hills 37; Evans 22348 [1790]; 24099 [1792]. "This is the earliest version of the Bible printed in New York... and was printed in forty parts over a period of two years." List of subscribers is headed by "George Washington, Esq., President of the United States." Frontispiece includes America with the Constitution in her hand receiving the Bible, etc.

Provenance: "John M'Kay" stamped in gilt on the upper cover onlay.

The following is a list of the Engravings, and names of the Engravers:

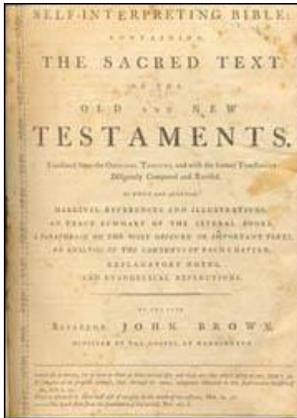
- Frontispiece:* America, with the "Constitution" in her hand, receiving the Bible; The Goddess of Liberty on one side; behind America a Pedestal with the Names of Washington, Montgomery, Greene, Franklin, Warren, Adams, Mercer, Putnam, Jay, Clinton, Gates, Morris, and Fayette inscribed thereon. The whole surmounted by the arms of the State of New York*Dunlap, delint.*
1. Adam giving Names.....*A. Godwin.* 1790
 2. Moses before the burning bush..... *C. Tiebout.* 1790
 3. Samson Killing the Lion*Tiebout.* 1790
 4. Ruth*Maverick*
 6. David and Bathsheba*Doolittle*
 6. Elijah and Elisha*Tiebout*
 7. Solomon's Temple.*Rollinson.*
 8. Queen Esther fainting
 9. David playing on the harp*Doolittle.*
 10. Vision of the Cherubims..... *Rollinson. N. York, 1791.*
 11. Daniel in the Lion'Den*Doolittle.*
 12. Jonah under the gourd*Rollinson.*
 - Front. To N.T.: An accurate Map of the Holy Land*Rollinson, 1790.*
 13. The flight into Egypt*Doolittle, N.H.*
 14. Christ restoring Bartimeus to Sight*Doolittle, N.H.*
 15. The Angel appearing to Mary*Doolittle*
 16. The Impotent man healed*Rollinson. N. York, '92*
 17. Paul shaking off the viper*Rollinson, N. York, '92*
 18. The Angel presenting the Book.....*Rollinson, N. York, 1792.*

These plates are arranged in a different order in some copies.

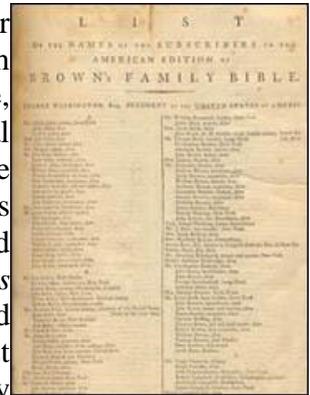
This is the earliest edition of the Bible composed and printed in the State of New York. It was published in forty numbers, the first of which appeared in the Spring of 1790. It was two years passing through the press.

Caption

BROWN SELF-INTERPRETING BIBLE, 1792



John Brown (1722-1787) was a Scottish weaver who became a Presbyterian minister. Although self-educated, he prepared an annotated Bible, Bible dictionary and concordance, and a metrical version of the Psalms. His self-interpreting Bible appeared first in 1778 in Edinburgh and was reprinted many times in both Scotland and America. A Bible used on the Battleship *Texas* was even a Self-Interpreting Bible (displayed elsewhere in the Museum). This edition, the first Bible printed in New York, was printed by



subscription in forty parts over a period of two years. The first subscriber was George Washington. He was President at the time and living in New York, then the capital.

Isaac Collins' 1791 Bible, printed in Trenton, New Jersey, was the first to replace the "Dedication to King James" with "To the Reader." This introduction was written by John Witherspoon, a Presbyterian minister, signer of the Declaration of Independence, and President of the College of New Jersey, later Princeton University. This introduction was reprinted in numerous Bibles for decades. In it, Witherspoon gives the history of the Bible and its translations, showing God's Providence in preserving His Word.

Byrd Collection 17

18. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Newly translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Print Hodge and Campbell, 1792.

Large, thick 4to.; title page and last two leaves remargined; contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; binding lightly worn, but sound.

Hills 38; Evans 23097.

Provenance: "James Hill's Bible" in a contemporary hand on the page.

19. ***THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by William Spotswood, 1792.

12mo., contemporary full calf. A very fine copy, enclosed in a specially made half morocco clamshell case.

Hills 42. Not in Evans. One of only two known copies, the other being at the American Antiquarian Society.

Provenance: Phebe Hughes, her book Jan. 18, 1818 (age 12 years); Anna Hughes Brown, 1887.

20. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Trenton: Isaac Collins, 1793.

Small 4to., contemporary full panelled calf; spine with raised bands and red morocco label; hinges reinforced, otherwise a fine copy.

Hills 43; Evans 25171. NT dated 1794.

Provenance: "Margaret Good born 13th of the 1st month, 1767" on the rear blank with various other notations down to the year 1874.

21. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England.** United States of America: Printed in Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1793.

4to., Contemporary full calf; spine with blind rules and red morocco label; rear joint tender, but sound.

Hills 44; Evans 25172.

22. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by William Young, 1794.

12mo., contemporary full calf; spine with raised bands; binding rubbed.

Hills 46; Evans 26648, noting that the type and signatures agree Hugh Gaines's Bibles of 1792 [Hills 40]. NT has a later imprint reading "Whitehall: Printed for William Young, 1808."

23. **EXPOSITORY NOTES With Practical Observations upon the Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ. Wherein the Whole of the Sacred Text is Recited, the Sense Explained, and the instructive Example of the Blessed Jesus, and his Apostles, to our Imitation: recommended. By William Burkitt, M.A. Late vicar and lecturer Dedham in Essex.** New Haven: Printed by Abel Morse for the David Austin of Elizabethtown, 1794.

Large, thick 4to.; full modern dark brown calf with elaborate period stamping in blind; triple gilt fillet borders with corner fleurons; spine raised bands and red morocco label. A very handsome copy.

Hills 47; Evans 26668. First American edition. See also #26. William Burkitt (1650-1703) was minister of Church of England. This is printed from the 20th European edition.

Caption

WILLIAM BURKITT'S EXPOSITORY NOTES, 1794



Byrd Collection 23

William Burkitt (1650-1703) was a vicar and lecturer in Dedham, England. His expository notes on the New Testament (still in print and even available on CD-rom today) were written “with practical observations on the New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ, wherein The Sacred Text is at Large recited, the Sense Explained, and the Instructive Example of the Blessed Jesus, and his Holy Apostles, to our Imitation Recommended.” William Burkitt designed his New Testament notes “to encourage the Reading of the Scriptures in Private Families, and to Render the Daily Perusal of them profitable and Delightful.” During the colonial period and well into the 19th century, daily family devotions were a regular part of Christians’ day. This is the first edition.

24. **A NEW HEIROGLYPHICAL BIBLE, For the Amusement & Instruction of Children; Being a Selection of the most Useful Lessons and Most Interesting Narratives (Scripturally Arranged) From Genesis to Revelations. Embellished with Familiar Figures and Emblems Neatly Engraved. To the whole of which is Added A Sketch of the Life of our Blessed Saviour, the Holy Apostles etc. Recommended by the Revd. Rowland Hill, M.A.** Boston: Printed for W. Norman, Book and Chartist [1794].

12mo., 144pp. engraved title, folding frontispiece and numerous woodcuts throughout; contemporary calf backed marbled paper covered boards; some slight loss of paper from boards, otherwise an exceptional survival.

Welch 513.1; Rosenbach 181; Evans 26651. Rev. Hill was a founder of the London Missionary Society. He especially ministered to the poor and children. He wrote and collected children's hymns.

Caption

A NEW HIEROGLYPHICAL BIBLE, FOR THE AMUSEMENT AND INSTRUCTION OF CHILDREN, 1794

This is the first American edition of a work first published in England and recommended by Rowland Hill, a founder of the London Missionary Society and author of numerous hymns and children's works. Hieroglyphic Bibles used pictures to encourage children to "read" the Scriptures. Each page contained a separate Bible verse. In his forward, Rev. Hill wrote, "I fear we are not sufficiently attentive to the good of the rising generation. I hope your effort will excite a spirit of diligence in the minds of many, to attend upon the solemn and important duty of bringing up children in the nurture and admonition of the Lord." Byrd Collection 24

25. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. And the Apocrypha: With Marginal References.** Philadelphia: Printed for Berriman & Co., by Jacob Berriman, 1796.

Tall folio; frontispiece and 10 additional engravings; contemporary full calf; spine with raised bands and; hinges expertly reinforced. A very good copy.

Hills 53; Evans 30065.

The following is a List of Engravings:

1. Front., Adam and Eve in Paradise.....*F. Shallus*
2. Map of the Garden of Eden.....*A. Anderson*
3. Parting of Lot and Abraham
4. Hagar in the Wilderness.....*C. Tiebout, N.Y.*
5. The Egyptian Midwives Drowning the Male Children of the Hebrews.....*C. Tiebout*
6. Map of The Holy Land.....*A. Anderson*
7. Gideon's Sacrifice.....*C. Tiebout*
8. Samson slaying the Philistines.....*Rollinson, N.Y.*
9. Delilah cutting off Samson's hair.....*C. Tiebout*
10. The Triumph of David.....*A. Doolittle, New Haven*
11. David presenting Uriah with the letter to Joab
12. Nathan rebuking David
13. Elias carried up to Heaven
14. The Temple of Solomon*A. Anderson*
15. Daniel in the Lions' Den

16. Judas Maccabeus defeats the Samaritan armyA. Doolittle, *New Haven*
 17. He betrayed him with a KissRollinson
 18. Paul presiding at Athens.Rollinson

Caption

THE APOCRYPHA

Many of the early Bibles included “Apocryphal” books, often placed between the Old and New Testaments. These were books not in the original Hebrew Bible, but included in the Septuagint (third century B.C. Greek translation of the Old Testament). Roman Catholicism accepts the Apocrypha as part of the Scriptures. Protestants do not accept these books as divinely inspired, but they believe they have historical or moral value, even if some are only as historical fiction. In the original King James Bible, these books were printed as an appendix. Some Protestant Bibles included them, but printed them in a smaller and different type to show they were not part of the inspired Scripture. This folio Bible, opened to I Maccabees, was printed for Berriman & Co., 1796. The books of I and II Maccabees recount the history of the Jewish revolt against Antiochus Epiphanes in the second century B.C. Freedom-loving Americans could thoroughly identify with the Maccabean revolt against tyranny. Byrd Collection 25

26. EXPOSITORY NOTES, WITH PRACTICAL OBSERVATIONS: THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, wherein The Sacred Text is at Large Recited, the Explained and the Instructive Example of the Blessed Jesus, a Holy Apostles, to our Imitation Recommended. The whole De to Encourage the Reading of the Scriptures in Private Families to Render the Daily Perusal of them Profitable and Delightful. By William Burkitt, M.A. Late vicar and lecturer of Dedham, in Essex. From the Twentieth European edition carefully corrected. New York: Printed by T. Dunning and W. W. Hyer, 1796.

Tall folio; contemporary full tree calf; spine with raised bands and double red morocco labels, one of which bears the original owner's name. A fine copy.

Hills 54; Evans 30084. Though the head of the title page states American edition," this is In fact the second. See Hills 47, No. 23 catalogue.

Provenance: "Walter Hyer" on the spine label.

Caption

BURKITT'S EXPOSITORY NOTES, 1796

William Burkitt designed his New Testament notes “to encourage the Reading of the Scriptures in Private Families, and to Render the Daily Perusal of them profitable and Delightful.” During the colonial period and well into the 19th century, daily family devotions were a regular part of Christians’ day. Byrd Collection 26

27. **THE FOUR GOSPELS, Translated from the Greek. With Preliminary Dissertations, and Notes Critical and Explanatory. By George Campbell.** Philadelphia: Printed by Thomas Dobson, 1796.

4to., contemporary full tree calf; spine with raised bands and red morocco label. A fine copy.

Hills 56; Evans 30086. Contains an extensive preface on the theories of translation.

Provenance: "J.B. Barker, Esq. with the Christian affection of his recent pastor, A.M. Williams Methiass May 10, 1871"

28. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Hugh Gaine, 1797.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with raised bands.

Hills 58; Evans 31807.

29. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues: And with the Former Translations, Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed for John Thompson & Abraham Small, 1798.

First hot-pressed edition of Bible printed in America. In advertisement (April 30, 1796), proposed whole bible in 40 numbers, at ½ \$ each, one every two weeks.

2 vols., tall folio; contemporary full calf; decorative gilt fillet borders on upper and lower covers; rebacked in period style with spines extra gilt; red morocco label. A fine copy.

Hills 62; Evans 30066.

30. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England.** United States of Columbia: Printed at Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1798.

Thick 12mo., contemporary full calf; lacks endpapers, otherwise fine.

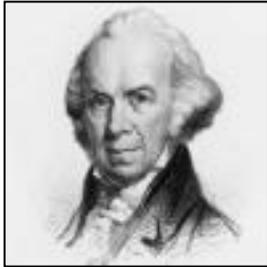
Hills 63; Evans 33409. The same as Thomas's 1797 edition from standing type. Error in Acts 6:3, "whom ye may appoint over this business."

Provenance: "Elizabeth Stilling's book. October 12, 1832," written on pastedown.

Caption

COLUMBIAN BIBLE, 1798

Isaiah Thomas was one of the notable publishers of the Bible during the early days of the Republic. He began his publishing venture in Boston, together with Zechariah Fowle, in 1770. He also published the newspaper *Massachusetts Spy*, in which he supported the colonial cause. During the Revolutionary War, he moved his presses and types to Worcester, Massachusetts, where he built up a large business. He was part of a small group who believed the name of his new country should be the "United States of Columbia." He printed a number of Bibles giving this as the place of publication. In 1797, Thomas published his first "Standing Edition," of which the Columbian Bible is an example. He had ordered an extra set of type so that he could keep the types for the Bible undisturbed or "standing" and ready for the press. Byrd Collection 30



31. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** United States of Columbia: Printed at Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1799.

Thick 12mo., contemporary full calf with leather chemise; binding worn; some dampstaining at rear with a few words supplied in facsimile to the last leaf.

Hills 67; Evans 35189.

Provenance: Contemporary signature of John Williams on the title page.

32. **NOVUM TESTAMENTUM. [title above in Greek] Juxta Exemplar Joannis Millii accuratissime impressum. Editio Prima Americana.** Wigorniae [Worcester], Massachusetteni: Excudabat Isaiah Thomas, Jun. Singulatim et numerose eo vendita Officina sua. April, 1800.

Thick 12mo., contemporary full tree calf; rebaced in period style with the original spine laid down; spine ruled in gilt with red morocco label. A very good copy.

Hall p. 65; Evans 36952. The first Greek Testament published in America.

Provenance: In a contemporary hand; "Theron Naston's" on the front endpaper.

Displayed at Internat'l Society of Bible Collectors, September 2004

Caption

NOVUM TESTAMENTUM, 1800

Isaiah Thomas published this first Greek New Testament in America. In the colonial period and the early days of the American Republic, the educated received a classical education which heavily emphasized Latin and Greek. Many continued to have their daily devotions in the Greek New Testament later in life. Byrd Collection 32

33. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the former Translations Diligently Compared and Revised.** United States of Columbia: Printed at Worcester, Massachusetts by Isaiah Thomas, 1800.

Large, thick 12mo., rebound in period style full calf; spine with raised bands. Fine.

Hills 72; Evans 36955. Preface has a rather detailed treatment in error of various Bible printings.

Provenance: The earliest signature [of several] being that of Henry Carter ". . . was borned in the year 1703." This is followed by entries for several other surnames, possibly through marriage: Connery [1806]; Dougherty [1811].

Displayed at Internat'l Society of Bible Collectors, September 2004.

34. **THE HOLY BIBLE, containing the Old and New Testaments: Together with The Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added, an Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Embellished with a Map of Palestine, and Nine Historical Engravings.** Philadelphia: Printed for Mathew Carey, 1801.

4to., handsomely rebound in period style full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt, preserving the original red morocco label; spine with gilt devices in panels. A fine copy with the map and engravings bright and clean.

Hills 77. The first edition of the King James version of the Bible printed by Mathew Carey.

Fold-out map of Palestine in time of Christ is the frontispiece.

The following is a list of the Engravings in this volume and of the Engravers' names:

1. Abel offering SacrificeEngraved by *C. Tiebout*.

2. Judgment of Solomon..... *Tanner.*
3. David playing on the Harp*C. Tiebout.*
4. Shepherds worshipping the Infant*C. Tiebout. 1800*
5. The Master of the Vineyard chiding the dissatisfied Laborer. *Tanner.*
6. The Resurrection*C. Tiebout.*
7. The Good Samaritan. (Etched by James Akin}*C. Tiebout.*
8. The Woman of Samaria*B. Tanner.*
9. He that is without Sin among you, let him first cast a Stone at her. *Tanner.*

35. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed by M.L. & W. Davis, for Gaine & Ten Eyck, S. Campbell, John Reid, John Broome & Son, E. Duyckinck, T. & J Swords, T.S. Arden, P.A. Mesier, S. Stevens, and T.B. Jansen & Co., 1801.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label.

Hills 78.

Provenance: The John and Hannah Sweet family Bible with entries recording relations born as early as 1719. A tastefully designed family register has been inserted between the OT and the NT.

36. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. First Philadelphia Edition.** Philadelphia: Printed for Mathew Carey, 1801.

Hills 79. "This appears to be the first duodecimo edition of the Bible printed by Mathew Carey."

Provenance: A contemporary Pennsylvania Dutch style decorated hand-painted label in yellow, orange and red with neat calligraphic printing: "This Bible is the Property of Christian Hooper."

37. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins: John Brown's Concordance, &c., &c. &c. Embellished with Six Maps and Twenty four Historical Engravings.** Philadelphia: Printed for Mathew Carey, October 27th, 1802.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt. A fine copy with the map and all engravings present and in very good condition.

Hills 88.

Provenance: The John Trevor family Bible with copious entries in the register between the OT and NT. The earliest record is for the birth of John Trevor in 1759.

6 maps. Front map is foldout map of journeying soc children of Israel in wilderness. The following is a list of plates which accompany this Edition:

- | | |
|---|--|
| 1. The Finding of Moses | 17. Broad is the way that leadeth to |
| 2. | destruction |
| 2A Journeyings of the Children of Israel. | 18. Christ appeasing the storm. |
| 2 B. Adam, Eve, Cain and Abel. | 19. casting out devils. |
| 3. Map of Canaan. | 20. curing the lunatic |
| 4. Hagar and Ishmael in the desert. | 21. presenting the child to his |
| 5. Abraham going to offer up Isaac. | disciples |
| 6. Isaac blessing Jacob | 22. laying his hand on the |
| 7. The Plague of Hail. | children |
| 8. The fall of Manna. | 23. healing the man sick of |
| 9. Map of Palestine | the palsy |
| 10. Map of the Assyrian and other | 24. teaching the doctors in the |
| Empires | temple |
| 11. Sampson destroying the Philis- | 25. restoring the blind man to |
| tines, with the jaw-bone of an Ass. | 26. betrayed by Judas |
| 12. Minor Prophets | 27. exhibited to the Jews by |
| 13. Land of Moriah | Pilate. |
| 14. Adoration of the Infant by the Magi | 28. his body embalmed. |
| 15. Flight into Egypt | 29. (See 2B above) |
| 16. Massacre of the innocents | 30. Map of the travels of the Apostles |

List of engravings at the end of the Bible.

38. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England.** Second Worcester Edition. United States of America: Worcester: Printed for Isaiah Thomas, 1802.

Thick 8vo., contemporary full panelled calf; spine with raised bands and black morocco label; binding worn, but sound.

Hills 90. NT dated 1801.

Provenance: Silas Mack, died April 14th 1836 aged 81. Mary, Silas' wife, died Sept. 20, 1843, aged 86.

39. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Appointed to be read in Churches.** Worcester: Isaiah Thomas Jun., 1802.

12mo., contemporary full calf; spine with blind rules; small nick on upper cover revealing the original wooden board beneath the leather. A fine copy.

Hills 96.

Provenance: A gift presentation from Mrs. Samuel Miller to Robert Langham and his wife in 1807. "Mrs. Samuel Miller presents this book to Mr. Robert Langham and his wife with a particular request that no Sabbath pass without some part of the same being publicly used in the family. May 20, 1807"

40. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: With Arguments Prefixed to the Different Books and Moral and Theological Observations Illustrating each Chapter. Composed by Mr. Ostervald, professor of Divinity and one of the Ministers of the Church at Neufchatel in Swisserland [sic]. Translated at the desire of, and recommended by the Society for Propagating Christian Knowledge.** New York: Printed by Sage and Clough for William Durell, 1803.

4to., frontispiece to OT and NT with 10 additional engravings; contemporary full calf with acid-stained diamond design in the center of each cover; spines with raised bands and double red morocco labels, one of which bears the name of the original owner. A fine copy.

Hills 100.

Provenance: The Bible of John Stimpson with his name in gilt on one of the spine labels dated Jan 1st, 1807.

41. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which is added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the New and Old Testaments, with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Also, Brown's Concordance. Embellished with a Map of Palestine, and Nine Historical Engravings.** Charlestown (Massachusetts): Printed by and for Samuel Etheridge, and for

J. White and Co. Thomas and Andrews; West and, Greenleaf; E. Larkin; and J. West, Boston, 1803.

Large, thick 4to., 7 [of 9 called for] engravings; contemporary full panelled calf; spine with raised bands and red morocco label. Fine copy.

Hills 101. A variant imprint mentioning only Thomas & Andrews, Boston, addition to Etheridge. Though the number of engravings called for here is nine, the Bibles invariably appear with the plates in variant quantities, in some cases more, rather than less. See Hills for a long commentary on the variance in plates and the presence [or not] of the map of Palestine.

The following are the Engravings, with the names of the Engravers:

Frontispiece: They saw the young child with Mary his mother

1. Cain and Abel offering sacrifice.....*James Hill*
2. Judgment of Solomon*James Hill*
3. David playing on the Harp.....*James Hill*
4. Shepherds adoring the Infant*E.G. Gridley*
5. The Master of the Vineyard chiding the dissatisfied Laborer. . *Doolittle*
6. The Resurrection*James Hill*
7. The Good Samaritan*James Hill*
8. The Woman of Samaria*James Hill*
9. The Adulteress dismissed by the Savior.....*James Hill*
10. Map of Palestine.*James Hill*

42. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which is added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the New and Old Testaments, with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Also, Brown's Concordance. Embellished with a Map of Palestine, and Nine Historical Engravings. Charlestown (Massachusetts): Printed by and for Samuel Etheridge; and for J. White and Co.; Thomas and Andrews; West and Greenleaf; E. Larkin; and J. West, Boston, 1803.**

4to., contemporary full panelled calf with decorative blind rules on upper and lower covers; binding lightly worn.

Hills 101.

Provenance: Bible of Major General Kenneth Stiles, U.S. Air Force Reserve retired. The Stiles family Bible with many entries obviously done at a later date and written on the front endpapers. The first Stiles in America, John Stiles, is mentioned as having arrived in Boston in 1635 on the ship Christian out of London. See DAB for more on the Stiles family. The Stiles produced such figures as Ezra Stiles [1727-1795], scholar,

Congregationalist clergyman, and president of Yale College, grandson of John. Also, Henry Reed Stiles, physician, genealogist and historian [1832-1909]. Other entries go down to the year 1987. An important association copy of an early American Bible.

43. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed by Sage and Clough, for S. Campbell, E. Duyckinck, T. & J. Swords, P.A. Mesier, T .S. Arden, and McDermot & Thompson, 1803.

4to., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label; title page archivally repaired, otherwise a very good copy.

Hills 103.

Provenance: A family register on the front endpapers with the earliest entry bearing the name Thomson [first name illegible] and his or her date of birth as 1775. Dwight L. Edwards descendants also.

44. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed by I. Thomas and E. T. Andrews, 1803.

12mo., contemporary full calf.

Hills 105.

Provenance: "Shubael Greele his property" dated 1809, with other notations presumably by Greele. He was born May 18, 1782; wife Anna born Dec. 2, 1778; died Oct. 1, 1805. Her dying word was "I have the Lord."

45. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Charlestown, Massachusetts: Printed and sold by Samuel Etheridge, 1803.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with blind rules; binding lightly worn; damage to upper corner of pp. 515- 524 affecting some text.

Hills 109.

46. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Original Greek, with the" Former Translations Diligently Compared and Revised.** Dover [New Hampshire]: Samuel Bragg, Jun'r, 1803.

Hills 110.

12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Provenance: "Sally Wiggin, Wakefield, Dec. 19th, 1819" on the front endpaper.

47. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments according to the Authorized Versions, with Original Notes, Practical Observations, and Copious Marginal References. By Thomas Scott, Rector of Aston Sandford, Bucks. The First American, from the Second London Edition, Improved and Enlarged.** Philadelphia: Printed by and for William W. Woodward, 1804.

5 vols., small 4to.; contemporary full calf; spines with raised bands and contrasting red and black morocco labels; a few bindings chipped; overall a very good set.

Hills 113. First American edition of Scott's Family Bible. A mixed set: First edition of vols. 4 and 5, The New Testament [dated 1804] and second edition of vols 1-3, The Old Testament [dated 1812]. Though this set is mixed, we have come to the conclusion that it was apparently assembled and bound about the year 1812. Since this bible was published by subscription, it is possible, and indeed likely that the publisher still had copies of the first edition of the volumes containing the New Testament on hand when the second edition was published in 1812. Thus these were all bought and bound at the same time. Gene Scott noted that Thomas Jefferson was one of the subscribers to this first edition.

48. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Published by Jacob Johnson & Co., 1804.

12mo., contemporary full calf, expertly rehinged. A fine copy.

Hills 116. This was the edition of the Testament used by Thomas Jefferson to write his "Life and Morals of Jesus of Nazareth."

Displayed at Internat'l Society of Bible Collectors, Sept. 2004.

Caption

NEW TESTAMENT, 1804

This is the edition of the New Testament Thomas Jefferson used when composing his "Life and Morals of Jesus of Nazareth." He bought 2 copies so he could cut out the teachings of Jesus and paste them together as he thought most fitting. Published by Jacob Johnson & Co. of Philadelphia. Byrd Collection 48

49. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c. &c. Embellished with Ten Maps.** Philadelphia: Printed and Published by Mathew Carey, 1805.

Large, thick 4to. ten maps; contemporary full tree calf; spine with raised bands and black morocco label. A very good copy. Scarce with all of the maps.

Hills 121. This copy dated October 15th, 1805 and contains Carey's 1805 Concordance, printed by Thomas Kirk of Brooklyn, at the end.

50. **A SHORT AND PLAIN EXPOSITION OF THE OLD TESTAMENT: with Devotional and Practical Reflexions for the use of Families by the Late Job Orton, S. T. P. Published from the Author's Manuscripts by Robert Gentleman. First American Edition from the Second London Edition.** Charlestown: Printed and sold by Samuel Etheridge, 1805.

6 vols., 8vo., original publisher's drab blue grey paper covered boards with paper shelfbacks and printed paper labels; some wear to a few volumes with several labels rubbed and chipped. However, a remarkable survival in its original state.

Not in Hills. Shaw and Shoemaker 9079. Job Orton (1717-1783) studied at Philip Doddridge's Northampton Academy and published Doddridge's hymns.

51. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c. &c. Embellished with Ten Maps.** Philadelphia: Printed and Published by Mathew Carey, 1805.

Large, thick 4to. ten maps; contemporary full calf acid stained with a diamond design in the center of each cover; spine with raised bands.

Hills 121. This copy dated November 15th, 1805 and bound without Kirk's printing of the Concordance.

52. **THE SELF-INTERPRETING BIBLE: With the Apocrypha; Marginal References and Illustrations, &c. By the late John Brown &c. Second American Edition.** New York: Printed by Sage & Clough for Robert McDermut, 1806.

Tall, thick folio; frontispieces to OT and NT plus 18 additional engravings; contemporary full tree calf; spine with raised bands and red morocco label. A fine copy of a beautiful Bible.

Hills 131. The format of this Bible resembles that of the Hodge and Campbell Self-Interpreting Bible of 1792 [Hills 37].

53. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1806.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; binding worn but sound.

Hills 132, noting that the New Testament is sometimes dated 1807 as is this copy. Among the additional items included: "A Concise View of the Evidence of the Christian Religion" by J. Fletcher, and a table of Old Testament passages quoted by Christ and the apostles.

Provenance: Nathan Clark family records.

54. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Thomas and Andrews by J. T. Buckingham, 1806.

12mo., contemporary full calf with decorative gilt border and diamond design in center of covers [using the same tool as in the borders]. A fine copy.

Hills 134.

Provenance: In a contemporary hand on the front endpaper: "Samuel Caldwell Antrim, 1795," in all probability the birth date of the owner.

55. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed JY and for W. W. Woodward, 1806.

12mo., Vol. I [Old Testament] only; contemporary full tree calf; spine with gilt rules and black morocco label.

Hills 135, pointing out that this Bible is sometimes found in two volumes.

Provenance: In a contemporary hand: "George Seymour's..." followed by a Biblical quotation.

56. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Appointed to be Read in Churches. Brookfield, Massachusetts: Merriam & Co., 1806.

12mo., contemporary full calf; small chip from spine, otherwise a very good copy.

Hills 138.

Provenance: Moses Osborn Jr.'s Book, 1807.

57. **CONCORDANCE TO THE HOLY SCRIPTURES OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS: or a Dictionary and Alphabetical Index to the Bible; Very Useful to all Christians who seriously read and study the Inspired Writings. In Two Parts. Containing 1. The Appellative or Common words in so full and large a manner, that any verse may be readily found by looking for any material word in it. In this part the various Significations of the principal words are given, by which the true meaning of many passages of Scripture is shewn: An account of several Jewish Customs and Ceremonies is also added, which may serve to illustrate many parts of Scripture. 2. The Proper Names in the Scriptures. To this part is Prefixed a Table, containing the Significations of the Words in the Original Languages from which they are derived. To which is added, A Concordance to the Books called the Apocrypha. The whole digested in an easy and regular method; which together with the various Significations and other Improvements now added, renders it more useful than any book of the kind hitherto published.** By Alexander Cruden, M.A. First American Edition. Philadelphia: Printed and sold by Kimber, Conrad & Co, 1806.

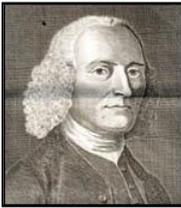
4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; binding lightly rubbed, otherwise a very good copy. Frontispiece engraving of Alexander Cruden. Preface gives a historical account of concordances (the first being in Latin, 1262).

The first American edition of Cruden's Concordance. Shaw and Shoemaker 10233. Simms, in The Bible In America says of this famous Concordance and its writer: "Cruden's Concordance of the Bible which had a world-wide use, and is still in print, and was published in Philadelphia in 1806. Several times, in the early part of his life, Alexander Cruden became insane, and was occasionally confined to an asylum. He finally recovered, but was always eccentric. He styled himself, 'Alexander the Corrector' and went about London with a sponge which he used to erase obscene words in public places. He paid unwelcome visits to women of high station, thereby inviting trouble for himself, but with it all, he was a kindhearted and devoted Christian."

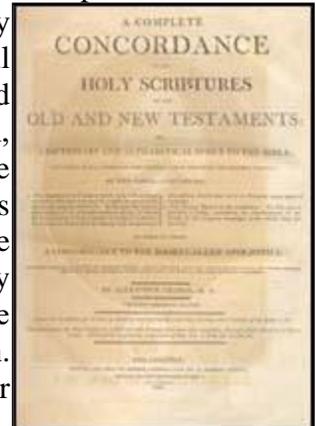
Provenance: Isaac H. Morris to his daughter Beulah Morris, 10th mo. 1880

Caption

CRUDEN'S CONCORDANCE , 1806



First American edition of Cruden's famous work, which has had a world-wide use and is still in print. Alexander Cruden (1701-1770) first completed his famous Bible concordance in 1737. It was to be a "Dictionary and Alphabetical Index to the Bible; Very Useful to all Christians who seriously read and study the Inspired Writings." Though an extremely learned gentleman, Cruden had bouts with insanity, which first began when he was disappointed in love, shortly after receiving his master of arts degree. At times he was confined in an asylum; at other times he functioned in society in spite of his eccentricities, which were usually humorous rather than harmful. He adopted the title of "Alexander the Corrector" and assumed the office of correcting the morals of the nation. He carried about a sponge with which he could remove all inscriptions or graffiti he thought contrary to good morals. Byrd Collection 57



58. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. First Hartford Edition, printed from the Second Edition of Collins' Bible.** Hartford: Printed by Lincoln and Gleason, 1806.

12mo., contemporary full calf; spine with blind rules; covers with double blind rule borders. A fine copy.

Hills 139.

Provenance: "Sarah Williams Smith's book, Sept. 5th, 1806."

59. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former**

Translations Diligently Compared and Revised; With Marginal Notes and References, and the Explanatory Notes of Ostervald. To which are added, An Index, An alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins: John Brown's Concordance, &c., &c., &c., Embellished with Maps and a number of Elegant Historical Engravings. New York: Printed and sold by Collins, Perkins and Co., 1807.

Thick 4to., numerous engravings and maps, as called for, plus 12 additional engravings bound in; full contemporary black morocco; covers with decorative gilt fillet borders; inner panel with triple gilt rule borders enclosing an elaborate gilt central design; spine with raised bands and finely tooled in gilt; gilt inner dentelles. An exceptional contemporary binding.

Hills 142.

Displayed at Tyndale Society, Sept. 2004

Displayed at SETHSA Conference June 3-4, 2005.

60. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1807.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and tan morocco label. A fine copy.

Hills 141. NT dated 1808.

Provenance: The Meagher family Bible with the earliest entry for the birth of James Meagher, October 1779.

61. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Form Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Thomas and Andrews by T.J. Buckingham, 1808.

Thick 12mo., contemporary full panelled calf with borders in blind.

Hills 155.

62. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former**

Translations Diligently Compared and Revised, by Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1808.

Thick 4to., contemporary full tree calf; spine with gilt rules. A fine copy.

Hills 152.

Provenance: The Peter Lawrence family Bible with the entry for his birth August 31st, 1783

63. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Covenant: Commonly called the Old and New Testament: Translated from the Greek by Charles Thomson, late Secretary to the Congress of the United States.** Philadelphia: Jane Aitken, 1808.

4 vols., 8vo., original drab blue-grey paper covered boards with paper spines and printed paper labels; some light wear with two of the spines cracked, but quite sound. A remarkable survival in this state. Enclosed in two specially made half red morocco slipcases with chemises.

Hills 153. A very important American Bible. "Charles Thomson (1729- 1824) made the first translation of the Septuagint into the English language and the first translation of the NT [in the English language] in the western hemisphere. He emigrated to this country from his native Ireland in 1739. By chance he met a patroness who provided his early education. After receiving the degree of Master of Arts, he served as a tutor at the College of Pennsylvania which later became the University of Pennsylvania. He adopted the Patriot cause and was unanimously elected secretary to the Continental Congress upon its organization in 1774. He held this post until 1789 when he resigned to pursue his scholarly interests. His first acquaintance with the Septuagint came when he purchased one part of Bishop Pearson's edition as a curiosity at an auction. After his inquisitiveness had turned to fascination, he found the other part in the same store. This edition, including also a reprint of Thomas Buck's printing of the Greek New Testament [1632], was published by John Field at Cambridge, England in 1665. Thomson spent 20 years in making the translation. The books called Apocrypha, which are included in the Old Testament but not in the Hebrew, were omitted in his translation. After copying the manuscript four times, he had it published at Philadelphia by Jane Aitken, the first woman to print any part of the holy scripture in America. Her father, Robert Aitken, published the first Bible in English ever printed in America in 1782. It is of interest that the name "Cha. Thomson" appears as the signer of the Congressional resolution in the front of the 1782 Aitken Bible.

Caption

THOMSON BIBLE, 1808

Charles Thomson (1729-1824) made the first English translation of the New Testament published in America and the first translation of the Septuagint into the English language (The Septuagint is the Greek translation of the Hebrew Old Testament made in the third century B.C.



This was the translation often quoted by the apostles). Thomson immigrated to this country from Ireland in 1739. When Congress was organized in 1774, he was elected secretary. He held the post throughout the American Revolution and until the adoption of the Constitution in 1789. Thomson spent the next twenty years working on his translation. After copying the manuscript four times, he had it published by Jane Aitken, the first woman to print any part of the Holy Scripture in America. Her father, Robert Aitken, published the first Bible in English ever printed in America in 1782. It is of interest that the name "Cha. Thomson" appears as the signer of the Congressional resolution in the front of the 1782 Aitken Bible. Byrd Collection 63

64. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed by Greenough and Stebbins for Hastings, Etheridge, and Bliss, E. Larkin, Thomas and Andrews, D. West, Andrews and Cummings, Manning and Loring, J. West & Co., and O.C. Greenleaf, 1809.

Large, thick 8vo.; contemporary full panelled calf with borders stamped in blind; spine with raised bands and black morocco label.

Hills 165.

65. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With the Critical Notes Contained in Baskerville's edition, also Marginal Notes and References to which are added an Index; an Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations, Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins, John Brown's Concordance &c.** New York: W. Eliot and R. Eastburn, 1809.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label. Lightly rubbed.

Hills 164 [giving Mathew Carey as the printer], noting that Yale and the American Antiquarian Society have copies with this variant imprint. Similar to Carey's 1804 4to. [Hills 112] but without plates.

Provenance: Nathan Odell family Bible with the earliest entry for his birth in 1761.

66. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by Mathew Carey, 1809.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with raised bands; covers with rules stamped in blind; binding lightly rubbed.

Hills 167.

67. **THE NEW TESTAMENT IN AN IMPROVED VERSION: upon the basis of Archbishop Newcombe's New Translation with a Corrected Text, and Notes Critical and Explanatory. Published by a Society for Promoting Christian Knowledge and the Practice of Virtue by the Distribution of Books. No offense can justly be taken for this new labour; nothing prejudicing any other man's judgement by this doing; nor yet professing this so absolute a translation, as that hereafter might follow no other who might see that which is not yet understood. Archbishop Parker's Preface to the Bishop's Bible. From the London Edition.** Boston: Printed by Thomas B. Wait and Company, 1809.

8vo., contemporary full tree calf; spine with unusual gilt devices in panels; red morocco label. An exquisitely bound copy in fine condition.

Hills 171. First and only American edition. "This seems to be the only American edition of Belsham's 'Improved Version' of Newcome's translation. Archbishop William Newcome of the Church of Ireland was one of the eighteenth century British scholars concerned with improving the English Bible. He published an edition of Minor Prophets in London in 1785, of Ezekiel in 1788 and a New Testament in 1796. Newcome's New Testament was taken as a basis for one prepared by a group of London scholars, chief among them being Thomas Belsham, a Unitarian. Variations from the Textus Receptus were indicated in the margin where there were also placed passages from Newcome's text that had been changed to this new text, first printed in London in 1808." [Hills, p. 30]. Horne said this version especially used to support Socinian views. John 1:1 especially denied Jesus' divinity.

Caption

THE NEW TESTAMENT IN AN IMPROVED VERSION, 1809

This is the first and only American edition of a very controversial work. First published in London in 1808, this New Testament was prepared by a group of London scholars headed by the Unitarian Thomas Belsham. Every Scripture that might be used to teach the deity of Jesus Christ was done away with in some manner. The translation and notes to John 1, displayed here, are an

example. The translation provoked a storm of protest. Many considered the translation dishonest, duplicitous, and unfair. Byrd Collection 67

68. **THE HOL Y BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Hudson and Goodwin, 1810.

Thick 12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Hills 179.

Provenance: "Hannah Tullo's given her by James Learned of Dudley, June 1811," written on the front endpaper.

69. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, with Original Notes, Practical Observations, and Copious References. By Thomas Scott, Rector of Aston Sandford, Bucks, and Chaplain to the Lock Hospital. In Six Volumes. A New American Edition from the last London Edition, Improved by a more Conspicuous Insertion and Arrangement of the Marginal References, on an Original Plan of the Present Publishers.** New York: Published by Williams and Whiting, 1810.

6 vols., 8vo.; contemporary full tree calf; spines with gilt rules and red morocco labels. A fine set.

Hills 175.

70. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Mathew Carey, 1810.

12mo., Contemporary full calf; covers with blind stamped decorative borders; spine with raised bands; binding lightly worn; I internally fine.

Hills 178.

Provenance: A printed box on the verso of the title page stating "This Bible is the Property of" contains the contemporary signature of Elizabeth Huchs.

71. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Brookfield: E. Merriam & Co., 1810.

12mo., contemporary full calf over wooden boards, decorative blind stamped borders on covers; front endpaper torn; lacks rear endpaper; binding worn.

Hills 184.

72. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Baltimore: John Hagerty, 1810.

12mo. contemporary full straight-grained red morocco; decorative gilt fillet borders; gilt inner dentelles; board edges gilt; spine extra gilt. A fine copy.

Hills 185.

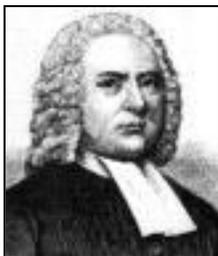
73. EXPOSITION OF THE NEW TESTAMENT: In which the Sense of the Sacred Text is given; Doctrinal and Practical Truths are set in a Plain and Easy Light; Difficult Passages Explained; Seeming Contradictions Reconciled; and whatever is Material in the Various Readings and Several Oriental Versions is Observed. The Whole Illustrated with Notes taken from the most Ancient Jewish Writings, By John Gill, D.D. Philadelphia: William W. Woodward, 1811.

3 vols., 4to.; contemporary full calf; double rule borders stamped in blind; spine with raised band and contrasting red and black morocco labels. An exceptional set.

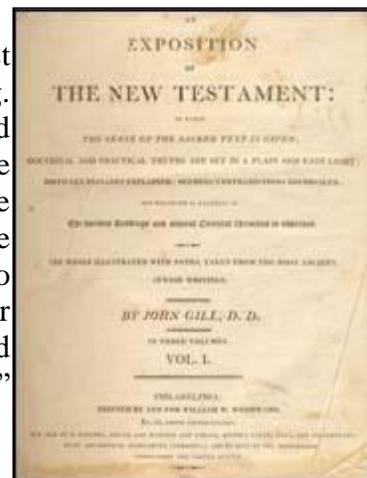
Not in Hills. Shaw and Shoemaker [22912] indicating that Gill continued this work completing it in nine volumes in 1817. The first part, i.e these three vols., are complete unto themselves, being his exposition on the Old Testament. The latter volumes cover the New Testament and Shaw and Shoemaker indicate that a general title must have been printed in 1817 that read: "An Exposition on the Old and New Testaments "

Caption

JOHN GILL'S EXPOSITION OF THE NEW TESTAMENT, 1811



John Gill (1697-1771) was a Baptist pastor in England noted for his learning. He was fluent in Latin and Greek and taught himself Hebrew. Since the Bible was written by Jews, he realized the writers, though inspired, would have used many Hebrew idioms and allude to rites and ceremonies peculiar to their time. His New Testament exposition was thus "Illustrated with Notes taken from the most Ancient Jewish Writings."



Gill's expositions are still profitably studied; they are still in print and can be read on several Internet sites. Byrd Collection 73

74. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, New Hampshire: Published by Daniel Cooledge, Greenough and Stebbins printers, 1811.

Large, thick 4to.; contemporary full calf with acid stained diamond design in the center of each cover; spine with gilt rules and red morocco label; lacks front endpaper, otherwise a fine copy.

Hills 192.

75. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Thomas and Andrews, J. West and Co., William Andrews, West and Blake, and Andrew Cotton, Greenough and Stebbins, printers, 1811.

Large, thick 12mo., contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt.

Hills 191.

Provenance: John H. Witherle of Boston.

76. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Greenough and Stebbins, 1811.

Thick, 12mo., contemporary full calf; worn and lacking title to OT. NT dated 1811

Hills 192.

Provenance: Inscribed Betty Perkins, 1812 (b. 1785)

77. **THE NEW TETAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by W. W. Woodward, 1811.

12mo., contemporary full straight-grained red morocco; gilt fillet borders; spine gilt with ornate devices in panels. A fine copy.

Hills 201.

Provenance: "Miss Anna Hill from her friend A. Nichols, Jan. 13, 1818." Anna married Amos June 23, 1823. She died at 31, 3 months after her daughter's birth and 2 weeks after her daughter's death, June 11, 1824.

78. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Philadelphia: Printed and Published by Mathew Carey, 1811.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label.

Hills 187. Hills notes of this edition [the same as Carey's 1804 4to.] copies were printed on inferior paper without the Apocrypha, the Concordance, nor the maps bound in, as the variance in the title page would imply. Simultaneously, however an almost identical Bible was published on superior paper which included the Concordance, Apocrypha and maps.

79. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. By the Special Command of King James of England. With Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c &c. Embellished with a Map of Palestine and a Map of the Travels of the Apostles.** Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1811.

Large, thick 4to.; contemporary full tree calf; spine with raised bands and red morocco label. A fine copy with the map in excellent condition.

Hills 187. Hills notes of this edition [the same as Carey's 1804 4to.] that copies, were printed on both fine and inferior paper with, and without the Apocrypha, Concordance, nor the maps bound in. The present copy is on fine paper with the Apocrypha, Concordance and Maps.

Provenance: The Nathaniel Farrington family Bible with contemporary entries.

80. **A DICTIONARY OF THE HOLY BIBLE, Containing An Historical Account of the Persons; A geographical and Historical Account of the Places: A Literal, Critical and Systematical Description of Other Objects, whether Natural, Artificial, Civil,**

Religious, or Military: and The Explication of the Appellative Terms, mentioned in the Writings of the Old and New Testaments. The Whole comprising whatever important is known concerning the Antiquities of the Hebrew Nation and Church of God; Forming a Sacred Commentary; a Body of Scripture History, Chronology, and Divinity; and serving in a Great Measure as a Concordance to the Bible. By John Brown, Minister of the Gospel at Haddington. To which are added Notes, Historical, Literary, and Theological. Illustrated with Elegant Maps and Plates. Second Pittsburgh Edition. In Two Volumes. Pittsburgh: Printed and published by Cramer, Spear and Eichbaum, 1811.

2 vols., 8vo.; contemporary full calf; spines rules in gilt with red morocco labels. Fine.

Shaw and Shoemaker 22409. The engravings are some of the earliest executed in what was then considered "The Wilderness."

Provenance: Martin Leonard book

81. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha. Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References to which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Windsor [Vermont]: Published by Merryfield and Cochran, 1812.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with blind stamped rules and red morocco label; binding worn, but sound.

Hills 209. The first Bible printed in Vermont. The engravings by Eddy are exceptionally well executed (O'Callaghan, however, said the engravings are "exceeding coarse.")

Provenance: Brown family records, 1750-1802. Earliest is of Philip Brown (born 1-7-1750), who married Lois Upham (born 5-18-1754) on 9-28-1775.

82. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; With the Learned and Excellent Preface of the Rev. Thomas Scott, D.D., Author of the Commentary on the Bible, etc., Illustrated with Maps.** New York: Whiting and Seymour, 1812.

Small 4to., contemporary full calf; spine extra gilt with red morocco label also decoratively stamped in gilt; spine slightly rubbed; small portion of title page torn, otherwise a very good copy, very attractively bound.

Hills 210. Though the title calls for maps, this copy has been bound without them.

Provenance: Eliza S. Burnham; Edward Burnham.

83. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Published by E. Duyckinck, Smith and Forman, Collins and Co., J. Tiebout, S.A. Burtus and B. Crane, 1812.

Small 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; binding worn, but sound.

Hills 211.

Provenance: William Patten. Salem/New London, Connecticut. Family records include Harrison, born 1806.

84. **EPISTLES AND GOSPELS, For All Sundays and Holidays throughout the Year.** Detroit: Printed by T. Mettez, 1812.

8vo., 396 pp.; contemporary full calf; some staining; a few spots of silverfish damage to the endpapers; lacking the French title page. Enclosed in a specially made half morocco folding case.

This is the first printing of any portion of the Bible in any language west of the Allegheny mountains, the first printing of any portion of the Catholic Bible outside of Philadelphia, and the first printing of any portion the Bible in the U.S. with any specific intent to export it to Canada.

The Work was printed in French and English on opposing pages at the mission press of Father Gabriel Richard of Detroit. A native of France, Father Richard had established the second press in that city in 1809 under the patronage of Bishop Carroll of Baltimore. This was the press's most ambitious publication. The work's printer was Theophilus Mettez, a French Canadian.

An exceedingly rare work, it is not listed in Hills, O' Callaghan, Darlow and Moule, Herbert or Rumble-Petre. The National Union Catalogue lists only seven copies. The text was drawn from the Rheims New Testament published in Dublin in 1794.

Caption

METTIZ EPISTLES AND GOSPELS, 1812

This is the first printing of any portion of the Bible in any language west of the Allegheny mountains and the first printing of any portion of the Bible in the U.S. with any specific intent to export it to Canada. The work was printed in French and English on opposing pages at the mission press of Father Gabriel Richard of Detroit. A native of France, Father Richard had established the second press in that city in 1809, under the patronage of Bishop Carroll of Baltimore. Byrd Collection 84

85. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Stereotype Edition. Philadelphia: Stereotyped by T. Ruttwell, London, for the Bible Society of Philadelphia, 1812.

Large, thick 12mo.; contemporary full panelled calf with deep blind stamped of the Massachusetts Bible Society on the upper cover; spine with raised bands and red morocco label; lacks the front endpaper, otherwise a very attractive copy.

Hills 213. "This is the first stereotyped Bible to be printed in the United States. The plates were imported from England by the Philadelphia Bible Society. The British and Foreign Bible Society donated 500 pounds toward the cost and the United States government admitted the plates free of duty. They were received in October of 1812 and immediately turned over to the printer, William Fry of Philadelphia. His initial run of Bibles was 1050 copies; of NTs, 750 copies."

Provenance: A beautifully executed contemporary calligraphic book label bearing the name of Elizabeth Baird.

Caption

FIRST AMERICAN STEREOTYPED BIBLE, 1812

"This is the first stereotyped Bible to be printed in the United States. The plates were imported from England by the Philadelphia Bible Society. The British and Foreign Bible Society donated 500 pounds toward the cost and the United State government admitted the plates free of duty. They were received in October of 1812 and immediately turned over to the printer, William Fry of Philadelphia." (M. Hill. *The English Bible in America*) At a time when the United States and Britain were at war and all trade between the countries had been cut off, the Christians of both countries cooperated to spread the Scriptures. The U.S. government permitted the free receipt of the British Bible plates, in spite of an official embargo on all British imports.

Stereotype printing greatly increased the availability of Bibles. Printing was no longer done from moveable type, but the type was used to create a mold from which a copy was formed, and the printing was done off the copy. This meant that later printings did not require the re-setting of type. Byrd Collection 85

86. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments, Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Thomas and Andrews, West and Richardson, West and Blake, W. Greenough, printer, 1812.

Thick 12mo., contemporary full straight-grained morocco; gilt ruled borders with inner panel similarly tooled with angular lines radiating outward to the corners to form a geometric effect; spine gilt. A very good copy.

Hills 214. Though Hills gives the printers as Greenough & Stebbins, Stebbins name does not appear on this copy.

Provenance: Mary H. Fairbanks.

87. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** First American Diamond Edition. Baltimore: Printed and sold by John Hagerty, No 12 Light Street, 1812.

Small, thick 12mo., two volumes in one; contemporary full polished calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; black morocco label.

Hills 217, noting that the title page of the NT is found with the date of 1811 or 1810. This copy bears the 1811 date. The first Bible printed in Maryland.

88. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Published by Whiting and Watson, 1812.

Tall 8vo., contemporary full tree calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Hills 219.

89. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Published by E. Larkin and Lincoln and Edmands, 1813.

8vo., rebound in full maroon morocco. A fine copy.

Hills 241.

Provenance: Nabby Gordon

90. **THE MOST SUPERB FOLIO AND SELF-INTERPRETING BIBLE, Containing the Old and New Testaments with a Paraphrase on the Most Obscure and Important Parts, Explanatory Notes and Evangelical Reflexions by the Late Reverend John Brown, minister of the Gospel at Haddington.** New York: Printed and published by C. Brightly and T. Kinnersley, 1813.

Tall, thick folio; engraved frontispiece, title page and numerous finely engraved plates; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label; hinges tender, but sound.

Apparently a variant of Hills 226. Hills gives the date as "1813?" because of an undated title page, having arrived at the date from the engravings contained in the copy examined. The present copy is dated 1813. However the plates contained therein are variously dated from 1812 through 1818. O'Callaghan, p.156 does show a folio printed by Kinnersley in 1822 having the same title page and plates, but does not record anything earlier for this publisher.

91. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; and Arguments Prefixed to the Different Books: With Moral and Theological Observations Illustrating each Chapter. Composed by the Reverend Mr. Ostervald, professor of Divinity, and one of the Ministers of the Church at Neuchatel Swisserland [sic]. Translated at the desire of, and recommended by the Society for Propagating Christian Knowledge. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Brown's Concordance, &c., &c., &c., Embellished with Maps and a Number of Elegant Historical Engravings.** New York: Published by Smith & Forman, George Long, Printer, 1813.

Large, thick 4to.; frontispiece and several engravings, including a large map; contemporary full calf; spine extra gilt with red morocco label. Rehinged.

Hills 227. The Concordance was published by Evert Duyckinck, Smith & Forman, and dated 1813.

92. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which is added, An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with**

their Significations. Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Embellished with 25 Engravings. Philadelphia: Printed and Published by Mathew Carey, 1813.

Large, thick 4to., all engravings called for present; contemporary full tree calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label; rear hinge cracked, but sound. A very attractive Bible.

Hills 230.

93. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Corrected from the Oxford Stereotype Text.** Newburyport: Printed by E. W., Wm. B., and H.G. Allen, 1813.

Thick 12mo., contemporary full calf; lacks endpapers, otherwise fine.

Hills 234.

94. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Thomas & Andrews, West and Richardson, and West and Blake, 1813.

Thick 12mo., contemporary full calf with acid stained center panels on upper and lower covers; spine with blind ruled bands. A fine copy.

Hills 236.

95. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Printed by Hudson and Goodwin, 1813.

Thick 12mo., contemporary full calf with "Vermont Bible Society" deeply stamped in blind in the center of the front cover. A fine copy.

Hills 237. Very nice maps, including a fold out map of the Exodus. Errors: Lev. 1912 "neither shalt thou profane the name of the God (instead of thy God). Esther 1:8, "to the king had appointed", rather than "the king had"

96. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Printed by Mathew Carey, 1813.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label; lacks the endpapers, otherwise a very good copy.

Hills 238.

97. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. The Second American Edition, from the Cambridge Stereotype Edition; carefully revised and corrected, by the Rev. John McDonald, of Albany.** Albany: Printed and sold by H.C. Southwick, 1813.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label.

Not in Hills. O'Callaghan p. 116. Type kept standing for years. Advertised in *Albany Register* of July 12, 1816.

Provenance: Miss Elizabeth Godet November 2, 1815.

98. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; to which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measure and Coins: John Brown's Concordance, &c.** New York: Printed and sold by Collins and Co. Sold by the Principal Booksellers in the United States, 1814.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label; lightly worn.

Apparently a variant of Hills 256 omitting John Brown's Concordance from the title.

99. **A HARMONY IN GREEK OF THE GOSPELS, With Notes by William Newcombe, D.D. Dublin 1778: Reprinted from the Various Readings of Griesbach, by the Junior Class in the Theological Seminary at Andover, under the Supervision of Moses Stuart, Associate Professor in said Seminary.** Andover: Printed by Flagg and Gould, 1814.

8vo., contemporary full tree calf; spine with gilt rules and red morocco label. A fine copy of an uncommon book.

Not in Hills. O'Callaghan p. 22.

100. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; to which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measure and Coins: John Brown's Concordance, &c.** New York: Printed and sold by Collins and Co. Sold by the Principal Booksellers in the United States, 1814.

Thick 4to., contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label. A fine copy.

Hills 256. This copy has the NT dated 1818.

101. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England. With Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the names in the Old and New Testaments, with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins: Brown's Concordance, &c., &c., &c.** Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1814.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label; front hinge tender, but sound.

Hills 257. NT dated 1815 and Concordance dated 1814.

Provenance: William Grover of Gloucester, Massachusetts

102. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Copious Marginal References, also Introductions to all the Books and Chapters of the Bible with the General Preface as affixed to the Commentary of Thomas Scott, Rector of Aston Sanford Bucks and Chaplain to the Lock Hospital. W. W. Woodward's Plan of publishing.** Philadelphia: Printed for and published by W. W. Woodward, 1814.

Small 4to., expertly rebound in period style in full calf; spine with raised bands and red morocco label; the original label laid down and origin pastedowns and endpapers preserved. A fine copy.

Hills 259.

Provenance: Contemporary presentation to Frances Maria Osmon, given her in memory of her aunt, Sarah Keen.

103. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Thomas and Andrews, West and Richardson, and West and Blake, 1814.

12mo., contemporary full calf; portion of front endpaper tom, otherwise a fine copy. Has some hand-written notes in the margins. This was a used book!

Hills 260.

Provenance: Luke Woodbury

104. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: With an Introduction giving an Account of Jewish and Other Sects; with Notes Illustrating obscure Passages and explaining Obsolete Words and Phrases; for use of Schools, Academies, and Private Families. By J .A. Cummings, Author of Ancient and Modern Geography.** Boston: Published and sold by Cummings and Hilliard, 1814.

Thick 12mo., frontispiece map and two additional folding maps at rear; contemporary full calf; covers with double gilt fillet borders within which is a decorative border in blind; spine gilt with decorative devices in each panel; spine lightly rubbed. A very good copy.

Hills 264.

105. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with Translations Diligently Compared and Revised.** Concord [Hampshire]: Isaac & W.R. Hill printers, for D. Cooledge, 1814.

12mo., contemporary full calf; spine with raised bands. A fine copy.

Hills 265.

Provenance: Contemporary ownership signature "John Ellis don't steal."

106. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord [New Hampshire]: I. & W.R. Hill Printers, 1814.

12mo., contemporary full mottled calf; spine with raised bands. A fine copy.

Hills 265. The variant mentioned by Hills with the printers given as I. & W. R. Hill.

Provenance: Inscribed "Hiram Richardson, bought in the year of our lord 1821."

107. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Brookfield: E. Merriam & Co., 1814.

12mo., contemporary full calf; binding worn with a chip from the rear cover. Still a sound, tight copy.

Hills 266: "The type for this edition was set with the edition of 1804 [Hills 114] as copy. The first page of text is numbered 3 instead of 1, and the error in pagination at p 237-140 has been corrected. p. 236 is wrongly numbered 226." Apparently scarce. Hills cites two copies, one of which, the MWA copy lacks pp. 5-8. Publisher Ebenezer Merriam was born 1777. He served his apprenticeship with Isaiah Thomas. He died in West Brookfield, Massachusetts November 1, 1858.

Provenance: Eli W. Cottons book

108. *THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Second New York Edition. New York: Published by E. Duyckinck, Collins and Co., Peter A. Mesier, Samuel A. Burtus, T.A. Ronalds and G. & R. Waite, 1815.

Tall, thick 8vo.; contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label; joints with short cracks, however a sound and tight copy.

Hills 272.

Provenance: Inside cover: "This previous book I'd rather own than all the gold and gems...William Bigelow From his affectionate brother Lewis Bigelow."

109. *THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha. Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised Brookfield: Printed for E. Merriam and Co., 1815.

Large, thick 8vo.; contemporary full calf; spine with raised bands an black morocco label. A fine copy.

Hills 273, "Closely resembles the E. Duyckinck edition of 1812." [Hills 212].

Provenance: The Isaac Abercrombie family Bible with the earliest entry for Isaac Abercrombie's birth given as September 30, 1759. Copiously filled out register.

110. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, by the Special Command of King James I of England.** Walpole [N.H.]: Published by Anson Whipple, 1815.

Large, thick 8vo., contemporary full calf; spine with gilt rules; black morocco label; lacks the endpapers, otherwise a fine copy.

Hills 275. The first Bible printed in New Hampshire. O'Callaghan, stating that Whipple was Isaiah Thomas's son-in-law and that Thomas, in fact, owned the press on which the Bible was printed.

111. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Newburyport: Wm. B. Allen, 1815.

12mo., contemporary full calf with acid stained diamond design in the center of each cover; spine with raised bands. A fine copy.

Hills 278. O'Callaghan, p. 125, "About 1810, Chiever Finch, afterwards a chaplain in the U.S. Navy, commenced setting in type and printing at Walpole, New Hampshire, a Bible for Mr. Whipple, Isaiah Thomas' son-in-law."

112. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord [New Hampshire]: Printed by George Hough, 1815.

8vo., contemporary full calf; signatures loose; binding worn.

Hills 284.

113. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised: With Marginal Notes and References. To which are Added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations. Tables of Weights and Measures and Coins. Brown's Concordance and what has Never before been Added,**

an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles an Evangelists. With Plates.
Brattleborough [Vt]: John Holbrook's Stereotype Copy. Second Edition, 1816.

Large, thick 4to.; engraved half-titles to both OT and NT with six additional plates and five maps; contemporary full calf; spine gilt wit contrasting red and black morocco labels, one of which states "superfine," an indication that this was a publisher's deluxe binding. A very good copy.

Hills 293.

Provenance: The marriage of Nathan and Susan Call (nee Webster), December 12, 1816, recorded on the endpaper.

Back cover off

114. [COLLINS'S STEREOTYPE EDITION, above title]. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; with Canne's Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins; John Brown's Concordance, &c.** New York: Stereotyped by B. & J. Collins, Printed and sold by Collins and Co, 1816.

Large, thick 4to.; engraved frontispiece, 20 plates and 4 maps; contemporary full diced calf; spine extra gilt. Rehinged.

Hills 296. An exceptional copy with all of the plates and maps called for-- rarely encountered thus. "This is the first stereotyped quarto edition of the Bible printed in the United States. To do the stereotyping, the publishers hired John Watts, who had introduced the art into the United States about 1813, having learned about the process from Richard Watts and Andrew Wilson in London. It was issued with and without the Apocrypha: with Apocrypha and Concordance; with Concordance; with Ostervald's Notes; with Ostervald's Notes and Concordance, and with Ostervald's Notes, Apocrypha and Concordance. Prices ranged from \$3.50 to \$18.50 according to contents, paper, and binding." [Hills, p. 49]. The present copy contains all the plates, maps, the Apocrypha, Concordance and a handsome binding. We can assume that this was one of the more expensive copies.

The following are the engravings in this edition:

1. The Murder of Abel. Frontispiece to O. T... *A. Sacchi, pinx.; P. Maverick, sc*
2. The Deluge*Poussin, pinx; Boyd,sc*
3. Hagar in the Wilderness. (Wood cut.)
4. The Creation. (Wood cut.)
5. Joseph interpreting Pharaoh's dream*Guercino, pinx; Boyd & Maverick, sc*
6. Joseph's Brethren offering their presents.....*B. Tanner,sc*

7. Jacob blessing the sons of Joseph*Rembrandt, pinx.; Fairman & Maverick, sc*
 8. Map of Canaan, Palestine, Judea or the Holy Land*Hooker, sc*
 9. Balaam. (Wood cut.)
 10. Map of Journeyings of the Children of Israel*Hooker, sc*
 11. Sampson slayeth a Lyon. (Wood cut.)
 12. Elisha restoreth the Shunamite's son to Life..... *West, pinx.; P. Maverick, Newark, sc*
 13. The Virgin and Child. Front to N. T... ..*Raphael, pinx.; Edwin & Maverick, sc*
 14. The Wise men's offering. Above, Bassano.....*Plocher, sc*
 15. John the Baptist in the Wilderness *Raphael, pinx.; Boyd, sc*
 16. The Three Maries at the Sepulchre..... *Annibal Caracci, pinx.; Boyd, sc*
 17. John the Baptist, baptizing..... *Poussin, pinx.; Boyd, sc*
 18. Jerusalem, with the neighboring country.
 19. The Good Samaritan*Rembrandt, pinx.; Kearney, sc*
 20. Jesus with the two Disciples at Emmaus.*Titian, pinx.; W. Harrison, sc*
 21. Thomas's Incredulity.....*Rubens, pinx.; Boyd, sc*
 22. Map of St. Paul's Travels. (Size of page.)
 23. St. Paul. (Engraved for Collins's Quarto Bible, 4th ed.).....*Tiebout & Maverick, sc*
 24. Map *or* St. Paul's Travels. (Large folding Map.) ...
- Plates Nos. 1, 2, 5, 7, 12, 13, 19, 20 have inscribed above, "Engraved for Collins's Quarto Bible Fourth Edition, 1816." Nos. 4, 6, 8, 10, 15, 16, 17, 18, 21, 22, "Engraved for Collins's Quarto Bible, Stereotype Edition."

Displayed at Tyndale Conference, September 2004.

115. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and the New Testaments according to the Authorized Versions; With Original Notes : Practical Observations. By Thomas Scott. In Six Volumes. First American Edition. Boston: Published by Samuel T. Armstrong, 1816.

6 vols., tall 8vo.; contemporary full tree calf; spines ruled in gilt v black morocco labels. A fine set. Uncommon in this condition.

Hills 298. Contains newspaper clippings in front with various inspirational poems.

1 vol. on display at Tyndale Society, September 2004.

Caption

SCOTT'S COMMENTARY ON THE BIBLE, 1816



Thomas Scott was an English clergyman who succeeded John Newton (author of "Amazing Grace") in the Olney Parish when Newton moved to London. Scott had been a Unitarian but came to accept Jesus as Redeemer and Lord largely through Newton's influence. Scott wrote of his conversion in *The Force of Truth*, a testimony of God's grace still in print today. Scott's 6-volume *Commentary on the Bible*, first published in America in 1804, was extremely popular and went through numerous American editions in the 19th century. R. A.

Torrey heavily relied on Scott's *Commentaries* when writing his *Treasury of Scriptural Knowledge*. Byrd Collection 115

116. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed for Lincoln and Edmands, 1816.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label; binding lightly worn.

Hills 306.

Provenance: Contemporary gift presentation from Richard Roberts Charles Farley. At back is written, "A list of those who have occupied this room," with names listed from 1812-1832.

117. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Dover [New Hampshire]: Printed by John Mann, 1816.

12 mo., rebound in period style full calf with raised bands. A fine copy.

Hills 315.

Provenance: David McAllister

118. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Windsor, Vt.: Printed for Jesse Cochran, 1816.

12mo., contemporary full calf; lacks front endpaper, otherwise fine.

Hills 318, noting that some signatures are in different size type.

119. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Brookfield [Massachusetts]: E. Merriam and Co., 1816.

12mo., contemporary full calf; an unusual binding consisting of a criss- cross pattern on the upper and lower covers stamped in blind; spine using the same tool and ruled in blind; small chip to head of spine, otherwise a very good copy.

Hills 319.

120. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: E. Duyckinck, 1816.

12mo., contemporary full calf; binding rubbed, otherwise very good.

Hills 321.

121. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped for the American Bible Society by D. & G. Bruce, New York, 1817.

12mo., contemporary full calf; deep blind stamp of the American Bible Society on the upper cover; spine gilt ruled with black morocco label. A fine copy.

See Hills 330: "MWA [American Antiquarian Society] has a copy with imprint 'Stereotyped for the American Bible Society by D. & G Bruce....' identical with the present copy.

Provenance: Anna S. Earle Farmington N.H. 1817; Emily Peony Her Book 1855.

Caption

AMERICAN BIBLE SOCIETY, FOUNDED 1816

The American Bible Society, one of the first religious non-profit organizations in the United States, was founded in 1816. It was an outgrowth of the Second Great Awakening, the spiritual revival that transformed much of American society in the first half of the nineteenth century. Many notable Americans were part of the Society's early years, including Francis Scott Key, Benjamin Rush, and John Q. Adams. Elias Boudinot, who had been baptized by evangelist George Whitefield and had been President of the Continental Congress and director of the U.S. mint, was the Society's first President. With all of his important positions in government, Boudinot believed the presidency of the American Bible Society was the "greatest honor conferred on me this side of the grave." The Society's second President was John Jay, the first chief Justice of the Supreme Court. The Society's goal was to insure there was a Bible in every American home and to spread the Scriptures throughout the world. The Society issued Bibles translated into the various American Indian languages as well as helped finance William Carey's translation work in India. It published the first Bibles for the visually impaired, and when the U.S. went to war with Mexico in the 1840's, the ABS supplied over 7000 Bibles for the soldiers. During the Civil War the Society supplied Bibles for both North and South. 7,420,910 Bibles were distributed to soldiers during World Wars I and II, and with the collapse of the Soviet Empire, the ABS made a commitment of \$23.5 million to provide Bibles to the former

communist countries. The various ABS Bibles displayed here include one from 1824 with larger type for those “whose sight has become impaired.” Byrd Collection 121, 171, 197, 370, 370, 380, 391

122. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; With Marginal Notes and References; Together with the Apocrypha. To which are added, an Index, an Alphabetical Table of all the Names in the New and Old Testaments, with their Significations; Brown's Concordance; and, what has never before been Added, An Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists.** J. Holbrook's Stereotype copy. Seventh edition. Brattleborough, (Vt.): [J. Holbrook], 1817.

Thick 4to., hand-colored frontispiece of the Tower of Babel; contemporary full calf; gilt fillet borders; spine restored with double black morocco labels. A fine copy with all of the plates and maps as called for.

Hills 327.

Provenance: The family Bible of New England divine John Palfrey [1796- 1881]. Palfrey was a Unitarian clergyman, editor and historian. He was the grandson of Major William Palfrey who was paymaster of the American forces in the Revolution. Palfrey was educated at Phillips Academy in Exeter, N.H. from where he proceeded to Harvard. In 1815 he graduated with an AB, a classmate of Jared Sparks, also a noted historian and biographer. In 1818 he was ordained as minister of the Church in Brattle Square in Boston, a position he kept until 1831 when he was appointed Professor of Sacred Literature at Harvard. He was a frequent contributor to the North American Review [some 31 articles] as well as a prolific writer on Scripture. He published The New Testament in the Common Version. conformed to Griesbach's Text in 1828. Loosely laid into the present Bible is printed sermon by Palfrey [his second published work]: A Sermon Preached to the Society in Brattle Square, June 8th. 1823: the Lord's Day after the Interment of the Late John Phillips [founder of the Phillips Academy] Boston: Munroe and Francis, 1823. A fine copy. The family register is rich in its copious and historical entries, including a listing of when various members had whooping cough/measles. “Nearer my God to Thee” penciled in front – “Cambridge, front parlor, April 29, 1849.” A fine association of a fine Bible.

Note written at Romans 9:5, “If Christ were intended to be called God in this place, there is one reason in the passage itself, why the title cannot denote the Supreme God. He is spoken of as having descended from the Jews according to the flesh, and in this character, even according to the Trinitarian hypothesis, he certainly could not be considered God the Father.” At I Timothy 3:16 wrote, Dec. 1829, “Instead of God in this text a great number of manuscripts of the highest authority read he who, and several others of less value read which.” Sparks letters addressed to Rev. W.E. Wyatt.

Displayed at International Collectors of Bible Society Conference, September 2004.

123. ***THE HOLY BIBLE, With Canne's Marginal Notes and References: An Index; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins; Brown's Concordance, &c. Embellished with Maps and Historical Engravings.** New York: Stereotyped by B. & J. Collins, Printed and Sold by Collins & Co., 1817.

Large, thick 4to.; frontispiece, 5 maps and 17 additional engravings of which engraved by Anderson, including his noted "Creation." Exquisitely rebound, period style, in three-quarter tan morocco and f paper covered boards; spine with wide bands, highlighted in gilt and blind. A beautiful Bible inside and out.

Hills 328.

The following is a list of Engravings:

1. The Last Supper, after Leonardo Da Vinci. Front (Engraved for Collins & Co.'s Stereotype Quarto Bible)*Tanner, Vallance, Kearney & Co.*
2. The Creation (Woodcut, Engraved for Collins & Co.'s Stereotype Quarto Bible. 1816)
3. The dismissal of Hagar and Ismael (Engraved for Collins & Co.'s Stereotype Quarto Bible. 1816)*Gimbrede*
4. Hagar in the Wilderness (wood cut). Above, *Mola.*
5. Isaac blessing Jacob. (Wood cut) (Above, Coning).
6. Joseph's brethren offering the presents. (Engraved for Collins & Co.'s Quarto Bible, Stereotype edition.)*B. Tanner*
7. Map of Canaan (Engraved for Collins's Bible, Stereotype edition.)*Hooker*
8. Balaam (Wood cut) (Above, Craig)
9. Map of the Journeyings of the Children of Israel (Engraved for Collins's Bible, Stereotype edition)*Hooker*
10. Nathan reproving David (woodcut) (Above, Raphael, but supposed to be after West)
11. Elijah's burnt Sacrifice (Wood cut) Above, Lebrun.)
12. David. (Wood out.) (Above, Domenichino.)
13. Daniel in the Lion's den. (Wood out.) (Above, Northcote)
14. Jonah preaching to the Ninevites. (Wood out) (Above, B. Picart)
15. Maria Virginis. (Engraved for Collins & Co.'s Stereotype Quarto Bible, 1816. Hans Holbein, pinx;*T. Gimbrede, N.Y.*
16. John the Baptist in the Wilderness. After Raphael (Engraved for Collins & Co.'s Quarto Bible, Stereotype edition.)*Boyd*
17. Christ walking on the Sea. (Wood out.) (Above, Craig)
18. Jerusalem. (Engraved for Collins's Bible, Stereotype edition)
19. Crowning with Thorns. (Wood out.) (Above, Pietro da Collona)
20. Touch me not. (Wood out.) (Above, Pietro da Collona)
21. Thomas's Incredulity. After Rubens. (Engraved for Collins & Co.'s Quarto Bible, Stereotype edition)*Boyd*
22. Small Map of St. Paul's Travels.

Provenance: Family records, Henry M. Fine, b. N.Y. 1792 and family.

124. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by G. Bruce, New York. Hudson: W.E. Norton, 1817.

12mo., contemporary full calf. A very good copy.

Hills 330.

125. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed Lincoln and Edmands, sold also by Collins and Co.: New York, 1817.

Large, thick 12mo., contemporary full calf.

Hills 330.

126. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Wilmington: Printed and sold by Robert Porter, 1817.

12mo., contemporary full reversed calf; binding worn; internally fine.

Hills 341, locating one copy.

Provenance: "Nancy Phillips book, Nov. 1823" on front endpaper.

127. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Marginal Notes and references. Together with the Apocrypha. To which are Added An Index: An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations: Brown's Concordance; and, what has never been added, an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists.** J. Holbrook's Stereotype copy. Brattleborough, [Vt]: John Holbrook, 1818.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; black morocco label.

Hills 346. NT dated 1816 as is the engraved title to the OT. Has 2 pages describing what happened to the apostles.

Provenance: The Samuel Crowell family Bible with the earliest entry in the register for Samuel Crowther's birth in 1786.

128. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped for the American Bible Society by D. & G. Bruce, 1818.

Large, thick 12mo; contemporary full calf with "American Bible Society" deeply stamped in blind on the upper cover; spine with gilt rules and black morocco label. Fine copy.

Hills 347 gives this as the "Third edition." However, the present copy has no such indication on the title page or the verso of the title where it is commonly found with ABS printings.

129. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Test Translated out of the Original Tongues; and with the Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Pr Hudson and Co., 1818.

12mo., engraved frontispiece; contemporary full acid stained calf; double gilt rule borders on covers; spine gilt with floral tooling in the panels; black morocco label. Tips rubbed, otherwise a fine copy.

Hills 352. Frontispiece is Isaiah 11:6, "Peaceable Kingdom."

130. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped J. Collins. Boston: Published by R.P. & C. Williams, 1818.

Narrow 12mo., contemporary full calf; spine ruled in gilt with black morocco label; some slight wear to the extremities, otherwise a very good copy.

Hills 355.

Provenance: Mary Johnsons Book

131. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Printed and sold by Samuel G. Goodrich, 1818.

12mo., contemporary full calf; lacks title page.

Hills 365.

132. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: With Apocrypha, Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of Names in the Old and New Testaments with their Significations, Table of Scripture Weights, Measures and Coins. Embellished with twenty-five Maps and Historical Engravings.** Philadelphia: Printed and published by Mathew Carey, 1819.

Large, thick 4to.; 11 of 25 maps and plates called for [as is not uncommon for these illustrated Bibles]; rebacked in period style preserving the original label; spine with ornaments in blind. An attractive copy.

Hills 373. Have two copies, with different bindings.

133. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD JESUS CHRIST: Translated out of the Greek by Theodore Beza, Englished by L. Tomson. London Printed 1599.
Worcester, Mass. U.S. of America; Written by Charles Wheeler, 1819.

4to., contemporary full tree calf; spine with gilt rules and red morocco label; front joint tender, but sound.

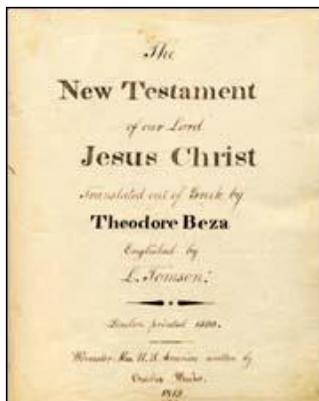
The original manuscript. This New Testament was written in a careful and attractive hand by Charles Wheeler in 1819, in Worcester Massachusetts as the title page indicates. Wheeler's father, Theophilus, was a prominent member of the community who served as Register of Probate (Worcester County for forty-three years, Town Treasurer for five, an Overseer of Schools and the House of Correction, all during this period. It is reported that Charles Wheeler was a bookseller. He no doubt, had intentions of publishing this Testament. He died in 1827 apparently never seeing it through the press. We can find no record of any Testament which would hint at being Wheeler's in any standard American Bible references.

This is the New Testament of the Geneva Bible. Laurence Tomson was Secretary to Sir Francis Walsingham (the Elizabeth's Secretary of State). Tomson had been a lecturer in Hebrew at Geneva. Beza's Greek text with Latin commentary was basis for his translation.

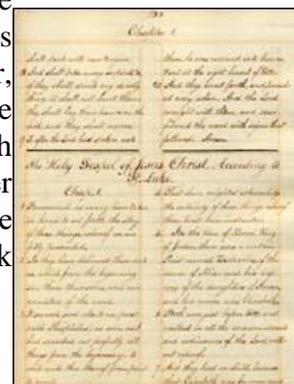
This manuscript came from the Wheeler house in Worcester, which was an eighteenth century home filled with rare and valuable furnishings from the period.

Caption

MANUSCRIPT NEW TESTAMENT, 1819



This beautifully written manuscript of the New Testament was prepared by Charles Wheeler, a bookseller in Worcester, Massachusetts. He probably prepared the manuscript for use by a printer, though there is no record today of the work ever being printed. Wheeler's manuscript is the translation of Theodore Beza's Greek



New Testament "Englished" by Laurence Tomson. Beza was John Calvin's successor in Geneva, and Tomson's translation of Beza's work was the New Testament of the Geneva Bible (1560). The Geneva Bible was the first English Bible to have chapters and verses, and was the Bible of the Pilgrims and Puritans. Byrd collection 133.

134. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Long's Stereotype Edition. Stereotyped by B. and J. Collins, N. York. Hopkinton [New Hampshire]: Printed and published by Isaac Long, jun., 1819.

Tall 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules [faded] with red morocco label; binding lightly worn.

Hills 185.

Provenance: Contemporary ownership signature of Charlotte Marbell [Tarbell?], whose married name is Charlotte White.

135. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** W. Hill Woodward, Printer. Philadelphia: Printed for W.W. Woodward, 1819.

Small, thick 12mo.; contemporary full calf; spine with gilt rules; lightly worn; a few signatures sprung, however still quite sound.

Hills 382.

136. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. and J. Collins, New York. Exeter [New Hampshire]: Published by John I. Williams, 1819.

Tall 12 mo., contemporary full calf; binding worn, but sound; a few preliminaries worn at the edges; lacks front endpaper.

Hills 387. Have two copies. Psalms of David in metre at the end.

Provenance: Levi Litton.

137. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Leicester: Printed by Hori Brown, 1819.

Tall 12mo., contemporary full calf; binding lightly rubbed; closed tear to title page.

Hills 391.

Provenance: Ruth Sladers, July 10, 1826.

138. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped for The American Bible Society by E. and J. White, 1819.

Large, thick 12mo.; contemporary full panelled calf; panels deeply stamped in blind on both covers; spine with raised bands and black morocco label; upper cover with the circular logo of the American Bible Society.

Hills 398. NT dated 1820.

139. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; With Canne's Marginal Notes and References; to which is added, An Index, an Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Table of Scripture Weights, Measures and Coins; John Brown's Concordance &c.** Stereotyped by B. and J. Collins. Lunenburg [Mass.]: Printed by W. Greenough. Sold also by Lincoln and Edmands: Boston, 1820.

Large, thick 4to.; 10 engraved plates; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label; binding lightly rubbed.

Hills 397. With these variations: NT dated 1823; Concordance [stereotyped by B. & J. Collins, N.Y.] dated 1816.

Provenance: Family records of Elipalet Purrier (born 1770) and Betsy Purrier (born 1772), who married in 1790.

140. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Leicester: Printed by Ron Brown, 1820.

12mo., contemporary full calf; lacks front endpaper, otherwise a very good copy.

Hills 410.

141. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed by D. Fanshaw, Stereotyped by A. Chandler and Co. for the American Bible Society, 1820.

12mo., contemporary full calf; covers deeply stamped with "American Bible Society." A fine copy.

Hills 412, stating "5th Edition." This copy has no such indication, usually found on the verso of the title page.

Provenance: A.H. McCombs

142. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha. Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised by the Special Command of King James I of England. With Canne's Marginal Notes and References to which are added An Index, Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** New York: Stereotyped by E. White. Published and sold Daniel D. Smith, 1823.

Large, thick 4to.; 4 engravings and two fold-out maps [both defective], contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; morocco label.

Hills 413. In back, written in Spencerian script: "Special and particular parts of Scripture –

Matt.10	Heb.12
John 15	Eph.6
Lk 9	Matt. 13
Lk.11	
Lk.12	

[However, this copy does not have Scriptures penciled in back. Item currently marked as 142 is similar edition described here, but published in 1823. Pencilled in front: "Jonathan Byrd 6."

143. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by D. and G. Bruce for the American Bible Society, 1821.

Large, thick 12mo.; contemporary full calf, nicely stamped in blind with decorative borders; spine with raised bands and black morocco label. Has newspaper obituaries and marriage announcements pasted in.

Hills 418. OT not dated.

Displayed at Tyndale Conference, September 2004.

144. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype edition. Stereotyped by B. and J. Collins, New York. Exeter [New Hampshire]: Printed and published by John I. Williams, 1821.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with raised bands; one leaf of Jeremiah carefully sewn with silk thread at an early date.

Hills 419, noting "NT, dated 1822 has imprint 'Printed by Cushing and Appleton: Salem, Mass ...'" The present copy has NT dated 1821.

145. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. & J. Collins, New York. Providence: Printed and published by Miller and Hutchens, 1821.

12mo., contemporary full calf: spine with gilt rules and red morocco label.

Hills 428, noting that Rumble-Petre (America's First Bibles, p. 216) mentioned that the first Bible printed in Rhode Island was in 1821, but no copy having been located.

146. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongue and with the Former Translations Diligently Compared and Revised With Marginal Notes and References. To which are Added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations. Tables of Weights and Measure and Coins. Brown's Concordance and what has Never before been Added, an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists. With Plates.** Brattleborough [Vt]: John Holbrook' Stereotype Copy, 1822.

Large, thick 4to.; engraved half-titles to both OT and NT; 3 maps [: hand-colored] and 17 engravings including a number by Anderson contemporary full calf; spine extra gilt with contrasting red and black morocco labels, one of which bears the name of the original subscriber Robert Richardson [see provenance]. A fine copy.

Not in Hills. Has Ostervald's Observations printed by Holbrook and Fessenden dated 1820 bound in at the end.

Provenance: The Robert Richardson family Bible with an especially rich family register [the headpieces of which are engraved by Anderson]. The entry for the earliest recorded member of the family is that of Thomas Richardson, born in 1670.

Inscribed in front: "May virtue o'er your steps preside,
Religion be your constant guide
Till friendly angels guide your way
To the bright realms of endless day.

147. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; To which are annexed, Explanatory Notes, Evangelical Reflections, &c. by the Late John Brown, Minister of the Gospel at Haddington. Embellished with a Series of Beautiful Engravings.** New York: T. Kinnersley, 1822.

Folio; 54 engraved plates; 162 parts in 13 [monthly issues]; original printed blue wrappers, uncut and untrimmed. A splendid set, enclosed in a specially made cloth clamshell box. Very rare in parts.

Hills 433, points out that the number of engravings varies from copy to copy. The normal amount called for [in complete copies] is thirty-eight. In the case of the present copy, there are twenty-two additional plates not previously cited, and six plates lacking that are normally cited.

Frontispiece to the New Testament, "Religion with one hand points to Heaven as the source from whence Truths are received and with the other to the Holy Bible. Columbia at the foot of the altar is ready to receive it, the attendants on Columbia are faith and hope."

It is rare that one is able to find a Bible such as this in the original parts as issued. As a rule they would be accumulated over the period of time of subscription, and subsequently bound up. A remarkable survival.

Engravings :

Adam and Eve weeping over dead Abel (Front.)*Ch. T. Harrison.*
Tower of Babel. Published by T. Kinnersly, Jan. 30, 1818.
Isaac & Rebecca*Neagle.*
Joseph cast into the pit*J. Neagle.*
Plague of Blood*J. Neagle.*
Moses smiting the rock*J. Neagle.*
Moses on Mount Sinai.....*J.B. Neagle*
The Golden Calf.....*T. Brown*
Levites receiving the Sacred Treasures*Neagle*
Feast of Tabernacles*Neagle,*
Phil.
Death of Sisera

Samson slaying the lion	
Philistines sending back the Ark.....	<i>T. Kelly, Boston</i>
David's Victory over Goliah.....	<i>T. Kelly, Boston</i>
Witch of Endor	<i>Neagle</i>
Solomon's Temple.	
Ahasuerus & Esther	<i>Kelly, Boston.</i>
Triumph of Mordecai	<i>Neagle.</i>
Daniel in the Lions' den	
Map of Jerusalem.	
Christ's temptation	<i>J. Palmer.</i>
Last Supper (Da Vinci).....	<i>J. Neagle, Phil.</i>
Taking from the cross.	<i>J. Palmer.</i>
Christ bearing the Cross	<i>J. B. Neagle.</i>
The Ascension.....	<i>J. Brown.</i>
Christ in the garden (with Mary)	<i>J.B. Neagle</i>
Peter and John healing the Lame.	<i>Neagle.</i>
St. Paul's conversion.....	<i>Palmer.</i>

148. **THE COLUMBIAN FAMILY AND PULPIT BIBLE; Being Corrected and Improved American Edition of the Popular English Family Bible; with Concise Notes and Annotations, Theological Historical, Chronological, Critical, Practical, Moral and Explanatory. From Poole, Brown, Doctors A. Clarke, Coke, Scott, Doddridge etc. With numerous additions in the present work from those Distinguished Modern Biblical Critics, Michaelis, Lowth, Newcome, Blane: Horsley, Campbell, Gerard, MacKnight, &c. Containing also Sundry Important Received Readings from the Most Ancient Hebrew an Greek Manuscripts, and the Most Celebrated Versions of Scripture... Also an Illustrative Argument prefixed to each Sacred Book or Epistle, from the First Authorities. Together with a Valuable Appendix or Supplement. First American Edition, Embellished with Engravings.**
 Boston: Published by Joseph Teal, 1822.

Tall folio, engraved frontispiece and half-title and 36 plates; contemporary full calf; spine with raised bands and tan morocco label; a few short closed tears in text, otherwise a fine copy and quite uncommon with all of the plates present.

Hills 434.

Engravings :

The High Priest. Frontispiece to O. Test.	<i>J. Chorley, sculp.</i>
Adam and Eve. Gen. C 3, V 6. At top, Engraved for Fowler's Family Bible.	
The Deluge. Noah's Ark. A foot, Engraved for J.Teal'sEdition.	<i>Kelly, sc</i>
Noah's Sacrifice. At foot, Engraved for J. Teal's Edition..	<i>Kelly, sculpt.</i>
Tower of Babel. At foot, Engraved for Teal's Edition.	<i>I. Chorley, sc.</i>
The Angel appearing to Hagar.	
Abraham's Faith At top, Engraved for Fowler's family Bible	<i>Gregory, sc.</i>

Jaacob's Dream. At top, Engraved for Fowler's Family Bible *Gregory, sc.*
 Joseph cast into the Pit. At foot, Engraved for Teal's Edition. Craig, del. *I. Chorley, sc.*
 The Finding of Moses. At foot, Engraved for J. Teal's Edition. W. M. Craig, del. *Kelley, sc.*
 Pharaoh and his host drowned. At foot, Teal's Edition. *I.. Chorley, sc.*
 Map of the Country from Suez to Mount Sinai.
 Moses delivering the Law. At foot, Engraved for Teal's Edition. W. M. Craig, del. *I. Chorley, sc.*
 Death of Abimelech. At foot, Teal's Edition. Craig, del. *I. Chorley, sc.*
 Jephthah's rash vow *J.V.N.T., sc*
 Sampson slaying the lion. *I Chorley, sculp.*
 David before Saul. *I. Chorley, sc.*
 Solomon's Temple.
 The aShunamite's son restored.
 The Triumph of Mordecai. At foot, engraved for J. Teal's Edition. W.M. Craig, del., *T. Kelly, sc.*
 The Rock smitten. At foot, Engraved for J. Teal's edition. *Kelley, sc*
 Zechariah's Vision. At top, Engraved for Fowler's Family Bible. *Gregory, sc.*
 The Annunciation.
 Virgin Mary and Child. At foot, Teal's Edition. Raphael. *I. Chorley, sc.*
 The Wise Men's offering. At foot, Teal's Edition.
 The Maries at the Sepulchre. B. West, F. R. A. Pinx. *O.H. Thorp, sc. Boston*
 Raising the Widow's Son. W. M. Craig, del. *I. Chorley, sculp.*
 Christ's Agony. At foot, Engraved for Teal's Edition.
 Jerusalem and places adjacent.
 Christ and the Woman of Samaria. At foot, Engraved for Teal's Edition. Monsiau, del. *Kelley, sc*
 The Crucifixion. At foot, Engraved for J. Teal's Edition. Vandyke pinxt. *T. Kelly, sc*
 St. Paul at Melita. At foot, Engraved for J. Teal's Ed. *T. Kelly, sc.*
 Paul reproving Peter *A. Bowen, sc.*
 Hebrews Ch.1 v.6 *I. Chorley, sc.*
 Death on the pale Horse. At foot, Engraved for Teal's Ed. *I. Chorley, sculp.*

Frontispiece to New Testament: "Religion with one hand points to Heaven as the source from when Truths are received and with the other to the Holy Bible. Columbia at the foot of the altar is ready to receive it; the attendants on Columbia are faith and hope."

149. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Hartford: Printed by Hudson's Company, 1822.

Thick 12mo., contemporary full calf; binding lightly rubbed.

Hills 447, noting that the usual imprint is "Hudson & Goodwin...MWA [American Antiquarian Society] copy imprinted Hudson's Company," as is the present copy.

150. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Second stereotype edition. New York: E. Bliss and E. White, 1822.

32mo., contemporary full straight-grained morocco; gilt fillet borders; spine with gilt rules; front hinge reinforced with cellotape at an early date, otherwise a very good copy.

Hills 449.

Provenance: Miss Isabella J. Outnam from her friend Isabella Jane Centu

151. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. and J. Collins, N. York. Amherst: Printed and published by Luther Roby, 1822.

Tall 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label.

Hills 451.

152. **THE PRONOUNCING TESTAMENT. The New Testament Lord and Saviour Jesus Christ. To which is applied, in Numerous Words, the Ortheopy of the Critical Pronouncing Dictionary; also the Classical Pronunciation of the Proper Names as they stand in the Text, Scrupulously adopted from "A Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names. By John Walker, of the Pronouncing Dictionary &c. By which "the Proper Nail accented and divided into syllables exactly as they ought pronounced, according to rules drawn from analogy and the best usage." To which is prefixed, An Explanatory Key. By Israel Alger, Jun., Teacher of Youth, Author of Elements of Orthography, and The New Practical Book-Keeper.** Boston: Printed and published by Lincoln and Edmands, 1822.

Tall 12mo., contemporary full calf; spine with blind rules.

Hills 452. Have 2 copies.

Provenance: Inscribed John M. Foster.

153. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped Howe, New York. Boston: Printed at Treadwell's Power Press, 1822.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and tan morocco label; lightly rubbed and lacking the front endpaper.

Hills 454.

Provenance: Pencilled on back, "Charles Francis Adams Minister to England and the United States."

154. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised: With Marginal Notes and References. To which are Added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations. Tables of Weights and Measures and Coins. Brown's Concordance and what has Never before been Added, an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists. With Plates.** Brattleborough [Vt]: John Holbrook's Stereotype Copy, 1823.

Large, thick 4to.; engraved half-titles to both OT and NT with six additional plates and five maps, 3 in brilliant color; contemporary full calf; spine gilt with double black morocco labels. A very good copy.

Hills 465.

Provenance: "John W. & Mary Jameson" on one of the spine labels, indicating that this was a probable subscription Bible, as was not uncommon with the Holbrook printings. Frontispiece shows scheme of births, ages, and deaths of Patriarchs from Adam to Moses.

155. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added, An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Stereotyped by E. White, New York. Philadelphia: Published and sold by Kimber and Sharpless, [1823].

4to., engraved frontispieces to OT and NT; contemporary full strait-grained tan morocco; gilt fillet borders; spine extra gilt with wide raised bands. A fine copy.

Hills 460.

Provenance: William P. Morrill, born May 19, 1815. Family records included.

156. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, With Marginal Notes and References. To which are added an Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations. Tables of Weights, Measures and Coins. Brown's Concordance and what has never before been Added, an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists.** Brattleborough, Vermont: Published by Holbrook and Fessenden, 1823.

Large, thick 4to.; engraved half-title and frontispiece to OT and NT plus 3 maps (2 colored) and 17 plates including a number by Anderson contemporary full calf; spine extra gilt with double black morocco labels.

Hills 465.

Provenance: On spine, engraved "John and Deborah Barrows"

157. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Stereotyped by D. & G. Bruce, 1823.

Large, thick 12mo.; contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label. A fine copy.

Hills 467 noting the NT with the title page dated 1821, as in the present.

Provenance: Mary Ann Lieber, born April 13, 1821, with other family records.

158. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. and J. Collins, New-York, JH Frost, printer. Boston: Published by Richardson and Lord, 1823.

Thick 12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Hills 468, noting NT dated 1818 and with the imprint of West and Richardson.

159. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised,** Lunenburg: Printed and sold by W. Greenough, 1823.

Thick 12mo., contemporary full tree calf. A fine copy.

Hills 469.

160. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Translations Diligently Compared and Revised.** Concord Printed and published by Luther Roby. 1823.

Tall 12mo., contemporary full calf; lacks front endpaper, otherwise good copy with a few early markings on the covers.

Hills 476. Example of bible used in schools.

Ex. Of bible used in schools.

161. **THE NEW TESTAMENT; Being the English Only of the Greek and English Testament; Translated from the Original Greek According to Griesbach by Abner Kneeland, Minister of the First Independent Church of Christ called Universalist in Philadelphia.** Philadelphia: William Fry, printer. Published by the Editor and sold by him. Also by Abner Small, 1823.

Tall 12mo., contemporary full tree calf; spine with gilt rules and red morocco label; front joint started but firm.

Hills 478. In her description of Kneeland's previous work, a New Testament in Greek and English [Hills 477], Margaret Hills describes the rather eccentric and eventful life and times of Abner Kneeland: "The Rev. Abner Kneeland (1774-1844) was originally a Baptist minister, but later became a Universalist and then a Deist. During his ministry at the Universalist Church in Philadelphia, he prepared this edition [referring to the Greek-English]. While he originally planned to use Newcombe's (Belsham) 'Improved' version according to the 'Emendations' he soon found that he wished to make more changes. He also listed further improvements for a later edition [possibly the present?]. In January 1834, Mr. Kneeland was tried for 'a certain scandalous, impious, obscene, blasphemous and profane libel of and concerning God.' Although conviction was secured, a long series of hung juries, and postponements in the appellate courts delayed his sentence until 1838. Kneeland was the last man convicted of blasphemy in Massachusetts. Theodore Parker's words gave vent to the feelings aroused by the case: Abner was jugged for sixty days; but he will come out as beer from a bottle, all foaming and will make others foam." Kneeland later went to Iowa and attempted to form a Rationalist Society which never materialized. Kneeland's translation is an attempt to improve the translation of Cambell, Wakefield, Scarlett, MacKnight, and Thomson.

162. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR. CHRIST:**
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Stereotyped by Hammond Wallis, New York. Windsor [Vermont]: Printed by Simeon Ide, 1823.

Tall 12mo., contemporary full calf; tip worn, otherwise a very good Hills 481.

Provenance: Contemporary ownership signature "Daniel Griswold book," on the front endpaper.

163. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR J CHRIST:**
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; With References and a Key Sheet of Questions; Historical, Doctrinal and Practical. By Hervey Wilbur. Second Edition. Stereotyped by T. H. and C. Carter. Boston: Published by Cummings, Hilliard & Co., 1823.

12mo., contemporary quarter calf and marbled paper covered boards; lightly rubbed.

Hills 482. Second edition of work "Designed to facilitate the acquisition of Scriptural knowledge, in Bible classes, Sunday Schools, common schools, and private families."

164. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations. Also, Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins.** Stereotyped for Collins and Co. by B. & J. Collins. Boston: Published by C. Ewer & T. Bedlington, J.H.A.. Frost, printer, 1824.

Large, thick 4to.; frontispiece and three additional plates by Hartwell; contemporary full straight-grained crimson morocco; wide gilt fillet borders; spine gilt with wide raised bands; hinges reinforced.. A very attractive copy.

Hills 488.

165. ***THE HOLY BIBLE, [Holbrook and Fessenden's Hot-press edition head of title] Containing The Old and New Testaments, Together the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and w Former Translations Diligently Compared and Revised: With Marginal Notes and References. To which are Added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with Significations. Tables of Weights and Measures and Coins. Brown's Concordance and what has Never before been Added, an Account of the Lives and Martyrdom of**

the Apostles and Evangelists; Ostervald's Notes. Brattleborough [Vt]: John Holbrook's Stereotype Copy, 1824.

Large, thick 4to.; engraved half-titles to both OT and NT; contemporary full calf; contrasting red and black morocco labels; binding rubbed; somewhat faded.

Hills 490.

Provenance: The John and Sophie Jackson family Bible with their names on the bottom spine label.

166. **THE APOCRYPHAL NEW TESTAMENT, Being all The Gospels, Epistles, and Other Pieces Now Extant, attributed to the first Centuries to Jesus Christ, His Apostles and their Companions, all included in the New Testament, by its Compilers. Translated from Original Tongues and now First Collected into One Volume. From the London Edition.** Buffalo: Printed by H.A. Salisbury, 1824.

12mo., modern quarter brown calf and marbled paper covered boards in period style; spine with raised bands decoratively tooled in gilt. A fine copy.

Not in Hills or O'Callaghan. American Imprints [Shoemaker] 15339.

167. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Brattleborough, Vt.: Printed and Published by Holbrook and Fessenden, 1824.

Thick 12mo., contemporary full calf. A very good copy.

Not in Hills but probably a reprint of their 1823 duodecimo, Hills 465.

168. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations. Also, Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins.** Stereotyped for Collins and Co. by B. & J. Collins. Boston: Published by C. Ewer & T. Bedlington, J.H.A. Frost, printer, [1824].

Large, thick 4to.; frontispiece and four additional plates by Hartwell; contemporary full acid stained calf; spine extra gilt [somewhat faded] with wide raised bands.

Hills 488. A variant with no date on the title page.

Provenance: Family Records of Jonathan Gibson, born April 1782, and Maria Gibson Houston, died July 1797.

169. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: H.C. Carey & I. Lea, 1824.

4to., contemporary calf; spine with raised bands.

Hills 489. Apparently scarce, the only cited copy lacking the general title.

170. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Printed by A. Paul. Stereotyped for the American Bible Society. New York: Printed by G. Bruce, 1824.

Thick 12mo., contemporary full calf; deeply stamped logo of the American Bible Society on the upper cover; spine with gilt rules and morocco label. A fine copy.

Hills 493.

Provenance: Family records of Aaron Wentworth and family, born 1793.

171. ***THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by A. Chandler for The American Bible Society, 1824.

8vo., contemporary full panelled calf with blind ruled borders; spine raised bands; binding rubbed and chipped at spine extremities; internally fine.

Hills 503, stating: "this is the first Pica Octavo to be published separate plates for the NT. Size of the type is considerably larger than of any former edition published by the ABS, and is set in a form adaptable to the circumstances of those whose sight has become impaired." On the verso of the title page is stated: "First Edition, A. Printer."

Provenance: "1860 – Mrs. Fowlers book" died when she was 81; Wolsy Leavitt, Chicago Ill.

Caption – see #121.

172. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by T .H. and C. Carter, Boston. Concord, N.H.: Published by Jacob B. Moore, 1824.

12mo. contemporary full calf. A fine copy.

Hills 504.

173. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by and C. Carter, Boston. Concord, N.H.: Published by John Shepherd 1824.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules. A fine copy.

See Hills 504 citing an almost identical Testament only with the publisher given as Jacob B. Moore, Concord, N.H. For schools. Back includes "An Alphabetical Table of the Proper Names of persons and Places in the New Testament."

Provenance: Jonathan Swift 1832

174. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Published by Matthew M. Terrell, 1824.

Large, thick 4to.; engraved frontispieces to OT and NT with engraved half title; contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label. Very good copy.

Not in Hills, however see Hills 526 for a Terrell imprint with OT dated 1825. NT dated 1824 in the present copy.

Provenance: Family Record of Jacob Currier, born June 15, 1784, who married Ruth Pattie, born December 27, 1788, on December 24, 1809.

175. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR. CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Collins, New York. Boston: Published by Richardson and Lord, J.H.A. Frost, 1824.

Tall 12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Hills 506.

Provenance: "Mary Parsons, Nov. 21, 1829" on the front endpaper.

176. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Brattleborough, Vt.: Holbrook and Fessenden, 1824.

Small 12mo., engraved frontispiece and decoratively engraved title page; contemporary full calf with the deep blind stamp of Holbrook and Fessenden [the publishers] on the upper cover. A very good copy.

Hills 515.

Provenance: Clarinda A.B. North Hampton 1844

177. **THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate; Diligently Compared with the Hebrew, Greek and other Editions in Divers Languages. The Old Testament, first published by the English College at Douay, A.D. 1609 and the New Testament, first published by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Useful Notes, Critical, Historical, Controversial, and Explanatory. Selected from the Most Eminent Commentators, and Most Able and Judicious Critics. By the Rev. Geo. Leo Haydock, and other Divines. Embellished with Twenty Superb Engravings.** Philadelphia: Printed and Published by Eugene Cumiskey, 1825.

Folio, recently rebound in a sumptuous binding of full black polished calf; multiple borders in gilt and blind on upper and lower covers; spine extra gilt with red morocco label, enclosing a black morocco onlay, elaborately tooled in gilt; wide inner gilt dentelles and morocco doublures; early bookseller-binder's ticket preserved on the front endpaper. Apart from a small archival repair to the top margin of the title page, an exceptional copy.

Hills 518. Only 1000 copies of this Bible were printed and issued in 120 weekly parts. A very scarce and desirable Bible. Copies were issued with and without engravings; this copy is one with the engravings bound in.

178. ***THE HOLY BIBLE, [Holbrook and Fessenden's Hot-press edition at head of title] Containing The Old and New Testaments, Together the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with Former Translations Diligently Compared and Revised: With Marginal Notes and References. To which are Added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations. Tables of Weights and Measures and Coins. Brown's Concordance and what has Never before been Added, an Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists; With Ostervald's Notes.** Brattleborough [Vt]: John Holbrook's Stereotype Copy, 1825.

Large, thick 4to.; engraved half-titles to both O and NT; several plates [the number of plates varies widely with these printings]; contemporary full calf; Spine with raised bands and black morocco label; lacking endpapers, otherwise a very good copy.

Hills 523.

Provenance: Family Records of John C. Young and Betsy Lord, married February 2, 1807.

179. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with The Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References, to which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and Testaments, with their Significations, Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Cooperstown: Stereotyped, printed and published by H. & E. Phinney, 1825.

Large, thick 4to, rebound in period style full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A fine copy.

Hills 519. NT dated 1826.

Provenance: Family Bible of Baron S. and Ann Mariah Hutchins, Hyde Park, New York, 1826.

180. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. To which are added An Index; and An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Stereotyped by B. & J. Collins. J.H. Frost, printer. Boston: Published by C. Ewer and T. Bedlington, 1825.

4to., contemporary full calf; spine with wide bands, highlighted in gilt; red morocco label; foot of spine worn, otherwise a very good copy.

Hills 521.

Provenance: Papers in center with notes on Briggs and Bradford family.

Front board loose.

181. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Gardiner, Maine: P. Sheldon, 1825.

12mo., contemporary full calf; binding lightly worn.

Not in Hills.

Provenance: "Ruth Knight's Book, Holbrook, 1827" on the front endpaper.

182. **THE PRONOUNCING TESTAMENT. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. To which is applied, in Numerous Words, the orthoepy of the Critical Pronouncing Dictionary; also the Critical Pronunciation of the Proper Names as they stand in the Scrupulously Adopted from" A Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names. By John Walker, Author of the Critical Pronouncing Dictionary &c. By Which the Proper Names are accented and divided into syllables exactly as they ought to be pronounced, according to rules drawn from analogy and the best usage." To which is affixed an Explanatory Key. By Israel Alger, Jun., A.M.** Boston: Printed and published by Lincoln and Edmands, 1825.

12mo., woodcut title page and frontispiece; contemporary quarter calf marbled paper covered boards; binding rubbed but sound with a repair at the gutter.

Hills 540. "Seems to be a reprint of 1824 NY [Hills505]. Materials added to text to include Key to pronunciation. Table of offices, Advertisements for this edition and notice of copyright. Has two illustrations."

183. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by A. Chandler for the American Bible Society, 1825.

Small 12mo., contemporary full calf; binding worn with chip to head of spine.

Hills 543.

Provenance: William Baker

Displayed at Tyndale Society Conference, September 2004.

184. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Silus Andrus 1826.

18mo., engraved frontispiece and half-title [dated 1824]; contemporary full embossed brown polished calf; spine gilt with fine gilt tooling. A lovely Testament.

Hills 573.

185. **THE COLLATERAL BIBLE, or a Key to the Holy Scriptures; in Which All the Corresponding Texts are Brought Together Into On View, and Arranged in a Familiar and Easy Manner. By William M'Corkle, assisted by the Rev. E.S. Ely, D.D. and the Rev. G.T Bedell.** Philadelphia: Samuel Bradford; New York: E. Bliss and E. White 1826.

3 vols., thick 4to.; rebound in period style three-quarter red morocco and cloth; spine with double black morocco labels; raised bands, highlighted in gilt. A fine set.

Hills 551. Scriptures in title page emphasizes the importance of the Bible: Matthew 22:29, John 5:39; Acts 17:11; I Corinthians 2:13; Luke 24:27, 32; Hab. 2:14.

Provenance: T. Brainard

Displayed at Tyndale Society Conference, September 2004.

Displayed at SETHSA Conference, June 3-4 2005.

186. **THE REFERENCE BIBLE, Containing an Accurate Copy of the Common English Version of the Old and New Testaments: With References and a Key Sheet of Questions, Geographical, Historical Doctrinal, Practical, and Experimental; Accompanied with Valuable Chronological Harmonies of both Testaments; correct and elegant Maps, and highly useful Tables of Scripture Names, Scripture Geography, Scripture Chronology, Scripture References, &c. whole designed to Facilitate the Acquisition of Scriptural Knowledge In Bible Classes, Sunday schools, and Private Families. By Hervey Wilbur, A.M.** Fourth Edition. Boston: Published by Cummings, Hilliard & Co. and Crocker and Brewster; also by the American Sunday Sunday School Union, Philadelphia. Power Press. J.G. Rogers & Co., 1826.

2 vols., thick 12mo.; folding hand-colored frontispiece map, folding and large hand-colored folding map at rear of Vol. II; contemporary calf and mottled paper covered boards; spines with gilt rules and morocco labels; a few signatures loose in Vol. II, however an exceptional copy of an uncommon Bible.

Hills 562, giving the dates as "1825/26." The present copy has both NT and the OT dated 1826.

Displayed at Tyndale Conference, September 2004.

187. **THE NEW TESTAMENT OF OUR WRD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed Samuel Marks, 1826.

32mo., engraved frontispiece (Law given by Moses; grace and truth by Jesus Christ); contemporary full straight-grained brick-red morocco; spine extra gilt. A lovely copy.

Hills 577.

188. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. & J. Collins, New York. Lunenburg, Mass.: Published by Edmund Cushing, 1826.

Thick 12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Hills 562. NT dated 1825.

189. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Hammond Wallis. New York. Claremont, N.H.: Claremont Manufacturing Company, Simeon Ide, Agent, [1826].

12mo., rebacked in calf preserving the original printed paper covered boards. The publisher used the title page to cover the original boards and used a page of ads for the rear cover. A fine copy.

Hills 571. Have 2 copies – one rebound, one preserving original boards.

190. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testament with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures a Coins, &c.** Cooperstown,[N.Y.]: Stereotyped, printed and published H. & E. Phinney, 1827.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands and] morocco label. A fine copy.

Hills 580.

Provenance: Family records of George L. Johnson, who married Marcia A. Johnson November 2, 1865.

191. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments according to the authorized version; with Explanatory Notes, Practical Observations, and Copious Marginal References. By Thomas Scott Rector of Aston Sandford, Bucks. Stereotype Edition, from the Fifth London Edition, with the author's last corrections and improvements.** Boston: Samuel T. Armstrong, and Crocker and Brewster, New York: Leavitt. Stereotyped by T .H. Carter & Co., Boston Type and Stereotype Foundry, 1827.

6 vols. 8vo.; portrait frontispiece in Vol. I; contemporary full tree calf; spines with gilt rules and contrasting red and black morocco labels. An exceptional set.

Hills 583.

Displayed at Tyndale Conference, September 2004

192. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: H. Hudson, 1827.

Thick 12mo., contemporary full calf; binding slightly worn; internally fine.

Hills 589.

Provenance: "Catherine S. Scranton's Bible Nov. 8th, 1830."

193. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Richardson and Lord, 1827.

12mo., contemporary full calf; binding slightly worn, otherwise a very good copy with the bookseller's ticket "Brewer & Wilcox Booksellers & Bookbinders in Providence" on the front pastedown.

Hills 597, "Not Located."

194. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Translations Diligently**

Compared and Revised. Stereotype Edition. Lunenburg [Massachusetts]: Published by Edmund Cushing, 1827.

12mo., contemporary full calf; binding lightly worn.

Hills 599.

Provenance: Early ownership signature of "Esther J. Watts, her Book June 16, 1840."

195. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N H. Putnam, 1827.

12mo., contemporary acid stained calf with rectangular design center of each cover; lacks front endpaper, otherwise a very good copy.

Hills 606, "Not located."

196. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe, Philadelphia. Hartford: Published by Silas Andrus, 1828.

12mo., contemporary full calf; gilt fillet borders; inner border: spine extra gilt; double frontispieces preceding title page to OT of David and Moses. A very good copy.

Hills 634. NT dated 1827. Our copy has the Metrical Psalms, a more complete copy than that described by Hills.

Provenance: Harriet R. Francis, Westbrook Maine, March 11, 1838.

197. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype Edition. New York: Stereotyped by James Connor for the American Bible Society, 1828.

8vo., contemporary full panelled calf with panel in center of covers stamped in blind, within which is "American Bible Society," deeply stamped in blind; spine with raised bands and black morocco label; lacks front endpaper, otherwise a fine copy.

Hills 625.

Caption – see # 121.

198. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Brattleborough, Vt.: Printed and published by Holbrook and Fessenden, 1828.

Large, thick 4to., frontispiece and 3 engraved plates; contemporary full calf; spine with raised bands and tan morocco label. A fine copy.

Hills 629.

Provenance: Family Bible of Louisa Wilson, born June 3, 1791, died June 12, 1871

199. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. and J. Collins, N. York. Woodstock, Vt: Published by Nahum Haskell and Boston: Timothy Bedlington, 1828.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label. A very good copy.

Hills 633.

200. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by A. Chandler for the American Bible Society, 1828.

12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Not in Hills.

Displayed at Tyndale Conference, 2004.

201. **THE PRONOUNCING TESTAMENT. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: To which is applied in numerous words, the orthoepy of the Critical Pronouncing Dictionary Dictionary; also the Classical Pronunciation of the Proper Names they stand in the Text Scrupulously adopted from" A Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names. By John Walker, Author of the Pronouncing Dictionary &c. By which "the Proper Names are accented and divided into syllables exactly as they ought to be pronounced, according to rules drawn from analogy and the best usage." To which is prefixed, An Explanatory Key. By Israel Alger, Jun., Teacher of Youth, Author of**

Elements of Orthography, and The New Practical Book-Keeper. Boston: Printed and published by Lincoln and Edmands, 1828.

Tall 12mo., woodcut frontispiece and vignette title page; contemporary quarter calf and marbled paper covered boards. A very good copy.

Hills 645.

Provenance: Inscribed "Samuel Clark"

202. **THE SACRED WRITINGS OF THE APOSTLES AND EVANGELISTS OF JESUS CHRIST, COMMONLY STYLED THE NEW TESTAMENT: Translated from the Original Greek, by George Campbell, James MacKnight and Philip Doddridge, Doctors of the Church of Scotland. With Prefaces to the Historical and Epistolary Books, and an Appendix, containing Critical Notes and Various Translations of Difficult Passages. Second Edition.** Bethany, Brooke Co., Va.: Printed and Published by Alexander Campbell., 1828.

12mo., rebound in period style full polished tan calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Hills 647. Included is A. Campbell's preface concerning translation work. Appendices have different notes concerning translation questions. Alexander Campbell was originally a Presbyterian who withdrew from the church in 1812 and became a Baptist. He was excluded from the Baptists because of his views on Baptismal regeneration. He went on to form the "Disciples of Christ." Dr. Doddridge was not a Presbyterian, but a Congregationalist.

203. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. To which is added, a Vocabulary of all the Words Therein Contained. Adapted to the Orthography and Pronunciation of Walker. Likewise a Catalogue of all the Proper names contained therein by Renssalaer Bently.** Boston: Printed and published by Richardson and Lord, 1828.

Small 12mo., contemporary quarter calf and blue glazed paper covered boards; front cover rehinged.

Not in Hills, but identical in every way but for the publisher and place of issue to Hills 652, giving the imprint as "Troy, N.Y.: Printed and published by J. Adancourt, 1828.

Provenance: E.N. Howard, July 26, 1868.

204. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently
Compared and Revised.** Bellows Falls [Vermont]: Published by James I. Cutler and
Co., 1828.

12mo., contemporary full calf; lacks front endpaper, otherwise a very good copy.

Hills 655.

Provenance: "Lydia Crooker her Book, Bristol Maine" in a contemporary hand. Also:
take not this Book
for fear of shame
for hear [sic] you see the
owners name of
Bristol

205. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently
Compared and Revised.** Stereotyped by James Connor, New York. Concord, N.H.:
Printed and published by Horatio Hill, 1828.

Small 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules; spine lightly faded, otherwise
very good.

Hills 659.

Provenance: David Hobarth's book.

206. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently
Compared and Revised.** Concord, N.H.: Published by Luther Roby, 1828.

12mo., contemporary full calf. A fine copy.

Hills 660.

207. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently
Compared and Revised.** Castleton, Vt.: Published by H.C. Denison, 1828.

Small, narrow 12mo.; contemporary full calf; lacks front endpaper, however a very good
copy.

Hills 661.

208. **THE HOLY BIBLE, [Kimber and Sharpless's Stereotype Edition at head] Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added, An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins &c.** Stereotyped by E. White, New York. Philadelphia: Published and sold by Kimber and Sharpless, [1829].

Large 4to., engraved frontispiece to OT and NT; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt. A fine copy.

Hills 669.

209. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Also an Index, and Tables of Scripture Names, Weights, Measures, and Coins.** Stereotyped James Connor, New York. New York: Published by J. Emory and B. W: the Methodist Episcopal Church, at the Conference Office, 1829.

Large, thick 4to.; engraved frontispieces and half-titles to both NT; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted red morocco label. A very good copy.

Not in Hills.

On loan to St.Luke's United Methodist Church. November 2004

210. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Cooperstown: Stereotyped, printed and published by H. & E. Phinney, 1829.

Large, thick 4to., engraved frontispiece and 9 additional contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A very good copy.

Hills 668.

Provenance: Family record of Jonathan and Betsy Shaw (1788-1902)

211. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1829.

8vo., contemporary full panelled calf; spine with raised bands and black morocco label. A fine copy.

Not in Hills.

Provenance: Susannah C. Morrell from her father M. Coffin.

212. **[THE PRONOUNCING TESTAMENT at head of title]. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: To which is applied, in numerous words, the ortheopy of the Critic Pronouncing Dictionary; also the Classical Pronunciation of the Proper Names as they stand in the Text Scrupulously adopted from "A Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin, and Scripture Proper Names. By John Walker, author of the Pronouncing Dictionary & By which the Proper Names are accented and divided into syllables exactly as they ought to be pronounced, according to rules drawn from analogy and the best usage." To which is prefixed, An Explanatory Key. By Israel Alger, Jun., Teacher of Youth, Author, Elements of Orthography, and The New Practical Book-Keeper.** Boston: Printed and published by Lincoln and Edmands, 1829.

8vo., contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gill red morocco label. Binding slightly worn and rubbed.

Hills 675. See also #182 and #201.

Provenance: "Lydia Wheeler" stamped in gilt on the upper cover.

213. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped Howe. Hartford: Silus Andrus, 1829.

12mo., engraved frontispiece and half-title; contemporary full straight-grained red morocco; wide gilt fillet borders; spine gilt; all edges gilt with gilt inner dentelles. A fine binding.

Hills 679.

Provenance: Contemporary ownership" A.M. T Lush" stamped in gilt on the upper cover.

214. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe. Philadelphia: Towar and Hogan, 1829.

16mo., engraved frontispiece and half-title; contemporary full embossed polished black calf with a cathedral motif on the covers and spine; all edges gilt. An exceptional publisher's binding.

Hills 683.

Provenance: "Mrs. D. Johnson with affectionate regards of her S.G.J. March 28, 1833."

215. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Stereotyped by L. Johnson for the American Sunday School Union, 1829.

18mo., contemporary quarter calf and blue paper covered boards; binding worn, but sound.

Hills 698.

Provenance: "Donation of Azra Arnolds to the Smithfield Sabbath School Library, 20 June, 1830" on the front endpaper.

216. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Stereotyped by J. Howe. Philadelphia.** Philadelphia: Published by Joseph M'Dowell and Kimber and Sharpless, [1830].

12mo., contemporary full calf. A very good copy.

Not in Hills, however Hills 722 does list a New Testament published by M'Dowell and Kimber & Sharpless for "183-" [Hills does place this among the 1830 entries. No doubt the Testament was undated as well.]

Provenance: Contemporary presentation on the title page: "Samuel Tucker from Capt. Wm. Baker."

217. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by T. Rutt, London, and printed for the America Society. New York: D. Fanshaw, 1830.

Large 8vo., contemporary full tree calf; gilt fillet borders; spine ex lightly rubbed. A very handsome Bible.

Hills 673. A rather interesting printing history accompanies this Bible. Though marked "fifth edition" on the verso of the title, this probably refers to the four previous Baltimore printings [see Hills, p. 102, Note] This Bible was printed from plates made in London and purchased by the Baltimore Bible Society. The latter paid for the plates by sending Bibles and Testaments to London in exchange. [American Bible Society 1829, p.8]. Also see Hills 274 for the Baltimore edition using London plates.

218. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: J. & D. Hogan; and Hogan and Co. Pittsburgh, 1830.

Small 4to., contemporary full calf; spine with raised bands an, morocco label. A very good copy.

Hills 704.

Provenance: The George James and Elizabeth Richards family Bible with the date of their marriage in the register, January 16, 1820. Wit many additional births, deaths, etc.

219. **THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by A. Chandler for The American Bible Society, 1830.

Thick 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Hills 708.

Displayed at Tyndale Society Conference, September 2004.

220. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Sterotyped by B. & J. Collins, New York. Boston: Published by Richardson, Lord and Holbrook, 1830.

Thick 12mo.; contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Hills 713.

221. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Charles Gaylord, 1830.

18mo., double engraved frontispieces and vignette title page; contemporary full calf; spine with gilt rules; lightly rubbed.

Not in Hills.

Provenance: Signed in front, "William H. Moore Wentworth Jan. 28, 1836."

222. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Connor. New York: Published by J. Emory and B. Waugh for the Methodist Episcopal Church, at The Conference Office, 1830.

18mo., engraved frontispiece; contemporary full straight-grained red morocco, elaborately stamped in gilt and blind; spine extra unusual gilt tooling. An exceptional binding.

Hills 718.

Provenance: Owner's name stamped in gilt on the upper cover "Rebecca T. Brown."

On loan to St. Luke's United Methodist Church, November 2004.

223. **THE NEW TESTAMENT IN THE COMMON VERSION: Conformed to Griesbach's Standard Greek Text.** Third edition. Boston: Gray and Bowen, 1830.

8vo., original publisher's cloth backed boards with printed tat worn, otherwise fine.

Not in Hills. O'Callaghan. p. 205.

Provenance: William F. Jones from his friend Sarah W. Tater June 1874

224. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Wallis and Luther Roby, Concord, N.H. Claremont, N.H.: Claremont Manufacturing Company, [1831].

18mo., engraved woodcut frontispiece of the Birth of our Saviour; publisher's salmon paper covered boards with leather shelfback; covering rubbed, otherwise a very good copy. Autographed in pencil with some rhymes in back cover.

Hills 769, giving the date as "1831?" O'Callaghan p. 213 date Testament 1831. Have 2 copies.

225. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which is added an Index, an Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations, Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Cooperstown: Stereotyped, printed and published by H. & E. Phinney, 1831.

Large, thick 4to.; contemporary full calf; spine with raised bands highlighted in gilt; red morocco label; front joint started, otherwise very good.

Hills 730. NT dated 1831.

226. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: McCarty & Davis, I. Ashmead & Co., printers, 1831.

Large, thick 4to.; 7 engravings after Anderson; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A fine copy.

Hills 732.

Provenance: Abbie Rogers; Mrs. I. Dana Hodgdon

227. ***THE PRONOUNCING BIBLE, Containing the Old and Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. The Proper Names of which, and Numerous other Words, being accurately accented in the text, and divided into syllables, as they ought to be pronounced, according to the Orthoepy of John Walker, as contained in his Critical Pronouncing Dictionary and Key to the Classical Pronunciation of Greek, Latin and Scripture Proper Names. By Israel Alger, Jun, A.M.** Boston: Printed and published by Lincoln Edmands, 1831.

Large 8vo., engraved frontispiece and engraved vignette title to NT; contemporary full acid stained calf; spine with raised bands al morocco label.

Not in Hills. NT not dated.

Provenance: The Francis Elder family Bible recording his birth in 1775.

228. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston Stereotype Edition. Boston: Waitt and Dow; sold by Lincoln and Edmands, 1831.

8vo., double image woodcut frontispiece; contemporary full straight- grained red morocco; single gilt rule border; spine with raised bands, highlighted in gilt. Some light wear toward the top of the front and rear joints, otherwise a very good copy.

Hills 744.

229. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype edition. Boston: Printed by J.H. Belcher, 1831

8vo., contemporary full calf; spine with gilt rules; binding rubbed; internally fine.

Not in Hills.

Provenance: Mary Patterson (N.H.)

230. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing The Old and New Testaments: With The Marginal Readings; Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrate Passages Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted.** Stereotyped by L. Johnson. Philadelphia: Published by Edward C. Mielke, 1831.

12mo., engraved frontispiece and half-title; contemporary black calf, elaborately stamped in gilt with wide floral fillet borders, enclosing another border stamped in blind; delicate gilt inner spine extra gilt; all edges gilt; rehinged at an early date. A beautiful Bible.

Hills 753: "This is the first American edition of the frequently printed 'Polyglott' Bible. It is actually the English text from Samuel Bagster's genuine polyglot Bible which had originally been printed in 1822 with the complete text in eight languages, four to a page. The whole edition, except for a few copies, was destroyed by a fire. It was reprinted and issued in 1831, some copies with only six languages." A with a slightly different imprint also is in this collection. See also # 296.

Provenance: "The Rev.S.G. Winchester" stamped in gilt on the upper cover with his armorial bookplate on the front pastedown.

231. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently**

Compared and Revised. Stereotyped by H. & H. Wallis, New York. Bellows Falls, Vt.: Published by J.I. Cutler, 1831.

12mo., contemporary full calf. A school Bible, with notes on Bible geography written at end. A fine copy.

Hills 760.

School bible – notes on Bible geography written at end.

232. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Exeter, N.H.: Published by James Derby, 1831.

18mo., contemporary full tan morocco; Greek key gilt borders; spine gilt; lacks front endpaper, otherwise a fine copy.

Hills 765.

233. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Latin Vulgate. Diligently Compared with the Original Greek: First published by the English College at Rheims, A.D. 1582: With Annotations, References, and An Historical and Chronological Index. Baltimore: Published by Fielding Lucas [1831].

18mo., contemporary full calf; rebacked with leather at an early date.

Hills 766. No date on the title page, though this New Testament printed from the plates to Cummiskey's 1831 duodecimo Testament plates to which were sold to Fielding Lucas in 1830 or 1831. O' Call quotes a conversation with Cummiskey: "Mr. Cummiskey informs me that he sold the plates of his 1831 Testament to Mr. Lucas in 1830 or I have not been able to find a copy of the Cummiskey 12mo..." The Cummiskey Testament of 1831 was printed in an edition of 500 copies, and was originally part of the 1824 Bible.

Provenance: On fly leaf "Frederick Green, July 6th, 1831."

234. THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing The Old and New Testaments: With The Marginal Readings; Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrate Passages Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted. Stereotyped by L. Johnson. Philadelphia: published by Key, Mielke, & Biddle, 1831.

Small 12mo., engraved frontispieces and half-titles to OT and NT; contemporary full mottled calf; spine with gilt rules and black morocco label. Original bookseller's ticket

affixed to the front pastedown: "Sold by J.G. Tilton, State St., Newburyport." A fine copy.

Hills 753: "This is the first American edition of the frequently reprinted 'Polyglott' Bible. It is actually the English text from Samuel Bagster's genuine polyglot Bible which had originally been printed in London in 1822 with the complete text in eight languages, four to a page. The whole edition, except for a few copies, was destroyed by a fire. It was reprinted and issued in 1831, some copies with only six languages." Note: while both half-titles are dated 1831, the general titles are dated 1832, indicating that this is a later issue or second printing. See #s230 & 274 in this catalogue for other issues.

Provenance: Contemporary ownership signature of Joseph H. Danforth, Newbury, Mass. on the front endpaper.

235. **THE APOCRYPHAL NEW TESTAMENT: Being all the Gospels, Epistles, and Other Pieces now Extant, Attributed to the First Four Centuries, to Jesus Christ, His Apostles, and Their Companions, not Included in the New Testament by its Compilers. Translated, now First Collected into One Volume, With Prefaces and Tables, Various Notes and References.** From the Last London Edition. Boston: N.H. Whittaker. Stereotyped at the Boston Type and Stereotype Foundry, 1832.

12mo., contemporary full tree calf; spine with gilt rules and red morocco label. A fine copy.

Not in Hills.

236. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Stereotyped by B. & J. Collins, New- Y Boston: Printed and published by Charles Gaylord, 1832.

Large, thick 4to.; folding frontispiece of the Creation; vignette engraved half-title and 16 additional engravings; contemporary full acid-stained calf; gilt fillet borders; spine extra gilt with raised bands. A publisher's deluxe binding with "Apoc. Index & 14 plates" stamped in gilt at the base of the spine. A fine example of this sort of subscription Bible and in condition.

Not in Hills.

237. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Baltimore: George McDowell, 1832.

18mo., engraved frontispiece and half-title [half-title dated 1832; title page 1831]; contemporary full pebble-grained black morocco, elaborate blind stamped borders, enclosing a pictorial scene of the altar with wine goblet and eucharist; in the center are the letters I.H.S.; all edges gilt; spine extra gilt with floral motif. A lovely Testament.

Not in Hills.

238. ***THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek, and Other Editions, in Various Languages. The Old Testament was first published by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Annotations, by the Rev. Doctor Challoner: Together with References, and an Historical and Chronological Index. Revised and corrected according to the Clementine edition of the Scriptures.** Baltimore: Published by Fielding Lucas, [1832].

Large, thick 4to.; engraved frontispiece to OT and NT with 6 additional engravings; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label stating "Douay Bible." A fine copy.

Hills 771. Though undated, O'Callaghan dates this as 1832 based on the following information. The edition is from the plates to Cumiskey's 1824 4to. which Lucas purchased in 1830 or 1831 [according to a note in O'Callaghan, p. 214, next to the entry for this Bible].

Provenance: Contains Family records of Maj. John Gaffe, born February 16, 1727-8 in Bedford, NH. Wife: Jemimah Holden, born Feb. 24, 1727-8. Had 11 children. William (1762-1777) died in a battle previous to the capture of Burgoyne. Stephen (b. 1760) went to sea in a privateering ship and was never heard from again. Susannah (b. 1757), drowned in the Merrimack R. in 1783.

239. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Andrus and Judd, 1832.

18mo., engraved frontispiece and half-title and numerous finely engraved woodcuts throughout; contemporary full straight-grained tan morocco, spine gilt. A fine copy.

Not in Hills.

240. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Charles Gaylord, 1832.

8vo., engraved frontispiece and vignette title page; contemporary full calf spine with gilt rules and tan morocco label; rear board reinforced.

Hills 783.

Provenance: Mrs. Lorena Adams presented by her friend Clarisa Fisher, Brooklyn October 1, 1899(?).

241. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. & J. Collins, New York. Concord: N.H. Published by Moses Atwood, 1832.

12mo., contemporary full calf; spine with raised bands and tan morocco label. A very good copy.

Hills 786.

Provenance: "This book belonged to Isaac Colby."

242. **THE POCKET REFERENCE BIBLE. The English Version of the Polyglot Bible, Containing the Old and New Testaments. With Original Selections of References to Parallel and Illustrative Passages; and Marginal Readings. Together with other valuable additions: The whole designed to facilitate the acquisition of Scripture Knowledge in Bible Classes, Sunday Schools, &c.** Stereotyped by L. Johnson. Baltimore: Published by Armstrong and Plaskitt, 1832.

18mo., engraved frontispieces and half-titles to OT and NT; contemporary full maroon morocco; single gilt rule borders, enclosing a border in blind: within the borders is a blind-stamped cartouche of floral design incorporating floral and grapevine motifs; spine with wide raised bands highlighted in gilt with ornamental borders at the head and heel; all edge: gilt. Apart from some minor dampstaining a fine copy in an exceptional binding.

Hills 793.

243. **THE NEW TESTAMENT: The Sacred Writings of the Apostles and Evangelists of Jesus Christ, Commonly styled the New Translated from the Original Greek by Doctors G. Campbell, James MacKnight, and P. Doddridge. With Prefaces, Various Emendations, and an Appendix, Containing Various Translations of Difficult**

Passages, Some Critical Notes on the Language, Geography, Chronology, and History of the New Testament, and Miscellaneous Tables designed to aid Every Candid Reader of the Volume in acquiring a Satisfactory Knowledge of its Contents. By A. Campbell. Third edition, Revised and enlarged. Bethany, Brooke County, Va.: Published by Alexander Campbell, 1832.

Tall 8vo., folding hand-colored frontispiece map and another hand-colored map in the text; contemporary full roan; spine with gilt and red morocco label. A fine copy.

Hills 796.

Provenance: On the front endpaper "Given to Caroline E. Mitchell April 1861," on the pastedown, "Borrowers please return this curiosity." Sewn with silk thread preceding the Appendix is a one page, hand-written biographical sketch concerning the Reverend Mr. Campbell and his travails with the conventional Church and its leaders, written in a contemporary hand.

Displayed at Tyndale Society Conference, September 2004

Displayed at International Society of Bible Collectors, September 2004.

Caption

**THE LIVING ORACLES by ALEXANDER CAMPBELL
1832 edition**



Alexander Campbell (1788-1866) became disillusioned with all the feuds and squabbles between Christian denominations and began to emphasize the need for a return to the primitive first century church of the New Testament. Many on the American frontier welcomed his theology emphasizing New Testament simplicity free from the traditions added over the years. The "Disciples of Christ" and the "Church of Christ" grew from his ministry.

In 1826 Campbell published *The Living Oracles*, which actually was his revision of the New Testament translations by three Scottish scholars – the gospels by George Campbell, the epistles by James McKnight, and the Acts and Revelation by Philip Doddridge. One controversial change was Campbell's translation of "baptism" as "immersion." Campbell did not include notes with the text itself, but he included his own comments in his extensive prefaces and appendices. Byrd Collection 243

**244. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently**

Compared and Revised. Stereotyped by B. & J. Collins, New York. Hartford: S. Andrus, 1832.

8vo., woodcut frontispiece and 15 additional engraved plates; contemporary full calf; spine gilt with some light wear to the head.

Hills 797.

Provenance: "This was Sally Tibbett's Testament" in an early hand on the front endpaper.

245. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Newark: Benjamin Olds, 1832.

8mo., contemporary full black straight-grained morocco; decorative gilt fillet borders with three circles, stamped in blind on the center of the covers; spine ruled in gilt with decorative gilt tooling in the panels; lacks front endpaper, otherwise a fine copy.

Hills 799. Rare. "cited copy lacks all after II John 1:7."

246. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N.H. Published by Luther Roby, 1832.

18mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and tan morocco label. A fine copy.

Hills 805.

Provenance: early ownership stamp on front endpaper "William H. Reed."

247. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Woodstock, Vt.: Published by Nahum Haskell, 1832.

18mo., contemporary full calf, rebacked.

Not in Hills. Five pages following Revelation: "An Account of the Lives, Sufferings and Martyrdom of the Apostles and Evangelists." One page is a Table of "Kindred and Affinity."

248. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: [Polymicrian Testament. Title above in Greek]. With Short Explanatory Notes, and**

Numerous References to Illustrative and Parallel Passages, Printed in a Centre Column. Illustrated with maps Stereotyped by James Connor; D. Fanshaw, printer. New York: Published by Jonathan Leavitt: Boston: Crocker and Brewster, 1832.

32mo., contemporary full straight-grained morocco; spine gilt. A fine copy.

Hills 811. Added half-title with "New Testament" in 48 languages. On plan of Bloomfield's Greek Testament published in London, 1829. Maps: Tetrarchies of Palestine, Jerusalem, St. Paul's Travels, Canaan, The World.

249. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by James Connor, New York. Boston: Carter and Hendee, and Co., Brattleboro Power Press Office, 1833.

Tall 12mo., contemporary full brown polished calf with black morocco on lay and decorative gilt fillet borders on the covers; within the onlay is the name of the original owner, stamped in gilt; spine with raised bands, highlighted in gilt with green morocco label. A very good copy.

Not in Hills, however see Hills 815 for an almost identical Bible published the same year.

Provenance: J.M. Clough stamped on cover.

250. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, With the Marginal Readings, References to Parallel and Illustrative Passages To which are Added A Critical Introduction to the Holy Scripture and to Each of the Books; An Essay on the Right Interpretations of the Writings in which the Revelations of God are Contained, by James MacKnight, D.D., Three Sermons on the Evidences of Christianity, by Philip Doddridge, D.D. A Geographical and Historical Index, or Bible Gazeteer; A Concordance by Rev. J. Brown; A Complete Index and Concise Dictionary to the Bible; in which the various Persons, Places and Subjects mentioned in it are accurately referred to, and ever: difficult word briefly explained; Together with A Number of Useful and Interesting Tables; A Neatly Engraved Family Record; Finely executed Maps and Engravings on Steel, and Numerous Woodcuts Illustrative of the Sacred Text.** Boston: Lincoln and Edmands; Pierce and Parker; Brattleboro: Peck & Wood, 1833.

Large, thick 4to., engraved frontispiece and half title with numerous engravings and woodcuts in the text; contemporary full calf; decorative wide gilt fillet borders; spine extra gilt with wide bands; lightly rubbed A near fine copy.

Hills 820.

Provenance: Beautiful calligraphic inscription: Mary Schlager.

251. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the For Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype Edition Fanshaw, printer. New York: Stereotyped for the American Bible Society by A. Chandler, 1833.

Small 4to., contemporary full embossed polished black calf; upper lower covers depicting the west front of York Cathedral with decorative borders; spine repeating the cathedral motif, enclosing a vignette pictorial view of the entire York Cathedral, stamped in gilt; green watered doublures; lacks the endpapers, otherwise fine.

Hills 822.

Provenance: Includes Family Records of Henry A. Richard, born Nov. 1801, and Julia Haughton, born May 28, 1805.

252. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N. H.: Coffin, Roby, Hoag & Co., 1833.

32mo., contemporary full calf; spine with raised bands and black morocco label. A near fine copy.

Hills 833. "Not located"

253. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: C. Gaylord, 1833.

8vo., engraved frontispiece and title page vignette; contemporary full calf; spine with gilt rules and tan morocco label; binding lightly rubbed.

Not in Hills.

254. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: In the Common Version. With Amendments of the Language by Webster, L.L.D.** New Haven: Published by Durrie & Peck & Co., 1833.

Small 4to., rebound in black cloth with gilt rules and title in gilt spine. A fine copy.

Hills 826; Skeel 784. An important Bible. Noah Webster [1758- 1843], compiler of Webster's Dictionary, set out to issue a revised Bible took into account the vast changes

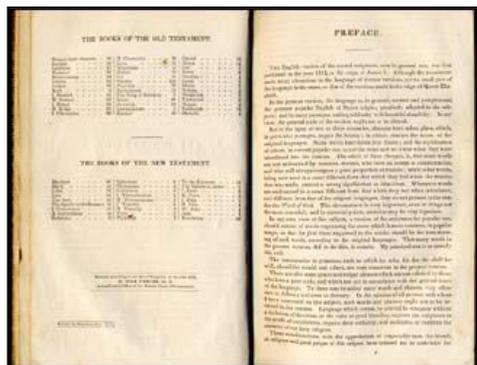
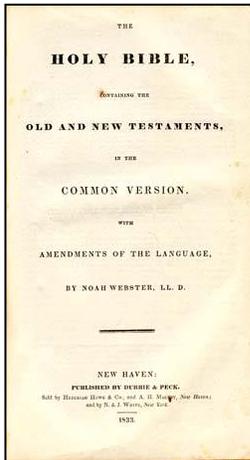
that had taken place in the I language. This in much the same manner and spirit of his famous Dictionary. In 1831, he sent out a manuscript circular asking about its desirability. "Only James Milnor, then one of the secretaries, seems to have replied (Jan. 30, 1832), and that discouragingly." [Hills]. Webster was not to be daunted, however, and the Bible was eventually published. In his preface, Webster pointed out that the English language had undergone so many changes in the nearly two hundred years since the first English Bibles were printed as to make the Bible so difficult to read that vast commentaries, references, and dictionaries had to be appended to the Good Book so as to it understandable to the common man. The Bible was not a success and Webster was deeply hurt by the public's indifference to what he considered "the most important enterprise of my life." [Skeel, p. 378].

Provenance: Signed by Noah Webster, a gift to his granddaughter.

Caption

THE HOLY BIBLE WITH AMENDMENTS OF THE LANGUAGE by NOAH WEBSTER, 1833

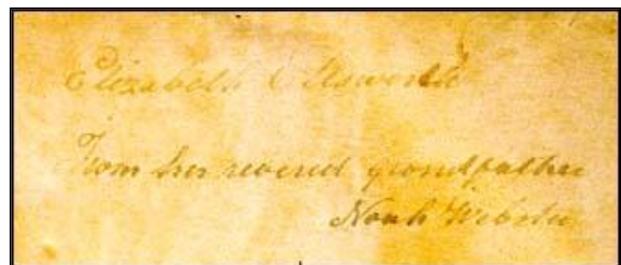
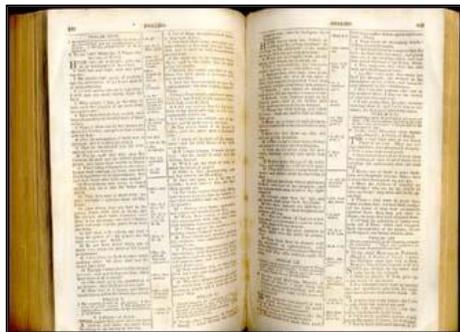
Noah Webster considered his 1833 modernization of the Bible "the most important enterprise of my life." Since the English language had changed much since the 1611



King James translation, Webster replaced obsolete words with understandable ones and corrected changes in grammar. Webster also modified words he felt were "offensive to delicacy" or could not "be uttered in company without a violation of decency."

This particular Bible was given to his granddaughter Elizabeth Ellsworth and signed

"From her revered grandfather, Noah Webster." Byrd Collection 254.



255. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Hallowell, (V. C.): Published by Joseph Wilson, 1834.

Large, thick 4to., 15 engraved plates; contemporary full embossed call spine with wide raised bands, highlighted in gilt; binding worn, but sound.

Hills 861, commenting: "Same as 1827 Phinney edition printed for S Thompson, York, V.C. [Hills 580] except Apocrypha and many illustrations. Probably not printed in Canada."

Provenance: Includes Potts family records in fine calligraphy. Robert and Charlotte Potts, married March 27, 1837.

256. **THE FAMILY EXPOSITOR; OR A PARAPHRASE AND VERSION OF THE NEW TESTAMENT: With Critical Notes and a Practical Improvement to each Section. By Philip Doddridge, D.D. American Edition. With a Memoir of the author by N. W. Fiske, professor of Greek and Belles Lettres in Amherst College; and an Introductory Essay, by Moses Stuart, professor of Sacred Literature in the, Theological Seminary at Andover. With a Portrait, engraved from an Original Picture at picture in Wymondley house.** Amherst: S. & C Adams, and L. Boltwood, 1834.

4to., engraved portrait frontispiece; contemporary full straight-grained red morocco; covers with Greek key gilt borders, within which are a series of diminishing rectangles, stamped in blind; the whole enclosing a center rectangle of diced calf; spine extra gilt with a very unusual criss-cross design; broad raised bands in a typical Regency binding. A superb contemporary binding.

Not in Hills. Apparently a second printing of Hills 837.

Caption

**THE FAMILY EXPOSITOR, 1834
BY PHILIP DODDRIDGE**



Philip Doddridge's *Family Expositor* included a paraphrase and translation of the New Testament as well as notes helpful for use in family devotions and study. Doddridge (1702-1751) was an English nonconformist minister whose ministry was known for his cooperation with all serious Christians, regardless of denomination. His numerous books and hymns have been frequently published and translated into numerous languages. Most famous is his *Rise*

and Progress of Religion in the Soul, which led to the conversion of the noted English reformer William Wilberforce. Byrd Collection 256

257. ***THE HOLY BIBLE, Containing The Old and New Testaments Together with the Apocrypha. Translated out of the Original 1 and with the Former Translations Diligently Compared and Revised with Canne's Marginal Notes and References. To which are Added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old al Testaments, with their Significations, also Tables of Weights and Measures and Coins &c.** Philadelphia: Published by Langdon 1834.

Large, thick 4to.; engraved frontispiece and half-title; contemporary acid stained calf, rebacked in red straight-grained morocco gilt copy. Advertisement to Stereotype Edition noted the 1st edition was by Isaac Collins; the 2nd ed. In 1807 was by Collins, Perkins, & Co.; the 3rd ed. In 1814 by Langdon Coffin, 8000 copies. A new supply was now needed. Stereotyped Plates preserved the correctness of the earlier work, and superior engravings could be added.

Hills 859. NT dated 1831 with the frontispiece signed Neagle.

Provenance: Family records in center of Charles Maxfield, born 1804 and Harold F. Maxfield, died 1948.

258. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Norman Burr, 1834.

Thick 12mo., contemporary full acid stained calf; spine with three floral gilt ornaments; binding lightly worn and faded; lacks title page to the OT.

Not in Hills.

259. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added, an Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Cooperstown: Stereotyped, printed and published by H. & E. Phinney, 1834.

Large 4to., engraved frontispiece *of* the Creation by Hall with additional frontispiece to the NT and eight additional engravings; contemporary full calf; spine with raised bands and red morocco label. Binding worn.

Hills 867.

260. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Introductory and Concluding Remarks to Each Book of the Old and New Testaments; and the References and Marginal Readings of the Polyglott Bible with Numerous Additions from Bagster's Comprehensive Bible.** Hartford: Published by Andrus, and *Judd*, [1834].

8vo., double image woodcut frontispieces to OT and NT; contemporary full polished calf; spine extra gilt with wide bands; a.e.g.; binding lightly rubbed. otherwise a fine copy.

Hills 868, noting OT not dated. "".

261. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotype by A. Chandler, printed by D. Fanshaw for the American Bible Society, 1834.

Large 12mo., contemporary full calf; spine with raised bands and morocco label; spine lightly rubbed, otherwise very good.

Hills 869.

262. **THE HOLY BIBLE, Arranged in Parallelisms with philological explanatory Annotations. By T. W. Coit, D.D., Rector of Christ Church, Cambridge.** Cambridge: Printed by and for Manson & GJ Boston: Published by William Pierce, 1834.

Large, thick 12mo.; contemporary full roan; spine with raised bands. highlighted in gilt with black morocco label. Fine copy.

Hills 870, mentioning that the cited copy [NNAB] is lacking the gel title page.

Provenance: Inside front cover, written: "Sarah Tibbets from her son Richard Tibbets 1838."

263. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N.H.: M, Kimball & Roby, 1834.

8vo., engraved frontispiece; contemporary full calf with black mo: label; binding worn.

Not in Hills.

264. **THE RIGHT-AIM SCHOOL BIBLE; Comprising the Holy Bible of the Old and New Testaments and an Annexment Containing the Free- Debt-Rule Petitions, Addressed the First to the twenty-four states, the Second to the Congress, the Third to the President of the United States of America, and affixed Memorials; the Fourth Petition to Three High Offices of the Government of England; also a Declaration of Freedeftism, in view of a Humble and Earnest Call on all People to "Search the Scriptures" and to heed the analogy and application of Freedeftism to Religious Principle and Scripture Text instancing from the Lord's Prayer and Precepts, in His Sermon on the Mount, "Forgive us our Debts as we forgive our Debtors," "All things, whatsoever ye would that men should do to you, do you even unto them: for this is the law and the Prophets."** Boston: Rufus Davenport, [1834].

12mo., contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; black morocco label.

Hills 871. Quite uncommon. A letter from Davenport quoted in Hills states: "Not a school Bible but a Bible of the Right-Aim School: The main FREE-DEBT RULE is, 'All persons shall become free from debt by surrendering, at the place of their inhabitation, all their estate to the use of all their creditors, in ratable proportion.'"

265. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Arranged in Paragraphs, Such as the Sense Requires.** By James Nourse. Boston: Perkins, Marvin & Co., Philadelphia: Henry Perkins, 1834.

Large, thick 12mo.; contemporary full polished calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A fine copy.

Hills 873.

266. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and new Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Published by Nathan Hale; Cottons and Barnard, 1834.

Large 12 mo., contemporary full paneled calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; tan morocco label. Nice maps throughout. Some light wear, otherwise a very good copy.

Hills 877.

Provenance: Presented to Miss Louisa Pierce by her Sunday School teacher – Mrs. J. Walker, Charleston, Jan. 1836.

267. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and new Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Windsor, Vt.: Ide and Goddard's Power Press, 1834.

Small 8vo., contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label. Some light wear, otherwise a good copy.

Not in Hills. However, see Hills 884 for another Ide and Goddard Bible.

268. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Printed and Published by Charles Gaylord, 1834.

Small 8vo., engraved frontispiece and vignette title page; contemporary full calf; binding worn with front cover detached.

Not in Hills.

Provenance: Family records of Daniel G. Fairbank and Cynthia Barnes, married December 20, 1886, with earliest dates being those of Sarah D. Fairbanks, born May 30, 1838, died Jan. 15, 1839, and Cynthia, died March 26, 1839 at age 24.

269. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Stereotype Edition.** New York: Stereotyped by James Connor for the American Bible Society, 1834.

8vo., 12mo., contemporary full tree calf. A fine copy.

Not in Hills; O'Callaghan p. 236.

270. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Higgins, Bradley, & Dayton, [1835].

32mo., woodcut frontispiece and numerous woodcuts throughout; original publisher's cloth; binding worn; internally fine.

Not in Hills.

271. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** West Brookfield, Mass.: Published by E. & L. Merriam, [1820].
- 32mo., 8 pages of double image woodcut engravings preceding title; contemporary full acid stained autumn leaf patterned calf; spine extra gilt with black morocco label. A fine copy.
272. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1835.
- 12mo., contemporary full black embossed calf; lacks title page otherwise a very attractive copy.
- Not in Hills.
273. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe, Philadelphia. Hartford: Published by Andrus and Judd, 1835.
- 16mo., engraved frontispiece and half-title; 19 additional fine f contemporary full straight grained black morocco; wide decorative fillet borders; spine extra gilt with wide raised bands; at the foot of which is stamped "16 plates; [this copy has 3 more than called for]. A fine example of a publisher's subscription, deluxe binding.
- Hills 906.
274. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE: Marginal Readings: together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages. Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted.** Stereotyped by L. Johnson. Philadelphia: Published by Desilver, Thomas & Co., 1835.
- 12mo., engraved frontispiece and half-title; contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; tan morocco label. See # 234, probably from same plates. A fine copy.
- Hills 909.
275. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype Edition Hartford: Published by Andrus and Judd, 1835.

12mo., contemporary full calf; rubbed.

Hills 921.

Provenance: Jane H. Thomson.

276. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by B. & Collins, New York. Hartford: Published by Judd, Loomis & Co., 1836.

8vo., later half black morocco; spine with gilt rules. A very good copy.

Not in Hills. However, Hills does locate a Judd & Loomis Testament for 1837 [Hills 992].

277. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testament Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; With Canne's Marginal Notes and References; to which are added An Index, A Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testament with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Hartford: Published by R. White, and Hutchison and Dwier, 1836

Large, thick 4to.; engraved frontispiece and half-title to NT; contemporary full calf; covers with gilt Greek key borders; spine extra gilt with raised wide bands; lightly rubbed, otherwise a fine copy.

Hills 929.

278. ***THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT Containing the Old and New Testaments, with the Marginal and a Full and Original Selection of References to Parallel Illustrative Passages, arranged in a Manner hitherto unattempted which are added, A Critical Introduction to the Holy Script to each of the Books by Rev. Joseph A. Warne. An Essay on Interpretations of the Writings in which the Revelations of God are Contained, by James MacKnight, D.D. Three Sermon Evidences of Christianity, by Phillip Doddridge, D.D. A Geo and Historical Index, or Bible Gazetteer; A Concordance by John Brown; A complete Index and Concise Dictionary to the which the Persons, Places and Subjects mentioned in it are a referred to, and every difficult word briefly explained; Together with a Number of Useful and Interesting Tables; A Neatly engrave Record; Finely executed Maps and Engravings on Steel, and 11 woodcuts illustrative of the Sacred Text.** Brattleboro [Vt.]: Published by Fessenden & Co., 1836.

Large, thick 4to.; numerous engravings, maps and woodcuts throughout; contemporary three quarter black morocco and cloth; spine with raised bands; front joint started, but firm.

Hills 931.

Provenance: Family Record in calligraphy of Thomas Tuttle (1779-1876) and wife Sally McNeal (1777-1847)

Loaned to Worship Summit, September 2004.

279. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Test Translated from the Original Tongues and with the Translations Diligently Compared and Revised.** Sandbornton Published by Charles Lane, 1836.

Large 12mo., engraved frontispiece; contemporary full black morocco; spine extra gilt, rebacked with the original spine laid down.

Hills 937. Quite possibly the First Freewill Baptist Bible.

Provenance: Rebecca Mugridge Kittery.

280. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe, Philadelphia. Hartford: Published by Judd, Loomis & Co., 1836.

Large 12mo., double frontispieces preceding the title; contemporary full calf; covers with wide gilt fillet borders; spine extra gilt. A fine copy.

Hills 938.

281. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N.H.: Published by Roby, Kimball & Merrill, 1836.

Large 4to., engraved frontispieces to OT and NT; contemporary full acid stained calf; spine extra gilt with wide bands. Opening pages missing; begins at Genesis 26. Lightly rubbed, otherwise very good.

Not in Hills. However, see Hills 1839 for a reprint of this Bible. Roby, Kimball & Merrill published a small Polyglott Bible the same year as this. See O'Callaghan, p. 247.

Provenance: Family record of Alexander & Harriet Brooks, 1804.

Loaned to Worship Summit, September 2004.

282. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Henry Wallis and Luther Roby. Concord, N.H.: Published by Charles Hoag, 1836.

32mo., wallet style flexible calf-binding, lightly worn.

Hills 951.

Provenance: Lucinda Pinkham.

283. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped for the American Bible Society by J. Connor, 1836.

12mo., rebound in pink linen.

Not in Hills. "The 59th edition."

Provenance: Henry L. Roberts.

284. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Collins, New York. Providence: Miller & Hammond, 1836.

12mo., contemporary full calf.

Not in Hills. However, identical to Hills 649, and probably printed from the same plates.

285. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS: CHRIST: By William Tyndale, the Martyr. The Original Edition 1526, Being the First Vernacular Translation from the Greek. With a Memoir of his Life and Writings. To Which are Annexed, the Essential Variations of Coverdale's, Thomas Mathew's, Cranmer's the Genevan, and the Bishop's Bibles, as Marginal Readings. By J.P**

Dabney. Andover: Printed and published by Gould and Newman: From the London edition of Bagster. New York: Corner of Fulkton and Nassal Streets, 1837.

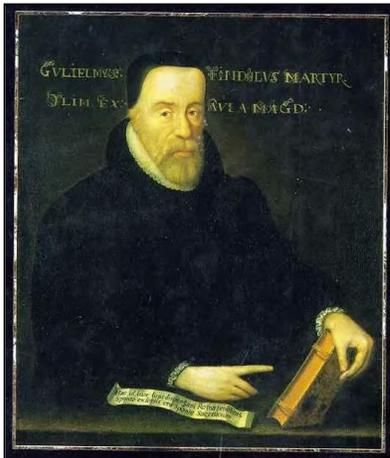
8vo., engraved portrait frontispiece; publisher's patterned cloth [rebacked, preserving the original spine] with paper label. Contains ante-KJV history of Bible. Pages 103-105 contains a list of distinctive expressions of Tyndale. A fine copy.

Hills 990. "The first printed English New Testament, translated by William Tyndale [1494-1536] appeared in 1525 in Worms, Germany. His Pentateuch was printed in 1530." O'Callaghan, p. 255, "Mr. Lee Wilson is very severe on Dabney's remarks respecting the different versions, and particularly on his ignorance of the number of editions of Tyndale's Testament. Mr. Dabney had not the means of informing himself on this subject, and should have been more modest in his strictures on Mr. Offer."

Displayed at Tyndale Society Conference, September 2004

Caption

**THE NEW TESTAMENT TRANSLATED BY
WILLIAM TYNDALE**



William Tyndale (1494-1536) was the first to translate the Old and New Testaments into English from the original Hebrew and Greek. His 1526 New Testament was the first ever printed in English. The work was printed in Germany, since translating the Bible into English was then illegal. Tyndale's opponents had him strangled and burned at the stake as a heretic. Yet, Tyndale's translation lived on. 85% of the King James Version was William Tyndale's work. This American reprint of Tyndale's New Testament was made in New York in 1837; it is opened to John 1. Byrd Collection, 285.

286. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Concord, N.H.: Roby, Kimball and Merrill, 1837.

8vo., contemporary full calf: spine with raised bands and red morocco label. Binding rubbed, otherwise very good.

Not in Hills. Larger print bible.

287. *THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Together with the Apocrypha: Translated out of the Origin and with the Former Translations

Diligently Compared al Together with Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names and Old Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c. Concord, N.H.: Published by Roby, Kimball, and Merrill, 1838.

Large, 4to., engraved frontispiece; contemporary full calf; spine rules and tan morocco label.

Not in Hills.

Provenance: Ruben Jones, b. Oct. 3, 1792 and Mary Nudd, born Oct. 5, 1792.

288. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised: With References and Various Readings.** Illustrated with Engravings. Baltimore: Lewis, John D Toy, Printer, [1838].

Thick 4to., two vols. in one; engraved frontispieces and half-tit OT and NT with 16 additional plates; contemporary Regency sty of full straight-grained black morocco; gilt rule borders with gilt corner fleurons; spine gilt with wide gilt decorated bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills. However, see O'Callaghan p. 256, mistakenly printer as "Fry," instead of Toy. O'Callaghan points out that this Bible was issued in parts.

289. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Stereotyped by James Connor, New York. Hartford: Andrus, Judd & Franklin, 1838.

Large, thick 4to., 8 engravings preceding the title page; contemporary full acid stained calf; spine extra gilt with wide raised bands. Binding worn.

Hills 998. This copy a variant measuring 28cm as opposed to the copy cited by Hills of 44cm. Identical in all other respects.

Provenance: Includes family register of Caleb Currier, 1794 and John S. Stewart, 1815.

Bible front cover partially loose.

290. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord, N.H.: Roby, Kimball and Merrill, 1838.

18mo., engraved frontispiece; contemporary publisher's floral patterned cloth. A fine copy.

Not in Hills.

291. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by A. Chandler for the American Bible Society, 1838.

Thick 12mo., contemporary full embossed polished calf, rebacked preserving the original spine.

Not in Hills.

292. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by L. Roby, Concord, N.H. Concord N.H.: Published by Roby, Kimball, & Merrill, 1838.

Thick 18mo., contemporary full calf; spine with gilt rules; plate onlayed to the upper cover with the initials "C.A.C."

Hills 1015.

Provenance: Opposite the title page is written "Achsah C. Cozey, Washington NH 1893; Here are my choicest treasures hid,
Here my best comforts lies,
Here my desires are satisfied
And here my hopes arise.

293. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Sandy Hill [N.Y.]: Howland, 1838.

18mo., publisher's quarter cloth backed boards with printed p lightly rubbed, otherwise very good.

Not in Hills.

294. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped H. Wallis, New-York. Bridgeport: Published by Josiah B. Baldwin, 1838.

12mo., contemporary full calf; binding lightly rubbed; lacking endpapers.

Hills 1028.

295. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe. Philadelphia. Hartford: Andrus and Judd, 1838.

18mo., double woodcut frontispiece; contemporary full calf; spine with gilt rules and floral devices. A fine copy.

Hills 1029.

296. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments; with the Marginal Readings; Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative passages; Exhibited in a manner hitherto unattempted.** Stereotyped by Henry Wallis and Luther Roby, Concord, N.H. Concord, N.H.: Published by Roby Kimball and Merrill, 1839.

16mo., engraved frontispiece and half title [dated 1832]; contemporary full straight-grained black morocco; wide Greek key gilt borders; spine gilt with wide bands. Very good copy.

Hills 1050, noting a copy with an 1836 NT. This Bible was possibly stereotyped from the 1832 Polyglott of Edward C. Mielke, Philadelphia [Hills 790; see #230]. They both have identical engraved frontispieces and pagination. Also identical in size: 15cm.

Provenance: Mrs. B. Franklin Dana, Springfield.

297. **ILLUSTRATIONS OF THE HOLY SCRIPTURES, principally from the Manners, Customs, Rites, Traditions Speech, Antiquities, Climate, and Works of Art and Literature The Eastern Nations; Embodying all that is valuable in the works of Harmer, Burder, Paxton, and Roberts, and the most celebrated Oriental Travellers; embracing also the Fulfilment of Prophecy, as exhibited by Keith and Others; with Descriptions of the Present State of Countries and Places mentioned in the Sacred Writings, by Numerous Landscape Engravings, from the sketches taken on the spot. Edited by Rev. Geo. Bush, professor of Hebrew and Oriental Literature in the New York City University.** Brattleboro [Vt.]: Published by the Brattleboro Typographic Company, 1839.

Small 4to., numerous illustrations; rebound in modern full A fine copy.

A later though not stated edition with the copyright in the C. Holbrook, 1836.

Caption

**ILLUSTRATIONS OF THE HOLY SCRIPTURES, 1839
BY GEORGE BUSH**

George Bush (1796-1859) was a Biblical scholar and preacher who became Professor of Hebrew and Oriental literature at New York University. He was a prolific author. His *Illustrations of the Holy Scriptures* was “derived principally from the Manners, Customs, Rites, Traditions, Forms of Speech, Antiquities, Climate, and Works of art and Literature, of the Eastern Nations.” Towards the end of his life, Bush became interested in spiritism and mesmerism and became a strong supporter of the Swedenborgian sect. Byrd Collection 297

298. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Stereotype edition. With Canne's Marginal Notes and References To which are added An Index: An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations. Tables of Scripture Weights, Measure and Coins &c.** Philadelphia: C. Alexander & Co., 1839.

Large, thick 4 to.; engraved frontispieces to OT and NT; cotemporary full tree calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A fine copy.

Not in Hills. However, identical with Hills 865 [for the 1834 ed.]

Provenance: Family records for Lewis (b. 1808) and Edith Ann (b. 1816) Reynolds, married July 29, 1834.

299. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. The References and Marginal Readings of the Polyglot Bible, with Numerous Addition from Bagster's Comprehensive Bible.** New York: Robinson and Pratt Wall Steet, 1839.

Small 4to., engraved frontispieces to OT and NT; contemporary full crimson morocco; wide gilt fillet borders enclosing another decorative border in blind; spine extra gilt with wide bands.

Not in Hills.

300. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the**

Apocrypha and Concordance. To which are added, An Index, a Table of Texts and what has never before been added, An Account of the Lives and Martyrdom of the Apostles and Evangelists. With Plates. The Text Corrected According to the Standard of the American Bible Society. Stereotyped by James Connor, New York. New York: Robinson and Franklin, successors to Leavitt, Lord & Co., 1839.

Large, thick 4to.; engraved frontispiece and numerous woodcut engravings throughout the text on large plate with multiple images; contemporary full straight-grained red morocco; wide gilt fillet borders; spine extra gilt with wide bands. A fine copy.

Hills 1037.

Provenance: Elizabeth A. Carr presented by her brother Calvin Moore, April 6, 1845. Family Records of Samuel and Elizabeth A. Moore, married April 6, 1845.

301. **THE HOLY BIBLE: Translated from the Latin Vulgate; Compared with the Hebrew, Greek and Other Editions, Languages. The Old Testament, first published by the English at Doway, A.D. 1609. and the New Testament, first published English College at Rhemes, A.D. 1582. With Annotations, References and An Historical and Chronological Index. First Stereotype, fifth Dublin edition. Newly Revised and corrected according to the Clementin edition of the Scriptures.** Philadelphia: Published by Cummiskey, stereotyped by J. Howe, 1839.

8vo., engraved half-title; contemporary full calf; spine with raised bands and black morocco label. Rehinged.

Hills 1039.

302. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype New York: American Bible Society, 1839.

4to., contemporary full embossed black calf; spine with gilt tool bands; binding lightly worn.

Not in Hills. However, conforming in many ways to Hills 1040.

Provenance: Mary White, 1845.

303. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Henry Wallis and Luther Roby, Concord, N.H. Portland: Published by O.L. Sanborn, 1839.

32mo., pocket Bible in wallet style binding of flexible brown morocco; all edges gilt; binding lightly worn.

Hills 1052.

304. **THE SACRED WRITINGS OF THE APOSTLES AND THE EVANGELISTS OF JESUS CHRIST, COMMONLY STYLED THE NEW TESTAMENT: Translated from the Original Greek by Drs. George Campbell, James MacKnight, and Philip Doddridge; with Prefaces, Emendations, and an Appendix, By Alexander Campbell. Sixth Edition.** Pittsburgh: Forrester and Campbell, 1839.

Crown 8vo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label; binding lightly rubbed.

Hills 1058.

305. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Thomas Cowperthwaite, 1839.

64mo., [3" x 1 5/8"] a pocket Bible in wallet style binding of flexible red straight-grained morocco. A fine copy.

Not in Hills.

306. **THE NEW TESTAMENT IN THE COMMON VERSION, Amendments of the Language, By Noah Webster, L.L.D.** Stereotyped by J. Redfield. New Haven: Published by S. Babcock, 1839.

8vo., original publisher's printed paper covered boards. A fine copy and rare in this state.

Hills 1061; Skeel 785. Printed cover is dated 1840 with the title dated 1839.

Provenance: "J. Ashton Spaulding, August 1865, a presentation from Mary."

307. **THE NEW TESTAMENT: [Polyglott Testament above] Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Marginal Readings and References to Parallel Illustrative Passages.** Keene, N.H.: Published by J. & J.W. Prentiss, 1839.

12mo., vignette title page; contemporary printed publisher's boards, rebacked.

Hills 1065.

Provenance: Henry B. Judson.

308. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by A. Chandler, New York. New Haven: Published by S. Wadsworth & L.H. Young, [1839].

64mo., pocket Bible; full maroon morocco; gilt fillet borders; spine gilt with the title in gilt.

Not in Hills.

Provenance: Contemporary presentation on rear blank: "The gift of Cornelia Finnigan to Abby Mussey presented the 2nd of August 1839 as a light to her feet and a lamp to her path."

309. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Richard C. Valentine. Hartford: S. Andrus & Son, 1840.

8vo., engraved title page and additional illustrations; recently bound in cloth with title and date in gilt on the spine.

Hills 1996.

310. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments; with Marginal Readings: Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages. Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted.** Stereotyped by Henry Wallis and Luther Roby, Concord, N.H. Concord: N.H.: Published by Roby, Kimball and Merrill, 1840.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and t label. A fine copy.

Not in Hills.

311. ***THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate Compared with the Hebrew, Greek, and Other Edition Languages; The Old Testament, first published at Douay, and the New Testament, first published at Rheims, A.D. Annotations, References, and An Historical and Chronological Index. From the last London and Dublin editions. The whole diligently compared with the Latin Vulgate. Published**

with the approbation of the Right Rev. John Dubois, Catholic Bishop of New York.
New York: John Doyle, 1840.

Small 4to., frontispieces to OT and NT; contemporary full calf raised bands, highlighted in gilt; tan morocco label; binding chip at base of spine. Still a very good copy of a scarce Catholic Bible.

Not in Hills.

Provenance: Presented by the Revd. T. Sullivan to his friend Mrs. Mary Anne McManus, Bangor, August 12, 1843.

312. ***THE HOLY BIBLE: Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek and Other editions, in Divers Languages. The Old Testament, first published by the English College at Doway A.D. 1609. And the New Testament, first published by the English College at Rhemes, A.D. 1582. With Annotations, References, and A Historical and Chronological Index. First Stereotype, from the fifth Dublin edition. Newly Revised and corrected according to the Clementin edition of the Scriptures.** Philadelphia: Published by Eugene Cummiskey, stereotyped by J. Howe, 1840.

Small 4to., engraved half-title; contemporary full mottled calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; black morocco label. A fine copy of a very scarce Catholic Bible. .

Hills 1078.

Provenance: The Owen and Julia Farley family Bible with the entry for their marriage August 18, 1836 being the earliest.

313. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Silas Andrus, 1840.

18mo., pocket Bible, bound in wallet style flexible full straight-grained red morocco; front joint cracked, but sound.

Not in Hills.

314. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Latin Vulgate, Diligently C with the Original Greek, First Published by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Annotations, References, and An Historical and Chronological Index. From the last London and**

Dublin Published with the Approbation of the Right Rev. Frances Patrick Kenrick, and the Right Rev. J. Hughes. Philadelphia: Pub Eugene Cummiskey, 1840.

Small 8vo., contemporary full calf; spine extra gilt with black morocco label.

Hills 1087.

315. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Concord: John F. Brown, 1840.

18mo., contemporary home-made cloth binding, crudely sewn at the joints; label on spine.

Hills 1089.

316. **THE POLYGLOTT SCHOOL TESTAMENT. The New Test Our Lord and Saviour Jesus Christ. With Marginal Readings, Compendious Annotations, and Copious References to Parallel Illustrative Passages.** Keene, N.H.: J. & J. W. Prentiss, 1840.

Tall 12mo., publisher's calf backed paper covered boards. A fine copy.

Hills 1092.

317. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed by D. Fanshaw. Stereotyped by Richard C. Valentine, for the American Bible Society, 1841.

12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and tan morocco label.

Hills 1083.

Provenance: Monroe Goulds Book, Montpelier, Vermont, March 12, 1843.

318. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Stereotyped by J. Redfield. Printed by David Fanshaw for the American Bible Society, 1841.

Small 4to., contemporary full embossed black calf; spine with unusual gilt tooling forming bands; all edges gilt. A beautiful Bible.

Not in Hills.

Provenance: "Sarah [Hunt] from her mother May 7, 1842," followed by a long inscription beginning "this volume is presented to John Hunt in compliance with the dying request of his sister Sarah... George Seymour, 1843." Includes Family Record, beginning with marriage on February 10, 1841 of George Seymour, D. of Litchfield, Conn., to Sarah Newell Hunt, youngest daughter of Arad and Sarah Hunt of Vernon, Vermont. Married by Rev. Henry Lee.

319. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Cooperstown, N. Y.: Published and sold by H. & E. Phinney and sold by I. Tiffany, 1841.

Large, thick 4to.; lacking frontispiece to aT; 8 engraved plate frontispiece to NT; contemporary full embossed brick-red calf; spine gilt with raised bands and black morocco label. A fine copy.

Hills 1100.

320. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Nonpareil edition. Sanbornton, N.H.: C. Lane, 1841.

12mo., engraved frontispiece; contemporary full calf; spine with gilt raised bands and tan morocco label.

Not in Hills.

321. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Portland: Published by Sanborn, Sherbourne and Co., 1841.

18mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and red morocco label. A fine copy.

Hills 1117.

322. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: William Andrus, 1842.

64mo., contemporary full gilt embossed polished calf; spine extra gilt; top of front joint started, however quite sound.

Hills 1159.

323. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index, An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins. &c.** Cooperstown: Published and sold by H. & E. Phinney, 1842.

4to., engraved frontispieces to OT and NT with 9 additional engravings; contemporary full embossed calf; spine extra gilt with wide bands and black morocco label; binding lightly rubbed.

Hills 1130.

Provenance: Includes family records for Edward F. Jones (b. 1835) who married Emily Robberts on April 8, 1858.

324. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotype Hartford: Printed by William Andrus, 1842.

Thick 18mo., two double plates preceding title pages to OT contemporary full crimson morocco, elaborately stamped in g extra gilt with wide bands; all edges gilt; gilt inner dentelles. A fine example of Regency style binding.

Hills 1141.

325. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and the New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Greenfield Published by W. & H. Merriam, 1842.

16mo., contemporary full polished black calf; spine with blind rules and title in gilt; lightly rubbed.

Hills 1145.

326. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Sagharbor [sic], N.Y.: Published by O.O. Wickham, 1842.

12mo., contemporary full calf; spine with small chip at head; up of text dampstained. Its defects notwithstanding, a very good copy of a scarce imprint.

Hills 1154

327. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Hartford: Published by William Andrus, 1843.

Thick 12mo., engraved frontispiece and half-title; contemporary full gilt embossed calf; spine extra gilt with raised bands; all edges marbled. A fine copy.

Not in Hills.

328. ***THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments. With the Marginal Readings and a full and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages, Arranged in a Manner hitherto unattempted; To which are Added A Critical Introduction to the Holy Scriptures and to Each of the Books by Rev. Joseph Warne. An Essay on the Right Interpretations of the Writings in which the Revelations of God are Contained, by James MacKnight, D.D., Three Sermons on the Evidences of Christianity, by Philip Doddridge, D.D. A Geographical and Historical Index, or Bible Gazetteer; A Concordance by Rev. J. Brown; A Complete Index and Concise Dictionary to the Bible; in which the Various Persons, Places and Subjects mentioned in it are accurately referred to and every Difficult Word briefly explained; Together with a Number of Useful and Interesting Tables; A Neatly Engraved Family Record; Finely executed Maps and Engravings on Steel, and Numerous Woodcuts Illustrative of the Sacred Text.** Franklin, N.H.: Peaboby [sic] and Campbell, 1843.

Thick 4to., engraved frontispiece to OT and NT; copious plates, charts and wood engraving throughout; contemporary full calf; wide gilt fillet borders; spine extra gilt with wide bands; binding rubbed; internally fine.

Hills 1166 (see # 356).

Provenance: Family records of Winch, Towne, Holden, from 1844 on. Engraved in gilt on cover: T & CT Winch.

329. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With the Marginal Readings: Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages, Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted.** Boston: Published by R.H. Sherburne, 1843.

12mo., pocket Bible in wallet style binding of full flexible black morocco; lightly worn.

Hills 1176.

330. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed by D. Fanshaw for the American Bible Society, 1843.

Crown 8vo., contemporary full calf; spine with raised bands and black morocco label; binding rubbed with spine lettering slightly faded, however still a very good copy.

Not in Hills. However, see Hills 1136 for similar title.

331. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments; With the Marginal Readings: Together with a Copious and Original Selection of References to parallel and Illustrative Passages. Exhibited in a Manner hitherto Unattempted.** Stereotyped by L. Johnson. Philadelphia; Thomas Cowperthwait, & Co., 1843.

16mo., contemporary full calf; "Polyglot Bible" in gilt on spine.

Not in Hills. However, this appears to be a reprint of Hills 1139 for 1842.

332. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, According to the Authorized Version; with the References a Marginal Readings of the Polyglott Bible, with numerous additions from Bagster's Comprehensive Bible.** Philadelphia: Lindsay. Blakiston, [1844].

Tall 12mo., engraved frontispiece; contemporary full crimson morocco with triple gilt fillet borders with a border in blind; the whole of wt encloses an elaborately gilt stamped Greek urn; spine with raised bar all edges gilt; rehinged. A fine copy.

Hills 1210. a' Callaghan discusses this Bible at length on p. 277: "Notice of copyright by James Conner and William B. Cooke, 1833. The corresponds in all respects with that of the Bible Annual, No.9, supra 223. Mr. Conner having decided on stereotyping an elegant

edition of the Polyglott Bible [12mo], he got up a new size and style of type c. Agate. the present copy.

333. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe. Hartford: Andrus & Son, 1844.

12mo., engraved frontispieces to OT and NT plus 7 additional r image engraved plates; contemporary full crimson morocco w cathedral motif stamped in gilt on the covers; spine extra gilt with I bands; all edges gilt. A fine copy. [*very nice binding*]

Not in Hills. However, see Hills 1175 for a similar stereotyped edition published in Philadelphia.

Provenance: Joseph Anthony.

334. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments; With The Marginal Readings: Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages, Exhibited in a Manner hitherto Unattempted.** Portland: Published by Sanborn & Carter, 1844.

12mo., engraved frontispiece and half-title to OT and NT; contemporary full red morocco; single gilt rule borders; spine with gilt rules. A very good copy.

Hills 1211.

335. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by D. & G. Bruce, New York. Hartford: S. Andrus & Son, 1844.

8vo., frontispieces to OT and NT; contemporary full pebble-grained maroon morocco, elaborately stamped in gilt; spine extra gilt; gilt inner dentelles and board edges. A fine example of a publisher's deluxe binding. Pencil marks for when finished reading various books.

Hills 1216.

Provenance: "Capt. N.G. Weeks from his friend Lissie Lord, Jan. 1st, 1850" on the first blank.

336. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE** Springfield: G. & C. Merriam, 1844.

24mo., pocket bible in wallet style binding of flexible black morocco; all edges gilt. Pencilled quotes inside covers. A fine copy.

Hills 1225, "not located." This however is probably a reprint of Merriam's 1838 24mo. Polyglott Bible [O'Callaghan p 259].

Provenance: Eliza Ann Whittemore, July 2, 1845.

337. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments Translated from the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Troy: Published by W & H. Merriam, 1844.

24mo., pocket Bible in wallet style binding of full red morocco with double gilt fillet borders; spine with gilt rules; all edges gilt. A fine copy.

Hills 1229.

Provenance: Julia A. Daniels Harrenton, bought 1845.

338. THE POLYGLOTT NEW TESTAMENT: Translated out of the Original Greek and with the former Translations Diligently Compared and Revised. With the Marginal Readings. Portland: Printed by Thurston, Ilesley and Co. Portland: S.H. Colesworthy, 1844.

Tall 12mo., publisher's calf backed printed green paper covered boards A fine copy.

Hills 1238A.

339. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. which are added, An Index: and Tables of Scripture Weights, Measures and Coins. Stereotyped by James Connor, New York. Hartford: S. Andrus and Son, 1845.

Folio, engraved frontispiece to OT and NT; contemporary publish deluxe binding of full black morocco; covers with 1-1/2" wide elabora tooled gilt borders; spine extra gilt with raised bands; gilt inner dentelles; all edges gilt. A fine copy.

Hills 1246. "Not located."

Provenance: On upper cover in gilt: "Presented by John Kingsbury"

340. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated from the Original Tongues and with the Former translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1844.

Small 4to., full embossed black polished calf; elaborately stamped in blind. A near fine copy.

Not in Hills.

Provenance: Hannah B. Fuller. A bequest from her deceased Aunt, Abby Williams 1848.

341. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised, With References and Various Readings.** Boston: Benjamin B. Mussey, 1845.

Large, thick 4to., engraved frontispiece and half-title to OT and frontispiece to NT; contemporary full acid stained calf; broad gilt fillet borders; spine extra gilt with black morocco label; binding lightly rubbed.

Not in Hills. However, see Hills 1323 for virtually the same Bible, though bearing an 1847 imprint.

Provenance: Family records of Michael Achron (b. 1796) and Celinda Gregory (b. 1803), married May 9, 1822.

342. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With the References and Marginal Readings of the Polyglott Bible, With Numerous Additions from Bagster's Comprehensive Bible.** New York: Pratt & Woodford, 1845.

Small 4to, engraved frontispiece to OT and NT; publisher's deluxe binding of full pebble grained black morocco; double gilt fillet borders enclosing an elaborate inner design with large gilt corner fleurons; spine extra gilt with wide bands; gilt inner dentelles and board edges. A remarkable survival.

Not in Hills. However, see Hills .1330 for a later printing of this edition.

343. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original and with the Former Translations Diligently Compared and With Canne's Marginal Notes and References. To which are: Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old Testaments, with**

their Significations; Tables of Scripture Measures and Coins &c. Concord, N.H.:
Published by Luther Roby, 1845.

4to., engraved frontispiece and half-title to OT with 2 plates preceding the NT;
contemporary full calf; spine with raised bands, highlighted red morocco label; binding
rubbed but sound.

Not in Hills. However, this seems to be identical with Hills 129o [1846]. NT dated 1843.

**344. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST:
According to the Authorized Version: with Explanatory Notes, Practical
Observations, and Copious Marginal References by Thomas Scott, Rector of Aston
Sandford, Bucks. Stereotype with the author's last corrections and improvements:
Newly A and Carefully Revised.** Hartford: Andrus & Sons, 1845.

2 vols., 4to.; frontispiece and 2 plates in Vol. I; publisher's binding of full pebble grained
tan morocco, elaborately stamped in gilt and blind; spines extra gilt with raised bands; all
edges marbled.

Not in Hills.

**345. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the
Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston:
Higgins, Bradley, & Dayton, [1845].

64mo., engraved frontispiece; pocket Bible; original publisher's blindstamped cloth; recased.

Not in Hills.

**346. THE ILLUMINATED BIBLE, CONTAINING THE OLD AND NEW
TESTAMENTS: Translated out of the Original Tongues and with the Former
Translations Diligently Compared and Revised with Marginal Readings, References
and Chronological Dates. Also, The Apocrypha to which are Added a Chronological
Index, and Index of Subjects contained in the Old and New Testaments, Tables of
Weights, Coins, Measures, a List of Proper Names, a Concordance &c. Embellished
with Sixteen Hundred Historical Engravings by J.A. Adams more than Fourteen
Hundred of which are from Original Designs by J.G. Chapman.** New York: Harper &
Brothers, 1846.

Very large, thick 4to., presentation page with engraved vignette in black within an ornate
blue border; frontispiece and engraved half-title, in red and black; hundreds of
illustrations throughout the text; publisher's full black morocco, deeply stamped with
intertwining Greek-key tooling; spine with raised bands and deep floral stamps in blind;
front joint started, but sound.

Hills 1161. "This work was originally announced in 1843, and was issued in 54 numbers at twenty-five cents each. J.A. Adams, the engraver, is credited for having taken the first electrotype in America from a woodcut. Many in this Bible are so done. Artists were engaged for more than six years in the preparation of the designs and engravings included in this Bible, at a cost of more than \$20,000."

Caption

HARPER AND BROTHERS' *ILLUMINATED BIBLE*, 1846

Harper and Brothers' advertisement for its *Illuminated Bible* read, "the most splendidly elegant edition of the Sacred Record ever issued." By describing their Bible a "New Pictorial Bible embellished with Sixteen Hundred Historical Engravings," they were affirming the authenticity of the scriptures themselves. The pictures were based on historical fact, not artistic imagination.

Printer Joseph A. Adams engraved over sixteen hundred illustrations for the Bible. Earlier Bibles had no more than one hundred pictures. Because of the new printing process of electrotyping, pictures and text were printed on the same page, rather than on separate sheets.

Harpers first sold their *Illuminated Bible* in 54 parts at 25 cents each. Subscribers purchased the installments as they appeared and then had them bound in 1846, when printing was completed. Byrd Collection 346

347. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues; and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal References together with the Apocrypha and Concordance. To which are Added an Index, and A Key Sheet of Questions, Geographical, Historical, Practical and Experimental; accompanied by Chronological Harmonies of both Testaments, and highly Useful Tables of Scripture Names, Scripture Geography, Scripture Chronology, Scripture Reference, &c. The Text Corrected According to the Standard of the American Bible Society. Troy, N.Y.: Published by Merriam, Moore & Co., 1846.

4to., engraved frontispiece to OT and NT; publisher's deluxe binding of full embossed brick red polished calf; spine extra gilt; all edges gilt; board edges gilt. A fine copy. O'Callaghan (p. 289), "The Bible, I am informed, was originally stereotyped in Philadelphia; old to a house in Baltimore, and next bought by Homer Merriam of Troy. The stereotype plates were sold by the latter to a house in Dayton, Ohio, which now [1861] publishes a Bible from them."

Hills 1289.

348. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names

in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c. Concord, N.H.: Published by Luther Roby, 1846.

4to., engraved frontispiece and half-title to OT with 2 plates preceding title of the NT; contemporary publisher's deluxe binding of full tan polished calf; spine extra gilt with wide bands. A fine copy.

Hills 1290.

349. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments. Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References: and a Concise Table of Contents of the Books of the Old and New Testaments.** Stereotyped by J. Howe, Philadelphia. Hartford: S. Andrus and Son, 1846.

Small 4to., frontispieces to OT and NT with 2 additional engraved plates; publisher's presentation binding of full pebble-grained tan morocco; double blind rule borders enclosing an elaborately stamped inner cartouche within which is the following: "M.M.E.P. to C.S. Smith." Spine extra gilt; all edges marbled. A fine copy.

Hills 1295.

Provenance: the gift presentation on the upper cover; ownership of C.S. Smith. Family records of Ashbel Stoddard (b. 2-13-1817), m. Celiste Smith, and, at her decease, Elissa E. Hubbard

350. **THE COTTAGE POLYGLOTT TESTAMENT: According to the Authorized Version, With Notes, Original and Selected; Likewise Introductory and Concluding Remarks to Each Book, Polyglott References and Marginal Readings, Chronological Table, Geographical Index and Maps. Adapted to Bible classes, Sunday Schools and Christians generally. By William Patton, D.D.** Hartford: Sumner and Goodman, 1846.

Tall, thick 12mo.; engraved frontispiece; publisher's deluxe embossed full brown polished calf. A fine copy.

Hills 1309.

351. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JEUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Portland: Published by Sanborn, Carter & Co., 1846.

12mo. contemporary calf backed printed paper covered boards. A fine copy.

A very unusual binding, using the title page from a previous edition for the front cover. The cover title is dated 1852, though the inner title [identical but for a slight change in the publishers and the date] bears the date of 1846. This hints strongly that the publishers used remaining sheets from 1846 for this Testament issued in 1852, simply using the general title page as a cover.

Not in Hills.

352. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. To which are added An Index: An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; also Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Cooperstown: H. & E. Phinney, 1847.

4to, engraved frontispiece to OT and NT with 7 additional engraved plates; contemporary full embossed polished calf; spine extra gilt with raised bands and green morocco label; faded and slightly rubbed, otherwise a very good copy.

Not in Hills.

353. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and the New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1847.

Tall 12mo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Not in Hills. Stated 47th edition.

354. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments, with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Concord, N.H.: Published by Luther Roby, 1848.

Large 4to., engraved frontispiece and half-title to OT; 2 engravings preceding the title to the NT; contemporary full embossed maroon polished calf; center gilt cartouche on upper and lower covers; spine extra gilt with wide raised bands. A fine copy. [*very nice binding*]

Not in Hills.

355. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. Together with the Apocrypha. To which are added An Index: An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; also Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Cooperstown: Published by H. & E. Phinney, Buffalo: F. W. Breed, 1848.

4to. engraved frontispieces to both OT and NT with 7 additional engraved plates; contemporary full embossed brown calf; spine extra gilt with black morocco label.

Hills 1362. The last of the Cooperstown printings as the plant burnt down in 1849.

356. ***THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments, with the Marginal Readings, and a Full and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages Arranged in a Manner Hitherto Unattempted; To which are added A Critical Introduction to the Holy Scriptures and to Each of the Books. An Essay on the Right Interpretations of the Writings in which the Revelations of God are Contained, by James MacKnight, D.D. Three Sermons on the Evidences of Christianity by Phillip Doddridge, D.D. A Geographical and Historical Index, or Bible Gazetteer; A Concordance by Rev. John Brown; A Complete Index and Concise Dictionary to the Bible; in which the Various Persons, Places, and Subjects mentioned in it are accurately referred to and every difficult word briefly explained; together with a Number of Useful and Interesting Tables; A neatly engraved Family Record; Finely Executed Maps and Engravings on Steel, and numerous woodcuts illustrative of the Sacred Text.** Brattleboro, Vt.: Published by Joseph Steen & Co., and G.H. Salisbury, 1848.

Small, thick 4to.; engraved frontispiece and half-title to OT and NT; numerous maps, charts and engraved plates with small woodcuts throughout the text; contemporary full acid stained calf; spine extra gilt with wide bands; spine slightly faded, otherwise a very good copy.

Hills 1365 (See#328).

Provenance: Family Records of Caleb Holt, b. Nov. 28, 1791, who married Clarissa Parker, b. July 28, 1797, on January 17, 1822.

357. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by J. Howe. Hartford: S. Andrus & Son, 1848.

Thick 12mo., frontispiece to OT; contemporary full gilt embossed calf; binding rubbed, otherwise a very good copy.

Hills 1377. This copy has no Psalms at the end as mentioned by Hills.

358. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated from the Greek into Pure English; with Explanatory Notes on Certain Passages, Wherein the Author Differs from Other Translators. By Jonathan Morgan.** Portland: S.H. Colesworthy; Boston: B.B. Mussey; New York: P. Price; Philadelphia: J. Gihon; Cincinnati [sic]: A. T. Ames; Louisville: Noble and Dean, 1848.

Small 8vo, signed in 4' s; later full black morocco; quadruple gilt rule borders alternating with blind rules; square corner fleurons; spine with raised bands, highlighted in gilt; Greek-key inner dentelles. A fine copy of a scarce Testament.

Hills 1389. An unusual version, translated by a rather unusual person. Hills describes Morgan as "an eccentric who wore a weird wide hat, a long cloak, and huge goggles."

Provenance: Mrs. W.B. Bannister (Long Island).

359. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins, &c.** Portland, Me.: Published by Hyde, Lord, and Duren, 1849.

Large, thick 4to.; engraved frontispieces to OT and NT with 2 additional engraved plates; contemporary full plum colored morocco with wide gilt fillet borders, enclosing an elaborate gilt cartouche in the center of the covers; spine extra gilt; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills. However, identical to Hills 1359, except for the date.

360. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Portland: Sanborn & Carter, 1849.

32mo., pocket Bible in wallet style binding of full red flexible morocco; light wear.

Hills 1401.

Provenance: Eliza J. Smith.

361. **THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE. With Marginal Readings; Together with a Copious and Original Selection of References to Parallel and Illustrative Passages Exhibited in a Manner Hitherto Unattempted.** Philadelphia: J .B. Lippincott & Co., 1849.

Small, thick 12mo.; 4 folding maps; contemporary full plum colored calf; covers elaborately tooled in gilt; spine extra gilt; all edges gilt. A fine copy. [*very nice fold out maps*]

Hills 1402.

362. **THE DEVOTIONAL BIBLE, Containing the Old and New Testaments, according to the Most Approved Copies of the Authorized Version with Practical and Experimental Reflexions on each Verse and Rich Marginal References and Readings. By the Rev. Alexander Fletcher, D.D.** New York: Virtue and Yorston, [1850].

Folio; frontispiece and engraved half-title; numerous steel engravings; publisher's deluxe binding of full brown morocco, elaborately stamped in blind; spine gilt with raised bands. A fine copy.

Not in Hills. However, see Hills 891 for a variant copy at NNAB the same imprint.

363. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With the Marginal Readings, References and Chronological Dates.** New York: Published by George Lane and Levi Scott for the Methodist Episcopal Church, 1850.

Thick 4to., frontispiece to OT; contemporary full tree calf; spine with raised bands, highlighted in gilt; red morocco label. A fine copy.

Hills 1418.

Loaned to St. Luke's united Methodist Church. November 2004.

364. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added, An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures, and Coins &c.** Concord, N.H.: Published by Luther Roby, 1850.

4to., engraved frontispiece and half-title with 2 additional engraved plates; contemporary full embossed calf; spine with wide raised bands; binding rubbed, but sound.

Hills 1422.

Provenance: Family records of H.P. Mooney & Leonare F. Clark, married March 16, 1863

365. ***THE ENGLISH VERSION OF THE POLYGLOTT BIBLE, Containing the Old and New Testaments, and Brown's Concordance; together with Chronological Index, Illustrations of Scripture &c.** Concord: Published by Luther Roby, 1850.

4 to., engraved frontispiece and half-title to OT; frontispiece to NT and 14 additional engraved plates; contemporary full embossed brown polished f; spine extra gilt with wide raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills.

Provenance: Family records included of: Rufus Sanborn married Sarah J. Garlton, June 15, 1887.

366. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Lippincott Co., 1850.

Thick 12mo., engraved frontispiece to OT; contemporary full black morocco, elaborately stamped in gilt; spine extra gilt. A fine copy.

See Hills 1433 for an identical Bible but for the imprint which reads: "Lippincott, Grambo & Co., successors to Grigg, Elliot & Co."

367. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1850.

12mo. a pocket bible bound in wallet style flexible red morocco. Light wear.

Not in Hills.

Provenance: Hattie C. Smith, Great Falls, N.H.

368. **THE HOLY BIBLE, Containing the New and Old Testaments; Translated from the Latin Vulgate. With Useful Notes, Critical, Historical and Explanatory. By the Late Rev. G.L. Haydock, and other Divines. The Text Carefully Collated with that of the Original Edition, and the Annotations Abridged, by the very Rev. F .C. Husenbeth.** New York: G. Virtue, 1850.

4to., contemporary full calf; spine with raised bands.

Hills 1518 dating this as "1853?"

369. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Stereotyped by Henry Wallis and Luther Roby. Concord, N.H. Portland: Sanborn and Carter, 1851.

24mo., contemporary calf backed printed paper covered boards. A curious binding utilizing the title and advertisements from a Philadelphia printing.

Not in Hills. However, see Hills 1473 for a similar Bible from this same publisher.

370. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1851.

Thick 12mo, contemporary full black morocco, elaborately stamped in gilt; spine extra gilt with raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills.

Caption -0 see #121.

371. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Together with the Apocrypha; Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References. To which are added An Index; An Alphabetical Table of all the Names in the Old and New Testaments with their Significations; Tables of Scripture Weights, Measures and Coins.** Portland: Le Fevor & Co., 1851.

Large 4to., engraved frontispiece to OT and NT; title within an ornamental border; contemporary full embossed black polished calf; spine extra gilt with wide raised bands. A publisher's special binding with the number of engravings stamped at the base of the spine.

Not in Hills.

372. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Portland: Sanborn & Carter, 1851.

12mo., contemporary full black morocco, stamped in gilt with triple gilt fillet borders; spine extra gilt with raised bands. A fine copy.

Hills 1473. NT only.

373. **THE NEW TESTAMENT: Or the Book of the Holy Gospel of our Lord and our God Jesus the Messiah. A Literal Translation from the Syriac Peshito Version By James Murdock, D.D.** New York: Published by Stanford and Swords, 1851.

Crown 8vo., publisher's green cloth, stamped in blind and lettered in gilt. A fine copy enclosed in a specially made clamshell box.

Hills 1477.

Provenance: Inscribed to "Tina K. Murdock with the kind regards of the author." Though the Dictionary of American Biography devotes nearly a page to Murdock, we could not determine who the recipient was, though in all likelihood a collateral relative.

Displayed at International Society of Bible Collectors, September 2004

Caption

**SYRIAC PESHITO NEW TESTAMENT, 1851
TRANSLATED BY JAMES MURDOCK**

The Syriac Bible was translated from the Hebrew and Greek text about 200 A.D. The Bibles of many of the eastern churches are from the Syriac manuscripts. Since the Syriac translation was made so early, many scholars believe that the Aramaic dialect actually spoken by Jesus and the apostles would have been very close to the Syriac translation. James Murdock (1776-1856) studied theology under Timothy Dwight at Yale and went on to become a minister, seminary professor, and author on church history, oriental languages, and philosophy. He was one of the founders of the American Oriental Society. Byrd Collection 373

374. ***THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek and Other Divers Languages; The Old Testament, first published at the English College at Douay, A.D. 1609; and the New Testament, first published by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Annotations, References and An Historical and Chronological Index. From the latest London**

editions. The whole revised and diligently compared with the Latin Vulgate. Published with the Approbation of the Most Rev. John Hughes, D.D., Archbishop of New York. New York: Published by Edward Dunigan and Brothers, 1852.

8vo., engraved frontispiece and illuminated half-title followed by a second half-title; frontispiece to NT plus 6 additional engraved plates; contemporary full black morocco, elaborately stamped with a depiction of an altar and cross and numerous Catholic emblematic devices. A most unusual and attractive binding.

Hills 1496. [1486 is the quarto]Hills states that this Bible was first issued in 38 parts.

375. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. To which is appended A Concordance, the Psalms of David in Metre, an Index, Tables and Other Useful Matters. The Text Conformable to the Standards of the American Bible Society.** Philadelphia: Published by John P. Perry, 1852.

Large 4to., illuminated frontispiece, half-title and additional half-title to OT and NT; 3 maps and 11 additional engraved plates; contemporary full red morocco with an elaborate depiction of the Four Apostles in the center of each cover; both of these pictorial devices surrounded by wide ornamental gilt borders; spine extra gilt with raised bands; gilt inner dentelles and board edges; all edges gilt. A fine copy of an exceptional publisher's deluxe binding.

Hills 1487.

376. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1852.

Tall 8vo., contemporary full embossed black polished calf with small rectangular box in the center of the cover bearing the owner's name in gilt. A fine copy.

Not in Hills.

Provenance: "B. & M.E. Corse, 1854" on the upper cover. Inside, "L.A. Thorne to her beloved brother and sister."

377. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Expounded and Illustrated According to the Usual Marginal References in the Very Words of the Holy Scriptures, with Notes and a Complete Marginal Harmony of the Gospels by Clement Moody.** New York: Published by George Lane and Levi Scott, 1852.

Crown 8vo., contemporary full calf; spine with raised bands and black morocco label; spine lightly rubbed.

Hills 1510.

Front cover becoming unhinged.

378. ***THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek and Other Editions in Divers Languages. The Old Testament, First Published by the English College at Douay, A.D. 1699. And the New Testament, First Published by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Useful Notes, Historical, Controversial, and Explanatory, selected from the most Eminent Commentators, and the most Able and Judicious Critics. By the Late Rev. Geo. Leo Haydock, and other Divines. The Text carefully collated with that of the Original Edition, and Annotations Abridged, by the Very Rev. F.C. Husenbeth, D.D. V.G., Canon of the English Chapter.** London and New York: Virtue and Co., [1853].

Small folio; engraved frontispiece, illuminated half-title and engraved second title page; numerous steel engravings; sumptuous deluxe publisher's binding of full dark brown morocco, elaborately stamped in gilt and blind; spine with raised bands, ornately tooled in the panels. A fine copy.

See Hills 1518 dating this as 1853.

379. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently compared and Revised.** New York: Stereotyped by Smith and Valentine for the American Bible Society, 1853.

Crown 8vo., contemporary full black pebble-grained morocco; elaborate gilt borders; spine extra gilt with raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills. However, identical to Hills 1018.

Provenance: Family Records of Daniel Sawyer, born January 6, 1832, through Susanna Ryman, born July 3, 1937.

380. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American Bible Society, 1853.

64mo. contemporary full embossed polished black calf; rehinged.

Not in Hills. However, identical to Hills 1483.

Caption - see # 121.

381. ***THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek and Other Editions in Various Languages. The Old Testament was first published by the English College at Doway A.D. 1609: and the New Testament, by the English College at Rheims, A.D. 1592. With Annotations by The Rev Dr .Challoner; Together with References, and an Historical and Chronological Index. Revised and Corrected according to the Clementine Edition of the Scriptures.** New York: Published by D. & J. Sadlier & Co., 1853.

4to., engraved frontispiece and half-title to OT and NT; numerous fine engraved plates; contemporary full black morocco, elaborately stamped in gilt; spine extra gilt with raised bands; all edges gilt. Expertly recased, retaining the original spine and adding new endpapers. According to O'Callaghan, was first printed in 1845. WE have two copies, one with more ornate binding than the other.

Hills 1523. Have 2 copies: 381-1 and 381-2. 381-2 is less ornate printing.

Provenance: A deluxe binding with the names of the original subscribers "James and Mary Kelly," on the upper cover.

382. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1853.

Thick 12mo., contemporary full embossed black polished calf. A fine copy.

Not in Hills.

383. **THE TWENTY FOUR BOOKS OF THE HOLY SCRIPTURES: [Title in Hebrew above] carefully translated according to the Masoretic Text, on the Basis of the English Version, After the best Jewish Authorities; and supplied with short Explanatory Notes. By Isaac Leeser.** Stereotyped by L. Johnson & Co., Philadelphia. Philadelphia: 5614 [1853].

4to., contemporary full brown morocco with grolieresque stamping in gilt on upper and lower covers; spine extra gilt with raised bands; gilt inner dentelles; all edges gilt; lightly rubbed, otherwise a near fine copy.

Hills 1540. The first Leeser translation. Isaac Leeser [1806-1868] was born in Prussia. He emigrated to Virginia in 1824 to live with his uncle. Coming from a very religious background, Leeser, in addition to his chores around his uncle's store, began the teaching

of Hebrew and religion to anyone who was interested. At the age of twenty-two, he published his first work in the Richmond Whig, replying to an attack on Jews which had appeared in the pages of the London Quarterly Review. Thus began what was to be a rich career in Jewish matters in America. In addition to the present book, a scholarly work, Leeser also wrote many books of instruction for children as well as a translation of Joseph Schwartz's Descriptive Geography and Brief Historical Sketch of Palestine. O'Callaghan, p. 331, "Mr. Leeser the translator is an Israelite in faith in the full sense of the word. In style he has endeavored to adhere to that of the ordinary English Version, whilst he has taken so much care to avoid its faults that this may be called a new Version, especially as regards the Prophets, Psalms, and Job. No individual has been questioned as to the meaning of any word, and Bagster's bible is the only English book that has been consulted in the progress of the translation, which occupied occasionally more than fifteen years."

Caption.

LEESER'S JEWISH BIBLE, 1853



Isaac Leeser (1806-1868) played a formative role in American Judaism. Leeser wanted to strengthen the Jewish community in its traditions so it would not be assimilated by Protestant America. Many Jews of that day did not read Hebrew and were reading the King James Bible. Leeser believed Jews should have their own translation of the Scriptures, free from Christian interpretation. He spent fifteen years, in the midst of many other projects, preparing his Bible translation "after the best Jewish authorities." Bertram Korn summarized Leeser's accomplishments for American Judaism: "Practically every form of Jewish activity which supports American Jewish life today was either established or envisaged by this one man. Almost every kind of publication which is essential to Jewish survival was written, translated, or fostered by him." Byrd Collection 383

384. THE DESCRIPTIVE TESTAMENT: Containing the Authorized Translation of the New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ; With Notes, Explanatory of the Rites, Customs, Sects, Phraseology, Topography, and Geography, Referred to in this Portion of the Sacred Pages, Designed for the Study of Youth and for Sabbath Schools by Ingram Cobbin, M.A. Illustrated with Numerous Engravings. Edited by D. Mead. New York: Published by G. Pratt, 1853.

Contemporary full calf; spine gilt. A fine copy.

Hills 1543.

Provenance: Hattie F. Abel.

385. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Canne's Marginal Notes and References.** Philadelphia: Published by Jesper Harding, 1854.

4to., double color lithographic frontispieces preceding title pages to OT and NT; elaborately printed borders; 7 additional engraved plates; contemporary full embossed calf with gilt cartouche in center of both covers depicting one the Apostles. Front joint started, otherwise a very good copy.

Hills 1549.

386. **THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with the Hebrew, Greek and Other editions in Divers Languages; The Old Testament, First Published at the English College at Douay A.D.1609, and the New Testament, first published by the English College at Rheims A.D. 1582. With Annotations, References, and An Historical and Chronological Index.** Boston: Patrick Donahoe, 1855.

8vo., contemporary full calf; spine with gilt rules and black morocco label. A fine copy.

Hills 1588.

Provenance: Mrs. Susan Burleigh, Sanbantton, N.H.

387. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1855.

32mo., contemporary full red morocco; triple gilt fillet borders; elaborate gilt stamping; spine extra gilt with raised bands. A fine copy.

Not in Hills. "49th Edition" on verso of title page.

388. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Philadelphia: Jesper Harding, 1856.

Large, thick 4to.; engraved frontispiece and color lithographic half-title to both OT and NT; contemporary full red morocco, pictorially stamped in gilt; spine extra gilt with raised bands; all edges gilt; lightly rubbed; large print.

Not in Hills.

389. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: The American and Foreign Bible Society, 1856.

Small 8vo., contemporary full calf; title in gilt on spine; binding lightly worn.

Not in Hills.

390. **A TRANSLATION OF THE GOSPELS, With Notes by Andrews Norton.** Boston: Norton, Little, Brown & Co., 1856.

2 vols., publisher's cloth, stamped in blind on the covers and lettered in gilt on the spines. Fine.

Not in Hills. A uncommon work by this noted Biblical scholar. Andrews Norton 1786-1853 was a Harvard graduate and was for a time professor of Sacred Literature at Harvard Divinity school [1818-1830]. After this he resigned his post to devote himself to the study of scripture. Vol. 1 of this work consists of a translation of the gospels; vol. 2 are additional notes.

391. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1856.

32mo., pocket Bible bound in full embossed black polished calf with brass clasps. Very attractive.

Not in Hills. "59th edition." on verso of title page.

Caption – See #121.

392. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Boston: Higgins and Bradley, 1856.

32mo., pocket Bible, bound in wallet style flexible full red morocco. Light wear.

Not in Hills.

393. **THE DIVINE LIBRARY OF INSPIRATION. [At head of title page]. THE GOSPEL OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: According to Saint Matthew. Received Version in Paragraph Form.** Baltimore: T.H. Stockton, 1857.

THE DIVINE LIBRARY OF INSPIRATION. [At head of title page]. THE GOSPEL OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: According to Saint Mark. Received Version in Paragraph Form. Philadelphia: T .H. Stockton, 1857.

THE DIVINE LIBRARY OF INSPIRATION. [At head of title page]. THE GOSPEL OF OUR WRD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: According to Saint Luke. Received Version in Paragraph Form. Philadelphia: T. H. Stockton, 1857.

THE DIVINE LIBRARY OF INSPIRATION. [At head of title page]. THE GOSPEL OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: According to Saint John. Received Version in Paragraph Form. Philadelphia: T.H. Stockton, 1857.

THE DIVINE LIBRARY OF INSPIRATION. [At head of title page]. THE GOSPEL OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. Acts. Received Version in Paragraph Form. Philadelphia: T.H. Stockton, 1857.

5 vols., 12mo.; Matthew through Acts, each volume containing 2 or three colored lithographs at the rear; publisher's flexible cloth with "Stockton's Periodical New Testament" on each cover. Additionally the dates of issue and price for each part appears on the cover to each volume, stamped in gilt; volume numbers on spines. A fine set of this most uncommon work.

Not in Hills. Notes, introduction, etc. by Rev. Thomas Hartwell Horne, D.D., ed. By Samuel Prideaux Tregelles, LL.D.

394. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1857.

16mo., contemporary full embossed polished black calf; all edges gilt. A fine copy.

Hills 1660. "Diamond reference 16mo., printed on fine paper, nicely bound. The first printing in this format of the ABS standard text of 1852."

395. **THE NEW TESTAMENT: Translated out of the Original Greek, with Chronological Arrangement of the Sacred Books, and Improved Divisions of Chapters and Verses by Leicester Ambrose Sawyer.** Boston: John P. Jewett and Company; Boston Henry P .B. Jewett; Cleveland: London: Sampson Low, Son and Company, 1858.

Small 8vo., contemporary full embossed black polished calf. A fine copy.

Hills 1687 [footnote referring to the cited copy as the third edition--- "twelfth thousand"]. This copy is the first edition, dated 1858 and not seen by Hills. Preface includes something about the history of translations and the dates of the NT books.

396. ***THE SELF-INTERPRETING BIBLE, Containing the Old and New Testaments according to the Authorized Version; with An Introduction; Marginal References and Illustrations; A Summary of the Several Books; An Analysis of Each Chapter; A Paraphrase and Evangelical Reflexions upon the Most Important Passages; and Numerous Explanatory Notes; by The Rev. John Brown D.D. New Edition, in which the Text is more fully Elucidated by upwards of Eight Thousand Explanatory and Critical Notes, and Concluding Observations on each book, by The Rev. Henry Cooke, D.D., LL.D. Embellished with Highly Finished Steel Engravings from Paintings by the Most Eminent Artists.** New York: Martin, Johnson and Company, [1859].

2 vols., folio; engraved frontispiece and half-title to each volume; steel engravings throughout; publisher's full pebble-grained brown morocco, deeply stamped in blind; spines with raised and titles in gilt. A fine copy.

Hills 1691: "This very elaborate edition of the latest form of John Brown's Self-Interpreting Bible [Hills 37] was issued in parts and subsequently reissued a number of times." Includes Rules for Right Understanding of Scriptures.

Provenance: Includes family papers of Lawrence family. Family history on separate stationary in front of Bible.

397. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1859.

Large 8vo., contemporary full embossed polished black calf. A fine copy.

Not in Hills.

Provenance: Family records beginning with Eli Rowe (b. May 15, 1824) married Mary A. Genthner (b. April 23, 1825).

398. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1859.

Pica Royal 8vo., contemporary full dark green morocco, elaborately stamped in gilt and blind; triple gilt borders enclosing grolieresque corners, stamped in blind with 2 wide gilt borders and center cartouche, surrounded by gilt and blind stamped grolieresque border; spine gilt with raised bands; all edges gilt. A fine copy in an exceptional binding.

Not in Hills.

399. **THE BOOK OF JOB, AND THE PROPHETS, Translated from the Vulgate, and Diligently Compared with the Original Text, being a Revised Edition of the Douay Version, with Notes, Critical and Explanatory, by Francis Patrick Kenrick, Archbishop of Baltimore.** Baltimore: Kelly, Hedian, & Piet, 1859.

Crown 8vo., publisher's cloth, stamped in blind on the covers and lettered in gilt on the spines; some light wear to the head of the spine, otherwise a very good copy.

Hills 1708. This is the 4th part of Kenrick's revised edition of Douay & Rheims Testaments. *Brownson's Review* (as in O'Callaghan, 375): "Archbishop Kenrick's revision of the Douay Version is an immense labor, and one which has as yet been hardly appreciated according to its merits. It is a work on which has been bestowed a vast amount of rare and valuable learning, every text, every word seems to have been the object of diligent study, and of careful comparison with the original text. Few persons, till they compare the two, will suspect its very great superiority over our common Douay Bible, either in accuracy or elegance."

400. **THE SELF-INTERPRETING BIBLE, Containing the Old and New Testaments according to the Authorized Version; with An Introduction; Marginal References and Illustrations; A Summary of the Several Books; An Analysis of Each Chapter; A Paraphrase and Evangelical Reflexions upon the Most Important Passages; and Numerous Explanatory Notes; by The Rev. John Brown D.D. New Edition, in which the Text is more fully Elucidated by upwards of Eight Thousand Explanatory and Critical Notes, and Concluding Observations on each book, by The Rev Henry Cooke, D.D., LL.D. Embellished with Highly Finished Steel Engravings from Paintings by the Most Eminent Artists.** New York: Johnson, Fry and Company, [1859].

Thick folio; engraved frontispiece and half-title to OT and NT; steel engravings throughout; publisher's full pebble-grained black morocco; wide gilt fillet borders; spine extra gilt with raised bands; binding shaken.

Not in Hills. However, identical with Hills 1691, but for the minor difference in the imprint.

401. **THE PENTATEUCH, Translated from the Vulgate, and Diligently Compared with the Original Text, Being a Revised edition of the Douay Version. With Notes,**

Critical and Explanatory. By Francis Kenrick, Archbishop of Baltimore. Baltimore: Kelly, Hedian and Piet, 1860.

Crown 8vo., publisher's cloth, stamped in blind on the covers and lettered in gilt on the spine; light rubbing, otherwise a very good copy.

Hills 1729.

Caption

**KENRICK'S CATHOLIC TRANSLATION-
The Pentateuch, 1860**

Francis Kenrick, Bishop of Philadelphia and later Archbishop of Baltimore, published his revision of the Douay version in six volumes between 1849 and 1862. Though based on the Latin Vulgate, Kenrick did consult important Greek texts and translations in his revision. As Bishop of Philadelphia, Kenrick became involved in the uprisings surrounding the "Bible law" in the 1840's. This law required Pennsylvania public schools to provide for the moral training of the students by having daily Bible lessons from the King James Bible. Bishop Kenrick wrote a letter to Philadelphia's school board requesting that Catholic students be allowed to use their own Bibles and be excused from Protestant devotional lessons. Descendants of the early settlers believed that the numerous Catholic immigrants were threatening the social, economic, political, and religious institutions of the United States. The Catholics thought the Protestants were trying to Americanize their children and change their religion so they would become disconnected from their immigrant origins. It was the "Culture Wars" of the 1840's, and sometimes sparked violence in the cities. Byrd Collection 401

402. THE HISTORICAL BOOKS OF THE OLD TESTAMENT, Translated from the Vulgate, and Diligently Compared with the Original Text, Being a Revised edition of the Douay Version. With Notes, Critical and Explanatory. By Francis Kenrick, Archbishop of Baltimore. Baltimore: Kelly, Hedian and Piet, 1860.

Crown 8vo., publisher's cloth, stamped in blind on the covers and lettered in gilt on the spine; light rubbing, otherwise a very good copy.

Hills 1730.

403. THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek, with Chronological Arrangement of the Sacred Books, and Improved Divisions of Chapters and Verses by Leicester Ambrose Sawyer. Boston: Walker, Wise & Co., 1860.

Small 8vo., contemporary full embossed black polished calf; spine lettered in gilt, slightly faded.

Not in Hills. On verso title page: "eleventh thousand, Revised and improved."

404. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek, with Chronological Arrangement of the Sacred Books, and Improved Divisions of Chapters and Verses by Leicester Ambrose Sawyer.** Boston: Walker, Wise & Co., 1861.

Small 8vo., contemporary full embossed black polished calf; spine lettered in gilt, slightly faded.

Not in Hills. However, see Hills 1687, note. On verso of title page: "twelfth thousand, revised and improved,"

Provenance: Charles E. Custis, Virginia, 1861.

405. **THE FAMILY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, with Brief Notes and Instructions, Designed to give the Results of Critical Investigation, and to assist the Reader to understand the Meaning of the Holy Spirit in the Inspired Word. Including the References and Marginal Readings of the Polyglot Bible, with Maps and Engravings.** New York: The American Tract Society, [1861].

Large, thick 4to.; numerous illustrations including many by Gustave Dore; contemporary full embossed black polished calf with the title elaborately stamped in gilt on the upper cover; spine gilt; recased.

See Hills 1742. The present copy appears to be a later printing of same in one volume. .

406. **THE SOLDIER'S POCKET BIBLE. An Exact Reprint of the Original edition of 1643. With a Prefatory Note by George Livermore.** Cambridge: Printed for Private Circulation, 1861.

12mo., full dark blue morocco; double blind rule border; title in gilt on upper cover.

Not in Hills. Exceedingly rare. One of two known copies. Undoubtedly printed on the occasion of the outbreak of the Civil War, and connecting that war with the English Civil War. Includes Oliver Cromwell's battle cry, "Trust in the Lord and keep your Powder dry."

Provenance: Inscribed by the editor: "Mr. George Clasback with respects of George Livermore, August 4, 1861."

Caption

BIBLES FOR THE SOLDIERS

Soldiers face the possibility of death daily, and Bibles often accompany them to the battlefield, providing spiritual hope and comfort. *The Soldier's Pocket Bible* was issued at the very beginning of the American Civil War. It is an exact reproduction of one issued in 1643 during the English Civil War. The quote on the title page, "Trust in the Lord and keep your powder dry," was Oliver Cromwell's famous battle cry to his troops. The metal-covered Bible was used during World War II. There have been numerous stories of a pocket Bible stopping or slowing a bullet and preserving a soldier's life. Byrd Collection 406; B

407. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: As Revised by The Spirits.** New York City: Entered in the Year 1861 by Leonard Thorn. Published by the Proprietors, 1861.

8vo., publisher's blind stamped cloth; spine lettered in gilt. A fine copy of this unusual Testament.

Hills I749A. A most unusual work. The introduction informs us that the Spirits came and revised the text through mediums. Several pages containing a New Dispensation by the Spirit of Christ, which is intended for spiritualists is included. Several chapters have been altered: i.e. Romans contains only seven chapters, Hebrews is omitted entirely. The text itself has been changed throughout. This Testament came at a time when spiritualism and a morbid interest in communicating with the dead was at a peak in America. In Boston the publisher Bela Marsh issued scores of pamphlets on the subject, including many "absolutely true" accounts by various famous mediums of the day.

Caption

NEW TESTAMENT REVISED BY THE SPIRITS, 1861

Spiritualism had a strong influence in America during the second half of the nineteenth century. This edition of the New Testament was purportedly "corrected" through the use of mediums. There are many changes made in the Scriptures throughout. Several chapters of Romans are omitted, and the book of Hebrews is omitted entirely. Byrd Collection 407

408. ***THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1861.

32mo., contemporary blind stamped cloth [publisher's] rebacked with velvet at an early date.

Hills 1754.

Provenance: "William Jones, Onega County Ill. Presented by Herman J. Eddy, Chaplain of 33rd Reg. Ill. Vol. Feb. 1, 1862."

Civil War New Testament

409. JOHN ALBERT BENDEL'S GNOMON OF THE NEW TESTAMENT: Pointing out from the Natural Force of the Words, the Simplicity, Depth, Harmony and Saving Power of its Divine Thoughts. A New Translation, by Charlton T. Lewis, M.A. and Marvin R. Vincent, M.A. professors in Troy University. Philadelphia: Perkinpine & Higgins; New York: Sheldon & Co., 1862.

2 vols., large 8vo., contemporary full roan; spine with black morocco labels. Very good copies.

Not in Hills. Includes authors' preface and a section on Arthur Bengel's "Life and Writings." Bengel's original was published in 1742 and was used extensively by John Wesley. He avoids long discussions and points the read to the text itself.

410. THE NEW TESTAMENT: Translated from the Latin Vulgate, and Diligently Compared with the Original Greek Text, With Notes, Critical and Explanatory, By Francis Kenrick, Archbishop of Baltimore. Second Edition, Revised and Corrected. Baltimore: Kelly, Hedian and Piet, 1862.

Crown 8vo., rebound in black cloth with the title in gilt on the spine.

Hills 1761.

411. THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Philadelphia: Wm. Harding, 1862.

32mo., pocket Bible, bound in wallet style, full black flexible morocco; lightly worn. Contains metrical psalms.

Not in Hills.

412. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1863.

16mo., pocket Bible, bound in full flexible brown morocco with yapped edges; covers stamped in blind with title in gilt on the upper cover. A fine copy.

Hills 1770.

413. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1863.

8vo., contemporary full dark maroon morocco, elaborately stamped in gilt; spine extra gilt with raised bands. A fine copy.

Not in Hills. On verso of title page: "Pica reference, 1st edition."

414. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Second edition.** Printed for the American Bible Society, New York, 1863.

Small pica 8vo., contemporary full embossed calf. A fine copy.

Not in Hills. On verso of title page: "Second edition".

Provenance: Mrs. Julia O. Stoddard Gardiner, 1865. Births listed are James Stoddard, June 2, 1828, and Julia Emma Wiles, July 31, 1839.

415. **THE COMPREHENSIVE BIBLE; Containing the Old and New Testaments, according to the Authorized Version, with the Various Readings and Marginal Notes usually printed therewith. A General Introduction containing Disquisitions on the Genuineness, Authenticity, and Inspiration of the Holy Scriptures; Various Divisions and Marks of Distinction in the Sacred Writings; Ancient Versions; Coins, Weights, and Measures; Various Sects among the Jews: Introductions and Concluding Remarks to Each Book: The Parallel Passages, Contained in Canne's Bible; Dr. Clarke's Commentary, 7 vols.; Rev. J. Brown's Self-Interpreting Bible, 2. vols.; Dr. Blayney's Bible; Bishop Wilson's Bible, edited by Crutwell; Rev. T. Scott's Commentary, 6 vols.; and the English Version of Bagster's Polyglott Bible, systematically arranged: Philological and Explanatory Notes: A Table of Contents, arranged in Historical Order: An Analysis and Compendium of the Holy Scriptures: A Chronological Index, interspersed with Synchronisms of the most**

important Epochs and Events in Profane History, An Index of the Subjects Contained in the Old and New Testaments and an Index to the Notes, Introductions and Concluding Remarks. Philadelphia: Lippincott & Co., 1864.

4to., colored lithographic frontispiece and half-title to OT and NT; contemporary full black morocco, elaborately stamped in gilt; spine gilt with raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills.

416. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: With Explanatory Notes and Practical Observations.** By Rev. Sylvanus Cobb, D.D. Boston: Published by the Commentator, 1864.

8vo., later cloth binding with title in gilt on the spine; a very good copy.

Hills 1784.

Provenance: Mrs. James Butterfield.

417. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, According to the Authorized Version; With the Marginal References, and the Usual Various Readings. Also, Notes: Reflections, Questions, Improved Readings, Improved Divisions of Chapters, The Chronological Order, Metrical Portions Distinguished, and Various Other Advantages, without disturbing the Usual Order of the Books, Verses and Chapters.** by The Rev. Ingram Cobbin, M.A. Illustrated with Numerous Engravings. Hartford: Printed and Published by Case, Lockwood and Company, 1865.

4to., a salesman's dummy; elaborate pictorial gilt doublure showing the cover for a deluxe Bible. Other examples bound in. Photographic album pages; blank lined pages at end for subscribers, but not used. A fine copy.

Not in Hills.

418. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1865.

Crown 8vo., contemporary full embossed brown polished calf; binding with presentation stamped on upper cover; spine with raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills.

Provenance: On upper cover, stamped in gilt: "Presented by Young Men's Bible Society, No. 28 W. 4th Street, Cincinnati, O." Lower cover: gilt stamped "Commodore."

419. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. Second edition.** New York: Printed for the American Bible Society, 1866.

8vo., contemporary full black morocco, elaborately stamped gilt borders; spine gilt with raised bands; all edges gilt. A fine copy.

Not in Hills.

420. **THE CHILDREN'S PICTURE BIBLE BOOK. Illustrated with Fifty Engravings.** New York: James Miller, 1866.

8vo., vignette title page and fifty hand-colored engraved plates [colors are quite vivid]; publisher's gilt stamped cloth; binding slightly skewed, otherwise fine.

Not in Hills.

Caption

**CHILDREN'S PICTURE BIBLE
1866**

This collection of Bible stories for children is illustrated with fifty hand-colored engraved plates.
Byrd Collection 420.

421. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With the Marginal References and Usual Various Readings, Notes By the Rev. Ingram Cobbin.** Springfield, Mass.: Burt and Clark, 1866.

Small 4to., frontispiece map; numerous woodcuts throughout the text, showing contemporary dress; contemporary plain pebble-grained cloth; lightly worn.

Not in Hills.

Provenance: "Brother Lewis gave me this book. Anna D. Davis." Pencilled at back cover: "August 1854, Sterling joint camp meeting."

422. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1866.

Brevier 18mo., contemporary full tan morocco; double blind rule borders; spine lettered in gilt with raised bands and blind stamped ornaments. A fine copy.

Not in Hills. On verso of title page: "12th edition."

423. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; Together with Marginal References. Apocrypha, Concordance and Psalms. The Text Conformable to the Oxford Edition, and the American Bible Society's Standard of 1816.** Philadelphia: William W. Harding, 1867.

4to., contemporary full brown morocco, stamped in gilt; spine with raised bands. A fine copy.

Hills 1809.

424. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: According to the Common Version, Corrected by the Final Committee of the American Bible Union. Second Revision, Willingham Memorial.** New York and London: American Bible Union. Trubner and Co., 1867.

8vo., contemporary full polished tree calf with wide gilt fillet borders; spine extra gilt with raised bands and dark brown label; rebacked, with the original spine laid down.

Hills 1820.

Provenance: "Frances W. Bakeman from Mary C. Hadoway, Chelsea, Mass. Sept. 29, 1908.

425. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1868.

8vo., contemporary full maroon morocco, stamped in gilt; spine extra gilt with raised bands; binding rubbed.

Not in Hills, but very much like Hills 1830.

Provenance: Family records of Edward W. Bacon, who married Mary E. Staple, September 9, 1869.

426. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1868.

12mo., contemporary full black morocco; triple gilt fillet borders with elaborate gilt corner fleurons; spine extra gilt with raised bands. A fine copy.

Not in Hills, but similar to Hills 1832A.

427. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Together with the Apocrypha: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. To which is appended, A Concordance, The Psalms of David in Metre, an Index, Tables, and Other Useful Matters. The Text Conformable to the Standards of the American Bible Society.** Philadelphia: Published by Samuel D. Burlock & Co., [1871].

4to., contemporary full gilt and blind-stamped brown morocco; spine extra gilt with raised bands; all edges gilt. Pages for family portraits are in the beginning. Binding rubbed.

Hills 1870.

428. **The Psalter. The Scottish Version of the Psalms Reversed, and the New Version Adopted by the United Presbyterian Church of North America, with music appropriately arranged by Rev. R.B. Robertson and Rev. Gaily.** Pittsburgh: United Presbyterian Board of Publication, 1872.

4to., The Psalter only, with music. Bound in full contemporary black morocco; triple gilt fillet borders, deeply embossed blind stamped rules enclosing a center gilt cartouche; spine gilt with raised bands. A fine copy.

Hills 1882.

429. **THE HOLY BIBLE, Translated from the Latin Vulgate: Diligently Compared with The Hebrew, Greek and Other Editions in Various Languages. The Old Testament was first published by the English College at Doway, A.D. 1609: and the New Testament, by the English College at Rheims, A.D. 1582. With Annotations by**

The Rev. Dr. Challoner; Together with References and An Historical Index. Revised and Corrected according to the Clementine Edition of the Scriptures. New York: Published by D. & J. Sadlier & Co., [1875].

4to., engraved frontispiece and illuminated half-title to OT with 2 engraved plates preceding the NT; text within engraved borders; contemporary full tan morocco, stamped in gilt and blind with the title in bold gilt on the upper cover, beneath which is the owner's name, also stamped in gilt.

Hills 1909.

Provenance: Owner's name on cover "John H. Splain."

430. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek, and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: Printed for the American Bible Society, 1875.

32mo., contemporary quarter mottled calf and tree calf patterned paper covered boards; spine extra gilt with raised bands. A fine copy.

Not in Hills.

431. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the. Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1876.

Agate Ref. 16mo., contemporary full tan morocco; double gilt fillet borders; spine gilt with raised bands and tan morocco label. Joints started, but sound.

Hills 1919. First edition of the Agate Reference 16mo Centennial edition.

Front cover needs connection

432. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated Literally from the Original Tongues.** Hartford: Published by The American Publishing Company, 1876.

Large 8vo., publisher's black morocco stamped in gilt and blind. A fine copy.

Hills 1918. The first Bible translated entirely by a woman, Julia Evelina Smith. Published at her own expense, Julia E. Smith's Bible took seven years to complete; translating the Hebrew twice, the Greek twice and the Latin only once, she finally decided to publish it. In 1876, the centennial year, her translation appeared. It was met with mixed reviews. Her translation being quite literal, adhering to the idiomatic phraseology of the Greek and

Hebrew made for some rather ungainly English, thus putting off many, this coming at a time when women's suffrage, and feminism were coming into their own, still the reviews dissuaded many who might have purchased a copy of the first Bible translated by a woman.

Displayed at International Society of Bible Collectors, September 2004

Caption

FIRST BIBLE TRANSLATED BY A WOMAN, 1876

Julia Evelina Smith began closely studying the Bible in the original Greek in 1843 to determine the authority for William Miller's prediction of the end of the world. From her studies, she concluded that the King James translation was not literal enough. She then taught herself Hebrew and translated both the Old and New Testaments word for word. Over a period of seven years she translated the Hebrew twice and the Greek twice. She published the Bible at her own expense in time for the country's centennial. Because of its awkward English, the Bible never sold well, but scholars did recognize the accuracy of Smith's literal translation. After reading her Bible, Amos Andrew Parker sought her acquaintance and married her in 1879. They were both 87. Julia died at the age of 94; her husband lived to be 102. Byrd Collection 432

Displayed at SETHSA Conference, June 2-3, 2005.

433. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former translations Diligently Compared and Revised. Second Edition.** New York: Printed for the American Bible Society, 1877.

Brevier 12mo., contemporary full embossed tan polished calf; spine with gilt rules and black morocco label. Lightly worn.

Not in Hills.

Provenance: Family Records of Thomas T. Blake (1815-1879)

434. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. With Explanatory Notes, By John S.C. Abbott and Jacob Abbot. Embracing Also a Brief Biography of Our Saviour the Christ; Biographies of the Writers. With Twenty-Four Full page Maps and Engravings, Twelve of which Illustrate the Parables.** New York: H.S. Goodspeed, 1878.

8vo., engraved frontispiece and additional engravings throughout. Also includes biographies of prominent men and women of the New Testament; an analysis of the Gospels, showing their mutual relations, history of English translations of Bible, harmony

of Gospels showing mutual relations, tables on miracles, parables, & discourses of Jesus; publisher's cloth, stamped in gilt. A very good copy.

Hills 1933. Jacob Abbot was well known as a writer of the juvenile "Rollo" series.

435. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments, Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised; with Complete Concordance, Embracing Every Passage of Scripture in the Largest Editions.** Apocrypha and Psalms. Boston: W.L. Richardson & Co., [1880].

Large, thick 4to.; engraved frontispiece and illuminated half-title to OT and NT; contemporary padded binding of full red morocco with geometrical designs across center of covers; title in gilt on the upper cover.

Not in Hills.

Caption

BIBLE WITH GUSTAVE DORÉ ILLUSTRATIONS, 1880

This large family Bible was a library in itself. Besides the text of Scripture, it included *Bible History and Analysis* which gave the complete history of the Bible, the history of the divisions and books of the Bible, and an analysis of the Bible and its teaching. The latter was basically a doctrinal summary from theology proper through eschatology. Also included was a complete concordance and an *Illustrated Cyclopaedia of the Bible*, replete with information on middle eastern customs and manners, animals, plants, and much more. The illustrations were by the Alsatian artist Gustave Doré (1832-1883). Doré produced hundreds of woodcuts illustrating numerous Biblical scenes. His Biblical illustrations were first published in France in 1865 and became extremely popular in Europe and America. His work even influenced some of the early Biblical films, including those of Cecil B. DeMille. Some scenes from De Mille's 1923 and 1956 *Ten Commandments* look very similar to the Doré illustrations of the same Biblical events.

Byrd Collection 435

436. **THE REVISED NEW TESTAMENT: And History of Revision, [Anglo-American Edition above] Giving a Literal Reprint of the Authorized English Edition of the Revised New Testament, With A Brief History of the Original and Transmission of the New Testament Scriptures, and of its many Versions and Revisions that have been made, also A Complete History of this last Great Combined Movement of the Best Scholarship in the World with Reasons for the Effort; the Advantages gained'; Sketches of the Eminent Men engaged upon it, Etc., Etc. Prepared under Direction of Professor Isaac H. Hall, LL.B., Ph.D. Late of the Protestant College at Beirut, Syria; Associate of the American Oriental Society, The London Society of Biblical Archeology, etc.** Philadelphia, Boston, Cincinnati: Hubbard Bros., Publishers, 1881. .

8vo., contemporary full embossed polished black calf. A fine copy.
Not in Hills. However, Hubbard Bros. did print a similar Revised New Testament in 1881. See Hills 1967. History of the Revision includes the following chapters:

- Ch.1 – Origin of New Testament
- Ch. 2 – Early manuscripts , versions, and quotations
- Ch. 3 – Early English Versions
- Ch. 4 – King James Version
- Ch. 5 – Defects of the King James Version
- Ch. 6 – Chapters and verses
- Ch. 7 – Facilities for revision
- Ch. 8 - Present revision movement
- Ch. 9 – Sketches of revision
- Ch. 10 – Incidental Bible Facts

Provenance: Lois C. Halburt with love from E.G.K.

437. ***REVISED VERSION OF THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Greek: Being the Version set forth A.D. 1611. Compared with the Most Ancient Authorities and Revised A.D. 1881. And the Authorized English Version of the New Testament, with Introduction and Various Readings from the Three Most Celebrated Manuscripts of the Original Greek Text. By Constantine Tischendorf. In Parallel Columns on Same Pages. Part I Containing the Gospels.** New York: George Munro, Publisher, 1881.

4to., bound in contemporary three-quarter black morocco and cloth; spine with raised bands highlighted in gilt. A fine copy.

Hills 1953. Very scarce. The first American edition. A special double issue of Munro's Seaside Library Vol. XLIX, No. 1000. The Seaside Library was noted for its piracies of such notable English writers as Robert Louis Stevenson and others. That this is the first printing of the Revised Version is one of simple happenstance. Margaret Hills says of this edition: "Has ERV and AV texts in parallel columns. AV is printed in traditional verse paragraph form; the ERV is in paragraph form with verse numbers in matching type, chapter headings in bold face in margins, and alternative readings and renderings at foot of page. Poetical matter usually appears in printed separate lines. An Introduction dated Nov. 11, 1880 gives the history of the revision. Tischendorf's Introduction and the Committee's Preface follow John, part 1. Printed in an Appendix at the end are preferred renderings of the American Committee, which were not accepted by their British colleagues. Published as a double number, copyright 1881 by Munro, entered at second class rates, May 21st and May 23rd, 1881."

The Old Testament was published in 1885 [see Hills 2019]. For the American Standard Edition of the Revised Version (ASV), see Hills 2124. For the Revised Standard Version (RSV), see Hills 2453.

Provenance: Includes in back the genealogy of John (b. 1789) and Mira Ryder (b. 1800).

Caption

REVISED VERSION OF THE NEW TESTAMENT, 1881

When the King James translators did their work, the earliest Greek manuscript available for their use was from the tenth century, a millennium after the original Hebrew and Greek books of the Bible had been written. In the hand copying of the manuscripts over the centuries, slight variations had entered into the texts. Beginning in the early nineteenth century, archaeologists and Bible scholars discovered numerous Bible manuscripts written earlier, many in the second through fourth centuries, much closer to the date of their original writing. One of those manuscripts, *Codex Sinaiticus*, now in the British museum, was discovered in 1844 by Constantine Tischendorf, while visiting a monastery in Egypt. Copied in the middle of the 4th century, this was the earliest complete copy of the New Testament known. With the many older manuscripts available, Biblical scholars in both England and America worked to revise the King James Bible, to increase its faithfulness to the original Hebrew and Greek. The first revised American edition of the New Testament was issued in 1881, with Constantine Tischendorf providing an introduction. Byrd Collection 437

438. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: [The Old and New Versions Compared. At head of title] Translated out of the Greek. Being the version set forth A.D. 1611, Compared with the Most Ancient Authorities and Revised A.D. 1881. Together with the King James Version, Arranged on opposite and corresponding pages.** Springfield [Mass.]: Bay State Publishing Company, [1881].

8vo., publisher's green cloth, blocked in black and gilt. A fine copy.

Not in Hills.

439. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Original Greek: Being the Version set forth in A.D. 1611, Compared with the Most Ancient Authorities, and Revised in 1881.** Norwich, Conn.: The Henry Bill Publishing Company, 1881.

Small 8vo., contemporary full embossed polished black calf; all edges gilt; lightly rubbed, otherwise a very good copy.

Hills 1966. One of many editions of the revised edition of 1881. For the first American printing see the Seaside Library edition Hills 1953, in this catalogue.

440. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translated out of the Greek: Being the Version set forth A.D. 1611 Compared with the Most Ancient Authorities and Revised A.D. 1881. The Revision of 1881 Compared with the Version of 1611: Showing at a Glance, what is Common to Both, and, by Diacritical Marks and Footnotes, what is Peculiar to Each. By Rufus Wendell, Minister of the Gospel.** Albany, N.Y.: Rufus Wendell, Publisher, 1882.

Pica royal 8vo., contemporary full embossed calf with title in gilt on the upper cover and spine; all edges marbled.

Hills 1990.

441. **THE EMPHATIC DIAGLOTT: Containing the Original Greek Text of what is Commonly Styled the New Testament, (According to the Recension of Dr. J.J. Griesbach) with an Interlinear Word for Word English Translation; A New Emphatic Version based on the Interlineary Translation of the Renderings of Eminent Critics and on the Various Readings of the Vatican Manuscript, No. 1209 in the Vatican Library. Together with Illustrative and Explanatory Foot Notes and a Copious Selection of References to the whole of which is added, a Valuable Appendix. By Benjamin Wilson.** New York: Fowler & Wells, 1882.

8vo., contemporary half black morocco and flamed paper covered boards. A fine copy.

Not in Hills.

442. ***THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** New York: American Bible Society, 1883.

Small pica 8vo., contemporary full embossed polished black calf; spine worn; joints started, but holding.

Not in Hills.

Provenance: William & Elisabeth Blanchard, m. 1851; Karl Ernest, born April 21, 1886.

443. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: Translations Diligently Compared and Revised. Text Conformable to the Oxford and American Bible Societies' Editions.** Philadelphia: A.J. Holman, 1884.

8vo., contemporary full embossed polished black calf; light wear to spine extremities, otherwise a very good copy.

Not in Hills, but seems to conform to Hills 1990A.

444. **THE NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST. American Bible Union Version. Improved Edition.** Philadelphia: American Baptist Publication Society, 1420 Chestnut Street. Edition with Immerse. [1891].

Small 4to., publisher's black cloth, blocked in red. A fine copy.

Hills 2048, stating in part: "The American Baptist Publication Society took over the work of the American and Foreign Bible Society and the American Bible Union and a new committee was formed in 1883 to 'improve' the ABU Version [see Hills 1764]. The NT was issued first and appeared in two forms, one referring the Greek word 'baptizo' as 'baptize,' and the other as 'immerse.' It was further revised for publication with the OT in 1912. The ascribed date of 1891 is taken from the Introduction to the NT in the 1912 Bible [Hills 2209]."

445. **THE HOLY BIBLE, [Self-Pronouncing Edition at head of title] Containing The King James and the Revised Versions of the Old and New Testaments, arranged in Parallel Columns. The Text conformable to that of the Universities of Oxford and Cambridge. With a Complete Concordance and the Psalms of David in Metre, Copious Marginal References, Chronological Tables, and Many Important and Valuable aids to the Study of the Holy Scriptures, written to increase the Interest in and Simplify the Word of God.** Boston, Providence, Worcester, Lawrence, and Portland [Me]: Gately & O'Gorman, [1892].

Very large, thick 4to., illuminated presentation page; engraved frontispiece and half-title to both OT and NT; numerous color lithographic illustrations with tissue guards; publisher's deluxe full morocco, deeply embossed covers, elaborately stamped in gilt and blind with series of wide gilt inner dentelles; double silver clasps; at the rear is a small photographic album, as part of the family register, also pictorially decorated at the head of the pages. An extraordinary production.

Not in Hills.

Caption

GATELY BIBLE, 1892

This family Bible included a concordance and numerous study aids, numerous lithographic illustrations, illuminated presentation page, and a family register complete with a small photographic album. The elaborate binding and double silver clasps make this an extraordinary production. It is interesting to note that Bibles became more ornate and decorative as the practice of daily Bible reading and family devotions declined in America. Byrd Collection 445

446. **THE EXHAUSTIVE CONCORDANCE OF THE BIBLE, Showing Every Word of the Text of the Common English Version of the Canonical Books, and Every Occurrence of Each Word in Regular Order; Together with a Comparative Concordance of the Authorized and Revised Versions, including the American Variations; also brief Dictionaries of the Hebrew and Greek Words of the Original, with References to the English Words. By James Strong, S. T .D., L.L.D.** New York: Hunt and Eaton, Cincinnati: Cranston & Curts, 1894.

2 vols, small 4to.; contemporary half black calf and cloth; lightly rubbed.

Not in Hills.

447. **THE APOCRYPHA: Translated out of the Greek and Latin Tongues Being the Version set forth A.D. 1611 Compared with the Most Ancient Authorities and Revised A.D. 1894.** New York: Thomas Nelson & Sons, [1895].

8vo., publisher's black cloth with title in gilt on the upper cover and spine. A very good copy, though contains underlinings and markings.

Not in Hills.

448. **THE NEW ILLUMINATED BIBLE, Self-Pronouncing with Marginal References and Concordance. 800 Original Illustrations, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. The Text Conforms to that of the Oxford Bible printed at the University Press, Oxford.** Philadelphia and New York: American Bible House, 1897.

4to., contemporary half brown morocco and cloth with black morocco spine labels. Binding rubbed.

Hills 2075.

Caption

THE NEW ILLUMINATED BIBLE, 1897

The many archaeological discoveries in Bible lands helped people better understand the historical and cultural background of the Bible. *The New Illuminated Bible* used those discoveries in creating its 800 illustrations. This Bible claimed to be the first edition of the Bible “faithfully and artistically illustrated in detail from beginning to end. In this work we have had the assistance of nearly one hundred of the most prominent and capable artists of America and Europe, guided by theologians and archaeologists of renown. As a result, the illustrations are historically accurate and breathe the true religious spirit of the texts pictorially portrayed.” Byrd Collection 448

449. **THE INTERLINEAR LITERAL TRANSLATION OF THE GREEK NEW TESTAMENT: With the Authorized Version Conveniently Presented in the Margins for ready reference and with the Various Readings of the Editions of Elzevir, 1624, Griesbach, Lachman, Tischendorf, Tregelles, Alford, and Wordsworth. To which has been added A New Greek-English Lexicon supplemented by a chapter elucidating the synonyms of the New Testament, with a Complete Index to the Synonyms.** By George Ricker Berry, Ph.D. of the University of Chicago and Colgate University, Department of Semitic Languages. Editor of *The Interlinear Hebrew-English Old Testament*. Chicago: Berry, Wilcox and Follet, 1897.

Small 4to., publisher's blue cloth, lettered in gilt on the upper cover and spine. Lightly rubbed.

Not in Hills.

450. **THE HOLMAN NEW SELF PRONOUNCING SUNDAY-SCHOOL TEACHER'S BIBLE, Containing the Old and New Testaments: Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised. The Text conformable to the edition of 1611, commonly known as the authorized King James Version.** Philadelphia: A.I. Holman, [1898].

4 vols., small 4to.; publisher's green cloth, lettered in gilt. A fine set.

Not in Hills, though apparently a cheap edition of Hills 2094 which is identical with this copy, but bearing the phrase "Pictorial Edition" at the head of the title.

451. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and With the Former Translations Diligently Compared and Revised. Being the Version Set Forth A.D. 1611. Revised A.D. 1881-1885. Newly Edited by the American Revision Committee A.D. 1901. Standard Edition.** New York: Thomas Nelson & Sons, 1901.

Small 4to., contemporary half brown morocco and cloth; spine with gilt rules; all edges gilt. A very good copy.

Hills 2125.

452. **THE NUMERICAL BIBLE, Being a Revised Translation of the Holy Scriptures with Expository Notes: Arranged, Divided, and Briefly Characterized according to the Principles of their Numerical Structure.** New York: Loizeaux Brothers, 1903.

7 vols., contemporary half black morocco and cloth. A fine set.

A later printing of Hills 2044, first issued in 1891 and published through 1931. Preface by F.W. Grant. Grant saw a numerical structure pervading all of Scripture. (1, 2, 3, 4, etc. all had special significance. Ex. 7=completeness.)

453. **THE LIFE AND MORALS OF JESUS OF NAZARETH, Extracted textually from the Gospels in Greek, Latin, French, and in English by Thomas Jefferson. With an Introduction.** Washington: Government Printing Office, 1904.

8vo., full straight-grained red morocco, rebaked with gilt spine.

Hills 2162. The true first edition; the work was never published during Jefferson's lifetime. Hills says of it: "This is a facsimile of Jefferson's original book, now at the Smithsonian Institution, made by pasting up in parallel columns, two to a page, extracts from the Greek, Latin, French, and English texts of the Gospels in harmony form (82 numbered leaves). Nine thousand copies were printed by resolution of Congress in 1904. The English was from a Testament printed in 1804 [see Hills 116]. Dr. Goodspeed has learned that the Latin and Greek were from a London Edition of 1794, and the French from a Testament printed in Paris, 1802- 1803. According to the Introduction by Cyrus Adler, Jefferson's original idea had been to prepare a collection of Bible passages for the Indians. Probably prepared in its present form in 1819, Jefferson's book was known only to his closest correspondents. He was averse to any publicity for it, fearing misrepresentation of his ideas on religion."

Displayed at International Society of Bible Collectors, September 2004

Caption

**THOMAS JEFFERSON'S
"Life and Morals of Jesus of Nazareth", 1904**

Thomas Jefferson believed that the ethics of Jesus were the best in the world, but he did not believe Jesus was God or divine. He wrote his friend Benjamin Rush, "I am a Christian, in the only sense he [Jesus] wished any one to be; sincerely attached to his doctrines, in preference to all others; ascribing to himself every human excellence; and believing he never claimed any other." Jefferson believed that the New Testament was written by unlearned apostles who often misunderstood Jesus and misrepresented his teaching. Towards the end of his life, Jefferson went through the New Testament and put together in parallel columns, by cutting and pasting from printed New Testaments, extracts from the Greek, Latin, French, and English texts of the Gospels which he thought best expressed what Jesus really taught. In many ways, Jefferson's approach was a forerunner of that used by the modern Jesus Seminar. As historian Daniel Boorstin noted, Jefferson "had projected his own qualities and limitations into Jesus." Jefferson collected the "Life and Morals" for his own private use and it was known only to a few close correspondents. When the U.S. government acquired Jefferson's papers, some interest began to develop in what became known as the "Jefferson Bible." Congress ordered this printing of 9000 copies for the use of Congress, 3000 for the use of the Senate and 6000 for the use of the House. Byrd Collection 453

Displayed at SETHSA Conference June 3-4, 2005.

454. **THE SELF PRONOUNCING NEW TESTAMENT OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: [Holman Edition, at head of title]. The Authorized King James Version of 1611 Containing the Sayings of Christ Printed in Red.** Portland, Maine: Bible Society of Maine, [1909].

32mo., publisher's flexible pebble-grained black morocco, stamped in gilt on the upper cover "Red Letter New Testament, Centennial Bible Society of Maine, 1809-1909." Yapped edges with some chipping, otherwise very good.

Not in Hills.

Provenance: Rev. W.S. Bassett with best wishes, F.T. Garland, June 2, 1912.

455. **THE HOLY BIBLE, Containing the Old and New Testaments; Translated out of the Original Tongues and with the Former Translations Diligently Compared and Revised.** Cleveland and New York: The World Publishing Company, 1949.

Large folio; red cloth with a gilt cockerel design in the center of the covers and the title in gilt on the spine. Colophon stating that this was "printed by A. Colish from designs by Bruce Rogers. As new. [together with] The Making of the Bruce Rogers Bible. Cleveland and New York: World Publishing Company, 1949. 4to., bound as the above.

Hills 2474. One of 975 copies.

BIBLIOGRAPHY

- Arndt, Karl John Richard and Reimer C. Eck [editors]. *The First Century of German Language Printing in The United States of America*. Gottingen, 1989.
- Dictionary Of American Biography*. New York: Charles Scribner's Sons, 1928.
- Evans, Charles. *American Bibliography. Chronological Dictionary of all Books, Pamphlets, & Periodical Publications printed in the United States of America from the genesis of printing in 1639 down to and including the year 1820*. Chicago: Privately printed for the author, 1903-1934.
- Hall, Isaac H. *A Critical Bibliography of the Greek New Testament as Published in America*. Philadelphia: Pickwick and Company, 1883.
- Hills, Margaret T. *The English Bible in America*. New York: American Bible Society and The New York Public Library, 1962.
- O'Callaghan, E.B. *A List of Editions of the Holy Scriptures and Parts thereof, Printed in America Previous to 1860*. Albany: Munsell and Rowland, 1861.
- Pilling, James C. *A Bibliography of the Algonquian Languages*. Washington, 1891.
- Rinderknecht, Carol and Scott Bruntjen. *A Checklist of American Imprints*. Metuchen, N.J. and London: The Scarecrow Press, 1982.
- Rinderknecht, Carol. *A Checklist of American Imprints*. Metuchen, N.J., and London: The Scarecrow Press, 1985.
- Rosenbach, A.S.W. *Early American Children's Books*. Portland (Me.): 1933
- Rumball-Petre, Edwin A.R. *Rare Bibles, An Introduction for Collectors*. New York: Philip C. Duschnes, 1938.
- Sabin, Joseph. *A Dictionary of Books Relating to America, from its Discovery to the Present Time*. New York 1868-1936.
- Shaw, Ralph R, And Richard H. Shoemaker. *American Bibliography, A Preliminary Checklist*. New York: Scarecrow Press, 1958.
- Shoemaker, Richard H. *A Checklist of American Imprints*. New York and London: The Scarecrow Press, 1964.
- Simms, Rev. P. Marion, Ph.D. *The Bible in America, Versions that have played their part in the making of the Republic*. New York: Wilson-Erickson, 1936.
- Skeel, Emily Ellsworth. *A Bibliography of the Writings of Noah Webster*. New York: New York Public Library, 1958.
- United Bible Societies. *The Book of A Thousand Tongues*. [New York: American Bible Society, 1972. Edited by Eugene A. Nida].
- Welch, d' Alte A. *A Bibliography of American Children's Books, Printed Prior to 1821*. [Worcester. Massachusetts]: American Antiquarian Society, 1972.

Wright, Rev. John, D.O. *Early Bibles of America*. New York: Thomas Whittaker, 1936.